can-am | BRP

SERIE MAVERICK

GUIDA DEL CONDUCENTE

Informazioni sulla sicurezza, il veicolo e la manutenzione

2027

⚠ AVVERTENZA

Leggere attentamente la presente Guida del conducente. Contiene informazioni importanti per la sicurezza.
Età minima consigliata del conducente: 16 anni con patente. Tenere questa guida del conducente sempre a disposizione nel veicolo.
La rimozione o la modifica dei componenti coinvolti nelle emissioni evaporative su questo veicolo fuoristrada è illegale.
I trasgressori potranno essere soggetti a sanzioni civili e/o penali ai sensi della Legge Federale o della California.

219002619_IT

Traduzione delle istruzioni originali

⚠ AVVERTENZA

LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. Una collisione o un capovolgimento può verificarsi velocemente se non sono intraprese adeguate precauzioni, anche durante manovre di routine, ovvero durante le sterzate o la guida su pendii o altri ostacoli.
Per questioni di sicurezza, invitiamo il conducente a comprendere e seguire tutte le avvertenze contenute in questa Guida del conducente e su tutte le etichette presenti sul veicolo. La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.
Tenere questa guida del conducente sempre a disposizione nel veicolo.

⚠ AVVERTENZA

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nella Guida del conducente, nel Video sulla sicurezza e sulle targhette del prodotto potrebbe comportare lesioni, fino alla morte.

⚠ AVVERTENZA

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli guidati in precedenza. Si consiglia di dedicare del tempo a prendere dimestichezza con il nuovo veicolo.

AVVERTENZA SULLA PROPOSIZIONE 65 DELLA CALIFORNIA

⚠ AVVERTENZA

Il funzionamento, l'assistenza e la manutenzione di un veicolo fuoristrada possono esporre a contatto con sostanze chimiche, compresi i fumi di scarico, il monossido di carbonio, gli ftalati e il piombo, sostanze riconosciute dallo Stato della California come cause di cancro, malformazioni del feto o altri difetti legati alla riproduzione. Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare i fumi di scarico, non lasciare il motore in folle se non necessario, eseguire la manutenzione del veicolo in aree ben ventilate e indossare guanti o lavarsi le mani di frequente durante le operazioni di manutenzione. Per ulteriori informazioni, visitare la pagina www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle.

™® Marchi registrati di BRP o delle sue affiliate.
Si tratta di un elenco non esaustivo di marchi commerciali proprietà di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.
I marchi potrebbero non essere registrati in ogni giurisdizione.

Can-Am®	D.E.S.S.™	DPS™
ROTAX®	Maverick®	XPS®

Tutti i diritti riservati. Nessuna delle parti di questo Manuale può essere riprodotta in alcun modo senza il previo consenso scritto da parte di Bombardier Recreational Products Inc.
© Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) 2026

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: www.operatorsguides.brp.com
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: www.operatorsguides.brp.com
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: www.operatorsguides.brp.com
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: www.operatorsguides.brp.com
Italiano	Questa guida potrebbe essere disponibile nella propria lingua. Contattare il concessionario o consultare: www.operatorsguides.brp.com
中文	本手册可能有您的语种的翻译版本。请向经销商问询,或者登录 www.operatorsguides.brp.com查询。
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。 ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください: www.operatorsguides.brp.com
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: www.operatorsguides.brp.com
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: www.operatorsguides.brp.com
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: www.operatorsguides.brp.com
Русский	Воспользуйтесь руководством на вашем языке. Узнайте о его наличии у дилера или на странице по адресу www.operatorsguides.brp.com
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: www.operatorsguides.brp.com
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: www.operatorsguides.brp.com

Modelli coperti
Maverick X Turbo
Maverick X ds Turbo RR Maverick X ds Turbo RR con Smart-Shox
Maverick X rc Turbo RR
Maverick X rs Turbo RR Maverick X rs Turbo RR con Smart-Shox

In Canada la distribuzione e l'assistenza dei prodotti sono eseguite da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

Negli Stati Uniti, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

Nello Spazio economico europeo (che comprende gli Stati membri dell'Unione Europea oltre a Regno Unito, Norvegia, Islanda e Liechtenstein), nella Comunità degli Stati Indipendenti (inclusi Ucraina e Turkmenistan) e in Turchia, la distribuzione e l’assistenza dei prodotti sono eseguite da BRP European Distribution S. A. e da altre affiliate o controllate di BRP.

Per tutti gli altri paesi, la distribuzione e l’assistenza dei prodotti sono eseguite da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) o dalle sue affiliate.

INDICE

INFORMAZIONI GENERALI

INFORMAZIONI GENERALI 10
Istruzioni preliminari 10
Messaggi sulla sicurezza 10
Informazioni su questa Guida del conducente 11

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

PRECAUZIONI GENERALI 14
Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio 14
Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli 14
Evitare bruciature da parti calde 15
ISTRUZIONI PRELIMINARI 16
Età e capacità di guida 16
Droghe e alcool 16
Abbigliamento protettivo 16
Equipaggiamenti previsti 19
FUNZIONAMENTO SICURO - RESPONSABILITÀ 20
Proprietari: siate responsabili 20
Operatori: siate qualificati e responsabili 20
Sistema di ritenuta dei passeggeri 21
Condizioni del terreno 22
ACQUISIRE FAMILIARITÀ CON IL VEICOLO 24
Guida fuoristrada 24
Guida 24
Azione frenante 25
Chiave D.E.S.S. 25
Telecamera anteriore 25
Telecamera posteriore 26
Accessori e modifiche 27
VIAGGIARE IN SICUREZZA 29
Suggerimenti di guida generali 29
Guida in gruppo 30
Guida in retromarcia 30
Attraversamento di una strada 30
Guida su superfici asfaltate 31
Attraversamento di acqua bassa 31
Guida su neve o ghiaccio 31
Guida su sabbia 32
Guida su ghiaia, brecciolino o altre superfici sdrucciolevoli 32
Superamento di ostacoli 33
Condizioni di guida su pendii 33
Evitare incidenti 36
ESERCITARSI NELLE MANOVRE 38
Esercizi sulla sterzata 38
Esercizi sull'inversione a U 38
Esercizi sulla frenatura 38
Esercizi sulla retromarcia 39

Esercizio sull'arresto di emergenza del motore....39
SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI....40
Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo....40
Trasporto carichi....40
ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (CANADA/STATI UNITI)....44
Cartellino....44
Etichette di sicurezza....46
Etichette di conformità....61
Etichette contenenti informazioni tecniche....63
ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (TUTTI I PAESI ECCETTO CANADA/STATI UNITI)....64
Pittogramma di sicurezza....64
Etichette di conformità....79
Etichette contenenti informazioni tecniche....82
CONTROLLO PRE-GUIDA....84
Elenco controlli pre-guida....84
SEGNALAZIONE DI DIFETTI DI SICUREZZA....88

INFORMAZIONI SUL VEICOLO

COMANDI PRINCIPALI....90
Sterzo....90
Pedale dell'acceleratore....90
Pedale del freno....90
Leva del cambio....91
Chiave RF D.E.S.S e sede RF D.E.S.S. Post (Invia)....92
COMANDI SECONDARI....94
Pulsante di avvio/arresto motore....94
Commutatore fari....94
Interruttore 2WD/4WD/Blocco differenziale anteriore (se in dotazione)....94
Interruttore modalità di marcia....95
Interruttore delle modalità di guida....96
Interruttore di controllo manuale....96
TASTIERINO....97
Interruttore verricello....98
Interruttore avvisatore acustico (su modelli applicabili)....98
Interruttore della modalità sospensioni Smart-Shox (sui modelli applicabili)....99
DISPLAY DA 4,5”....100
DISPLAY MULTIFUNZIONE....100
IMPOSTAZIONI....102
DISPLAY TOUCH DA 10,25”....104
Display predefinito....104
Navigazione nel display digitale....104
Display centrale....104
Viste del display....105
Menu Applet destro....107
Menu Applet sinistro....127
Icone e Indicatori – Display multifunzione....129
Abbinamento dello smartphone tramite Bluetooth....129
Messaggi sul display touchscreen....130

EQUIPAGGIAMENTO 132
STERZO BASCULANTE/TELESCOPICO 132
Portabevande 132
Poignées de maintien du passager 132
Vano portaoggetti 133
Kit strumenti 133
Poggiapiedi 133
Porte 133
Cinture di sicurezza 134
Sedili 136
Tappo del serbatoio del carburante 139
Portapacchi 140
Gancio di recupero 140
Raschietto per ruote 140
Presa elettrica da 12 V 141
Specchietto retrovisore centrale 141
Protezioni laterali inferiori e protezioni dei bracci delle sospensioni (se in dotazione) 141
Verricello (se previsto) 142
FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO 144
Avvio del motore 144
Attivazione dell'impianto elettrico 144
ATTIVAZIONE DEL TOUCHSCREEN (Modalità Accessori) 144
Funzionamento della leva del cambio 145
Scelta dei rapporti adatti (marce ridotte o lunghe) 145
Arresto del motore e parcheggio del veicolo 146
Suggerimenti per ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione 147
Rifornimento 147
PERIODO DI RODAGGIO 152
Rodaggio 152
PROCEDURE SPECIALI 153
Che cosa fare se l'acqua è entrata nel CVT 153
Cosa fare in caso di batteria scarica 153
Cosa fare in caso di ribaltamento del veicolo 153
Cosa fare in caso di immersione del veicolo 153
TRASPORTO DEL VEICOLO 154
Utilizzo della potenza del veicolo per risalire sull'apparecchiatura di traino 155
Utilizzare un verricello per tirare il veicolo sull'apparecchiatura di rimorchio 156
Fissaggio del veicolo per il trasporto 156
Uscita del veicolo dal rimorchio 157
SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO 158
Parte anteriore del veicolo 158
Parte posteriore del veicolo 158
MESSA A PUNTO DELLA GUIDA 159
Modalità di guida 159
Modalità motore 159
Modalità 4WD 159
Modalità blocco differenziale 160
Funzione DPS 160
Linee guida per la regolazione delle sospensioni 161

Impostazioni di fabbrica della sospensione 162
Regolazione delle sospensioni..... 165

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE PERIODICA 172
Regolamento EPA – Veicoli canadesi e USA 172
Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria..... 172
Impiego per lavori gravosi..... 173
Fango profondo/acqua 174
Programma di manutenzione..... 174
Registro di manutenzione..... 178
PROCEDURE DI MANUTENZIONE 186
FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE 186
Kit della griglia anteriore 187
Filtro dell'aria per CVT..... 187
PREFILTRO DEL SISTEMA DI EMISSIONE PER EVAPORAZIONE (se in dotazione)..... 189
OLIO MOTORE 189
FILTRO OLIO MOTORE 192
RADIATORE 193
LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE 193
SISTEMA DI SCARICO..... 196
DIFFERENZIALE ANTERIORE 197
SCATOLA DEL CAMBIO..... 198
CANDELE..... 200
CARENATURA CVT 203
Cinghia di trasmissione 204
Puleggia motrice e puleggia condotta..... 205
BATTERIA 206
FUSIBILI..... 207
Luci 208
CUFFIE DELL'ALBERO DI TRASMISSIONE..... 208
CUSCINETTI RUOTA..... 209
CERCHI E PNEUMATICI 209
Sospensioni 211
FRENI 212
CINTURE DI SICUREZZA..... 213
STRUTTURA 213
CURA DEL VEICOLO..... 214
Pulizia e protezione del veicolo 214
RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO..... 216

INFORMAZIONI TECNICHE

IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO..... 218
Numero di identificazione del veicolo (VIN) 218
Numero di identificazione motore 218
BLOCCHETTO DESS RF BRP GEN3 (CAN) 219
Stati Uniti e Canada 219
Messico 220

Brasile 220
Giappone 221
Eurooppa 221
INFORMAZIONI SULLE NORMATIVE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE 225
Informazioni tecniche 225
Produttore e indirizzo 225
Stati Uniti e Canada 225
Messico 226
Brasile 226
Giappone 227
Europa 227
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI VAPORI 232
NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI RUMORE(CANADA E STATI UNITI) 233
VALORI DI EMISSIONE SONORA E VIBRAZIONI (TUTTI I PAESI TRANNE CANADA/STATI UNITI) 234
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 235
Dichiarazione di conformità UE 235
Dichiarazione di conformità Regno Unito 236
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EAC 237
2016/1628 ARTICOLO 8, PUNTO 5 238

SPECIFICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE TECNICHE 240

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 256
MESSAGGI NELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE 261

INFORMAZIONI AI CLIENTI

INFORMATIVA SULLA PRIVACY 264
CONTATTACI 266
Asia Pacifico 266
Europa, Medio Oriente e Africa 266
America Latina 267
Nord America 267
CAMBIO DI INDIRIZZO E PROPRIETÀ 268

Questa pagina è intenzionalmente vuota

INFORMAZIONI GENERALI

INFORMAZIONI GENERALI

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo veicolo side-by-side Can-Am®. Il prodotto è coperto da garanzia limitata BRP; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati Can-Am Off-Road in grado di fornire tutti i componenti, gli accessori e l'assistenza di cui potreste avere bisogno.

Al momento della consegna, l'acquirente è stato informato della copertura della garanzia e ha sottoscritto l'Elenco di controllo di pre-consegna a garanzia che il nuovo veicolo è stato preparato a vostra completa soddisfazione.

Il concessionario si impegna per la massima soddisfazione del cliente. Nel caso in cui fossero necessarie ulteriori informazioni, rivolgetevi al vostro concessionario.

Istruzioni preliminari

Prima di utilizzare il veicolo, leggere la presente Guida del conducente contenente informazioni su come ridurre il rischio di incidenti per se stessi e per le persone vicine.

Inoltre, leggere tutte le etichette di sicurezza del veicolo e guardare il *Video sulla sicurezza* usando questo QR Code.

Questo veicolo è destinato al solo uso fuoristrada. Il suo uso è di tipo ricreativo generico ma può essere anche utilizzato a scopo professionale.

Il mancato rispetto delle avvertenze contenute nella presente Guida del conducente può comportare GRAVI LESIONI o persino la MORTE.

Messaggi sulla sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

Il simbolo di allarme di sicurezza ⚠ indica un potenziale rischio di lesioni personali.

⚠ AVVERTENZA

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

⚠ ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve o media entità.

AVVISO

Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare gravemente i componenti del veicolo o altre proprietà.

Informazioni su questa Guida del conducente

Questa Guida del conducente è stato preparato per portare a conoscenza del possessore/conducente di un nuovo veicolo i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicura. Essa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Conservare questa Guida del conducente nel veicolo come riferimento per manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire altri utenti.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Se desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida del conducente, visitare il seguente sito Web:

www.operatorsguides.brp.com

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate nella presente guida. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

In caso di vendita del veicolo, la presente Guida dell'operatore dovrà essere consegnata all'acquirente.

Questa pagina è intenzionalmente vuota

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

PRECAUZIONI GENERALI

Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, può causare cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e causare sopraffazione e incapacità di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'aperto e rivolgersi a un medico.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

– Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
– Non utilizzare mai il veicolo all'opera in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti metri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

– Utilizzare solo contenitori di benzina approvati per il trasporto del carburante.
– Non riempire mai il contenitore di benzina sul veicolo, in quanto una scarica elettrostatica potrebbe provocare l'accensione del carburante.
– Non trasportare le taniche del carburante o qualunque altro liquido pericoloso sul portapacchi.
– Attenersi rigorosamente alle istruzioni fornite nella *Procedura di rifornimento del veicolo*.
– Non avviare il motore se il tappo del carburante non è installato correttamente.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

– Non travasare mai la benzina con la bocca.
– In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, contattare immediatamente un dottore.

In caso di contatto, risciacquare accuratamente la pelle con acqua e sapone e cambiarsi d'abito. Per pulire i vestiti contaminati dalla benzina, arieggiateli per far evaporare il carburante e lavateli a mano prima di asciugarli all'aria. Per evitare qualsiasi rischio di incendio, non utilizzare la lavatrice o l'asciugatrice prima di aver rimosso la benzina.

Evitare bruciature da parti calde

Certi componenti, come i rotori dei freni e i componenti di scarico, diventano bollenti durante le operazioni. Evitare il contatto con queste parti durante e subito dopo l'utilizzo per evitare bruciature.

ISTRUZIONI PRELIMINARI

⚠ AVVERTENZA

La mancata osservanza delle precauzioni e istruzioni di sicurezza contenute nella presente sezione potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

Età e capacità di guida

I conducenti devono essere qualificati.

Verificare che il conducente abbia compiuto almeno 16 anni. Potrebbero esserci requisiti aggiuntivi in base al proprio stato (o provincia).

Le leggi che disciplinano l'età minima e i requisiti di concessione della patente variano da una giurisdizione all'altra. Rivolgersi alle autorità locali per ottenere informazioni in merito all'utilizzo legale di un veicolo fuoristrada nella giurisdizione in cui ne è previsto l'utilizzo.

BRP consiglia vivamente di seguire un corso di guida sicura. Per un impiego sicuro di qualsiasi tipo di veicolo fuoristrada è richiesta una formazione di base.

Non è consigliabile manovrare questo veicolo se si è affetti da una disabilità che compromette la vista, il tempo di reazione, la capacità di giudizio o azionamento dei comandi.

L'impiego sicuro di questo veicolo dipende da diversi fattori, quali visibilità, velocità, condizioni atmosferiche, ambiente, traffico, condizioni del veicolo e del conducente stesso.

Le prestazioni di questo veicolo possono superare in maniera significativa quelle di altri veicoli utilizzati in precedenza. Per questo motivo, ne è sconsigliato l'uso da parte di conducenti principianti o inesperti.

Ciascun passeggero deve essere di un’altezza sufficiente per riuscire sempre a sedersi correttamente: schiena appoggiata allo schienale con le cinture di sicurezza allacciate, sostenendosi a entrambe le maniglie e con i piedi saldamente posizionati sul pavimento.

Droghe e alcool

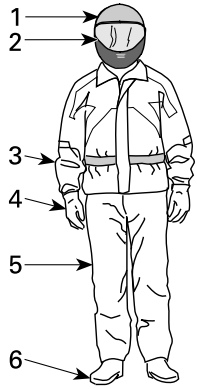
Non guidare mai il veicolo dopo l'assunzione di stupefacenti o alcool.

Viaggiare su questo veicolo richiede che il conducente e i passeggeri siano sobri, attenti e vigili.

L'uso di droghe e alcool, singolarmente o in associazione, riduce il tempo di reazione, crea impedimento alla capacità di giudizio, limita la visione e inibisce la capacità di viaggiare in maniera sicura.

Abbigliamento protettivo

È importante che conducente e passeggero indossino sempre indumenti e abiti protettivi appropriati, tra cui:



1. *Casco omologato*
2. *Protezione per viso e occhi*
3. *Maglia a maniche lunghe o giacca*
4. *Guanti*
5. *Pantaloni lunghi*
6. *Stivali (calzature sopra la caviglia)*

A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti.

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Per un maggiore comfort e per evitare sintomi da congelamento in inverno, indossare gli indumenti più pesanti in vostro possesso. Le maglie termiche a diretto contatto con la pelle garantiscono un buon livello di isolamento.

Non indossare mai abiti larghi che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti e rami.

Caschi e protezione per occhi

I caschi proteggono da lesioni alla testa e al cervello. Nonostante la presenza della gabbia del veicolo e delle porte, oggetti esterni possono entrare nell'abitacolo e colpire la testa dei passeggeri oppure è possibile battere la testa sulla gabbia o su oggetti esterni. Anche il casco delle migliori marche non fornisce tuttavia alcuna garanzia contro le lesioni ma dalle statistiche emerge che l'utilizzo del casco riduce sensibilmente il rischio di lesioni al cervello. Per garantire la massima sicurezza si consiglia quindi di indossare sempre un casco.

Scelta del casco

I caschi dovrebbero essere prodotti conformemente agli standard previsti nel proprio Paese, provincia o Stato e calzare adeguatamente.

Un casco con visiera rappresenta la scelta ideale per garantire protezione da impatti frontali. L'accessorio protegge inoltre da detriti, pietre, insetti e altri elementi esterni.

Un casco senza visiera non offre la stessa protezione per viso e mento. Se si utilizza un casco senza visiera, utilizzare una protezione per gli occhi con chiusura e/o un paio di occhiali. Gli occhiali normali o da sole non sono sufficienti a

garantire una protezione degli occhi ai conducenti. poiché possono rompersi o cadere e non proteggono adeguatamente gli occhi dal vento e dagli oggetti presenti nell'aria.

Per la guida in condizioni invernali, è consigliabile portare sempre con sé o indossare un berretto di lana, un passamontagna e una maschera facciale.

Utilizzare maschere facciali oppure occhiali di protezione scuri solo durante le ore diurne. Non utilizzarli di notte o in condizioni di scarsa illuminazione. Non utilizzarli se compromettono la capacità di distinguere i colori.

Altre attrezzature di protezione

Calzature

Indossare sempre calzature chiuse. Stivali robusti sopra la caviglia con suole antiscivolo offrono una maggiore protezione e consentono di posizionare saldamente i piedi sul poggiapiedi.

Evitare di indossare scarpe con lacci lunghi che potrebbero aggrovigliarsi nel pedale dell'acceleratore o del freno.

Per la guida in condizioni invernali, stivali in nylon o in pelle, con suola in gomma e solette in feltro rimovibili rappresentano la soluzione ideale.

Evitare di utilizzare stivali in gomma. Gli stivali in gomma potrebbero rimanere intrappolati dietro o tra i pedali del freno e dell'acceleratore, compromettendone il funzionamento.

Guanti

Guanti a dita lunghe proteggono le mani dal vento, dal sole, dal caldo, dal freddo e dagli oggetti volanti. Guanti particolarmente aderenti facilitano la presa sullo sterzo e aiutano a ridurre lo stress esercitato sulle mani. Guanti robusti con rinforzi da motociclista o ATV garantiscono una migliore protezione delle mani in caso di incidenti o ribaltamenti. Se eccessivamente ingombranti, potrebbero ostacolare l'attivazione dei comandi.

Per la guida in condizioni invernali, le mani dovrebbero essere protette con un paio di guanti da motoslitta che garantiscono un livello di isolamento sufficiente e consentono di utilizzare liberamente i pollici e le altre dita per l'azionamento dei comandi.

Giacche, pantaloni e completi di guida

Indossare una giacca o una maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi oppure un completo di guida intero. Le attrezzature di protezione di tipo ATV di qualità garantiscono comfort e possono aiutare a non essere distratti da elementi ambientali avversi. In caso di incidente, le attrezzature di protezione di buona qualità realizzate in materiale resistente possono impedire o ridurre le lesioni.

Se si guida in ambienti freddi, proteggersi contro l'ipotermia, ovvero una condizione di temperatura corporea bassa per potrebbe causare perdita di concentrazione, reazioni ritardate e perdita di movimenti muscolari lineari e precisi. Se si guida in ambienti freddi, indossare appositi indumenti di protezione come una giacca a vento e diversi strati di indumenti isolanti. Anche durante la guida a

temperature moderate, si potrebbe sentire molto freddo a causa della presenza del vento.

Le attrezzature di protezione appropriate per la guida in caso di freddo potrebbero risultare troppo calde da fermi. Indossare diversi strati di indumenti in modo da poterli rimuovere all'occorrenza. Se si posiziona uno strato esterno antivento sopra l'attrezzatura di protezione si impedisce all'aria fredda di entrare a contatto con la pelle.

Attrezzature per la pioggia

Se è necessario guidare in presenza di pioggia, si consiglia di indossare indumenti impermeabili. Nei lunghi viaggi si consiglia inoltre di portare indumenti contro la pioggia. Un conducente asciutto è sicuramente più comodo e vigile.

Protezione dell'udito

L'esposizione prolungata al vento e al rumore del motore durante la guida potrebbe causare la perdita permanente dell'udito. L'utilizzo di dispositivi di protezione adeguati quali tappi per le orecchie possono aiutare a prevenire la perdita di udito. Consultare la legislazione locale in merito all'utilizzo dei dispositivi di protezione dell'udito.

Equipaggiamenti previsti

In qualità di proprietario di un fuoristrada, si ha la responsabilità di accertarsi che tutto l'equipaggiamento di sicurezza richiesto sia a bordo. Consultare le normative locali per verificare i requisiti.

Tra questi figurano:

- Kit di pronto soccorso
- Imbracatura: per assistere un veicolo difettoso o bloccato
- Kit degli attrezzi
- Telefono in un vano a tenuta stagna progettato per questa applicazione
- Cartina locale aggiornata.

Per lunghi viaggi, dotarsi sempre di quanto segue:

- Snack
- Torcia elettrica

FUNZIONAMENTO SICURO - RESPONSABILITÀ

Questo è un veicolo fuoristrada ad alte prestazioni. Gli operatori devono agire in modo responsabile e prestare attenzione per evitare ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e altri incidenti. Anche con le caratteristiche di sicurezza del veicolo (tra cui struttura protettiva, cinture di sicurezza, porte) e le attrezzature di protezione (tra cui il casco), in caso di incidente, vi è sempre il rischio di lesioni o morte. Per ridurre il rischio di gravi lesioni o di morte, seguire le regole contenute in questa sezione.

Proprietari: siate responsabili

Consultare la Guida del conducente e guardare il *Video sulla sicurezza*. Fare riferimento al QR Code all'inizio della Guida del conducente.

Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre il programma di manutenzione descritto in questa Guida del conducente.

Non consentire mai a nessuno di guidare il veicolo a meno che non si tratti di persone responsabili a cui poter affidare un veicolo ad alte prestazioni. Si consiglia di supervisionare i conducenti giovani o alle prime armi e di imporre regole e limiti (ad esempio, in caso di trasporto di passeggeri, stabilire come utilizzare il veicolo, percorsi, ecc.) sull'utilizzo del veicolo.

Se il veicolo è dotato di chiavi D.E.S.S. opzionali, selezionare la chiave appropriata (consultare *Interruttore e chiavi di accensione*) in base all'esperienza del conducente, all'uso del veicolo e all'ambiente.

Discutere le informazioni di sicurezza con chi utilizzerà il veicolo. Accertarsi che tutti i conducenti e i passeggeri soddisfino i requisiti di seguito illustrati e accettino di agire conformemente alle informazioni di sicurezza. Aiutare gli utenti ad acquisire familiarità con il veicolo.

È consigliabile sottoporre il veicolo a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Rivolgersi a un concessionario BRP autorizzato per ulteriori dettagli. Nonostante non sia obbligatorio, è vivamente consigliato far eseguire da un concessionario BRP autorizzato i preparativi prima dell'utilizzo stagionale. Ogni visita a un concessionario BRP autorizzato è un'opportunità per il proprio concessionario di verificare se il veicolo è incluso in una campagna di sicurezza. Invitiamo inoltre i clienti a visitare tempestivamente un concessionario BRP autorizzato se vengono a conoscenza dell'esistenza di campagne di sicurezza.

Per informazioni sugli accessori disponibili, contattare un concessionario BRP autorizzato.

Operatori: siate qualificati e responsabili

Consultare la Guida del conducente e guardare il video sulla sicurezza. Fare riferimento al link riportato all'inizio di questa Guida del conducente.

Acquisire completa dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo.

Prendere familiarità con questo veicolo fuoristrada o Off-Highway Vehicle (OHV); potrebbe avere prestazioni superiori ad altri OHV utilizzati. Si tratta di un veicolo ad alte prestazioni. I conducenti inesperti potrebbero sottovalutare i rischi e farsi

sorprendere dal comportamento specifico del veicolo in qualunque condizione di terreno.

Se disponibile, seguire un corso di addestramento (contattare un concessionario Can-Am Off-road autorizzato per conoscere la disponibilità di corsi di addestramento oppure visitare il sito Web http://www.rohva.org/) ed eseguire gli esercizi pratici illustrati nella sezione *Esercitarsi nelle manovre*. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Età minima: 16 anni.

È necessario essere sufficientemente alti per sedersi in modo corretto: appoggiare la schiena sullo schienale con le cinture di sicurezza allacciate in modo da afferrare lo sterzo con entrambe le mani ed essere in grado di premere fino in fondo i pedali del freno e dell'acceleratore con il piede destro e di posizionare saldamente il piede sinistro sul poggiapiedi.

È necessario essere in possesso di una patente di guida appropriata in conformità con la legislazione locale.

Non mettersi mai alla guida del veicolo in stato di ebbrezza, sotto l'effetto di farmaci o se ci si sente stanchi o indisposti, poiché ciò rallenta i tempi di reazione e limita la capacità di giudizio.

Trasporto di passeggeri

Non trasportare più di un passeggero per sedile. I passeggeri devono essere seduti correttamente nell'abitacolo.

I passeggeri devono essere di un’altezza sufficiente per riuscire sempre a sedersi correttamente: schiena appoggiata allo schienale con le cinture di sicurezza allacciate, sostenendosi a entrambe le maniglie e con i piedi saldamente posizionati sui poggiapiedi.

Non trasportare mai passeggeri che abbiano fatto uso di droghe o alcool, o che siano stanchi o malati, poiché in queste condizioni la capacità di giudizio potrebbe essere ridotta e i tempi di reazione troppo lenti.

Avvertire i passeggeri di leggere le etichette di sicurezza ’del veicolo.

Non trasportare mai passeggeri se si ritiene che la loro abilità o il loro giudizio siano insufficienti per concentrarsi sulle condizioni del terreno e adattarvisi di conseguenza. Specialmente per i veicoli side-by-side, i passeggeri devono inoltre essere sempre attenti al tipo di conformazione del terreno e in grado di prepararsi ad affrontare i dossi.

Sistema di ritenuta dei passeggeri

- Questo veicolo è progettato per un conducente e un passeggero, entrambi dotati di attrezzature di protezione adeguate. Consultare *Abbigliamento protettivo* in questa sottosezione.
- Il conducente e il passeggero devono sempre bloccare le porte e allacciare le cinture di sicurezza durante la guida.

– Prima di partire, tutti i passeggeri devono sapere come slacciare rapidamente la cintura di sicurezza. Sapere come sganciare correttamente la cintura di sicurezza è un'abilità fondamentale che può salvarsi la vita in una situazione di emergenza. In caso di incidente o di malfunzionamento del veicolo, essere in grado di sganciare rapidamente la cintura di sicurezza può aiutare a fuggire dal veicolo ed evitare potenziali pericoli come l'incendio o l'affondamento. Inoltre, saper sganciare rapidamente la cintura di sicurezza può aiutare ad assistere altre persone, come bambini o anziani.

Condizioni del terreno

– Il veicolo non è progettato per viaggiare su superfici asfaltate; per tratti brevi su superfici di questo tipo, si consiglia di evitare di sterzare, accelerare o frenare in modo brusco.
– Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Prendersi tutto il tempo necessario per conoscere le prestazioni del veicolo in ambienti diversi.
– Non guidare mai su terreni impraticabili, sdrucciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.
– Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o le proprie abilità. Esercitarsi su pendenze poco ripide.
– Seguire sempre le corrette procedure per salire o scendere i pendii, come descritto in *VIAGGIARE IN SICUREZZA*. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita o la discesa di qualsiasi pendio. Non effettuare mai la salita o la discesa di pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate.
– Non provare pendii ripidi o salite laterali in caso di traino di un rimorchio.
– Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Seguire sempre le procedure corrette per superare gli ostacoli, descritte in *VIAGGIARE IN SICUREZZA*.
– Non utilizzare mai il veicolo in acque a flusso rapido o più profonde di quanto specificato in *VIAGGIARE IN SICUREZZA*. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i freni.
– Accertarsi sempre di parcheggiare adeguatamente il veicolo sulla porzione di terreno più piana disponibile. Mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO, arrestare il motore ed estrarre la chiave prima di abbandonare il veicolo.
– Se è inevitabile parcheggiare su un pendio, si raccomanda di posizionare un grande sasso o un oggetto simile dietro una ruota per bloccarne il movimento.
– Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, scarpate, "terreno" più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a capovolgersi o a ribaltarsi, solitamente la cosa migliore da fare è sterzare in direzione del ribaltamento! Non provare a evitare un ribaltamento utilizzando le braccia o le

gambe. Tenere gli arti all'interno della gabbia o ROPS (struttura di protezione antiribaltamento).

ACQUISIRE FAMILIARITÀ CON IL VEICOLO

Questo veicolo può superare per prestazioni altri veicoli guidati in passato. Si consiglia di dedicare del tempo a prendere dimestichezza con il nuovo veicolo.

Operatori inesperti potrebbero sottovalutare i rischi e farsi sorprendere dal comportamento specifico del veicolo e dalle condizioni del terreno. Procedere lentamente. La velocità eccessiva e la guida spericolata possono uccidere.

Leggere attentamente e comprendere la Guida del conducente per prendere confidenza con i comandi e con il funzionamento di questo veicolo prima di effettuare il primo viaggio o di invitare altri passeggeri a bordo per la prima volta.

Fare pratica di guida da soli in un'area adatta e priva di traffico e acquisire familiarità con la risposta di ciascun comando.

È molto importante informare qualsiasi conducente, indipendentemente dalla sua esperienza, in merito alle caratteristiche di manovrabilità specifiche di questo veicolo. La configurazione, come l'altezza del veicolo, la larghezza, il tipo di sospensione e il tipo di pneumatici variano da un modello all'altro. L'uso del veicolo è notevolmente influenzato dalle seguente caratteristiche.

Guida fuoristrada

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non preparato appositamente al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto la sua natura, forma e ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presenta. Il veicolo non dovrebbe mai essere guidato da chi non ha completa familiarità con le istruzioni di guida applicabili, né su terreni ripidi o insidiosi.

La trazione dei pneumatici varia a seconda delle condizioni della superficie e del battistrada.

La trazione potrebbe ridursi su molte superfici (roccia, sabbia, fango, neve, ghiaccio, ecc.). Ridurre la velocità e prevedere spazi di sterzata maggiori.

⚠ AVVERTENZA

Non posizionarsi mai dietro o accanto a uno pneumatico in rotazione. I detriti potrebbero essere scagliati, causando gravi lesioni.

Guida

Le ruote anteriori sono azionate dallo sterzo.

Il comportamento dello sterzo dipende dal grip dei pneumatici sul terreno.

Il servosterzo dinamico (DPS) riduce lo sforzo necessario a girare lo sterzo.

Viaggiando con passeggeri o quando si trasportano carichi incide sul controllo dello sterzo e sulla maneggevolezza del veicolo. Fare attenzione e ridurre la velocità.

Azione frenante

Per questo motivo, in determinate condizioni, le prestazioni frenanti potrebbero variare improvvisamente.

Ricordare sempre che lo spazio di frenata del veicolo può essere influenzato quando si guida con uno o più passeggeri e in presenza di carico nella parte posteriore.

Non bloccare mai i freni. Assicurarsi di frenare con giudizio per evitare di bloccare le ruote ed evitare così sorprese che potrebbero condurre a una perdita di controllo.

Chiave D.E.S.S.

La chiave D.E.S.S. può essere programmata in modo da limitare la velocità del veicolo e la coppia erogata.

Ciò consente agli utenti e agli operatori meno esperti di imparare a guidare acquisendo lentamente la sicurezza e la capacità di controllo necessarie.

Telecamera anteriore

Alcuni modelli sono dotati di una telecamera anteriore posizionata nella parte superiore della mascherina anteriore.

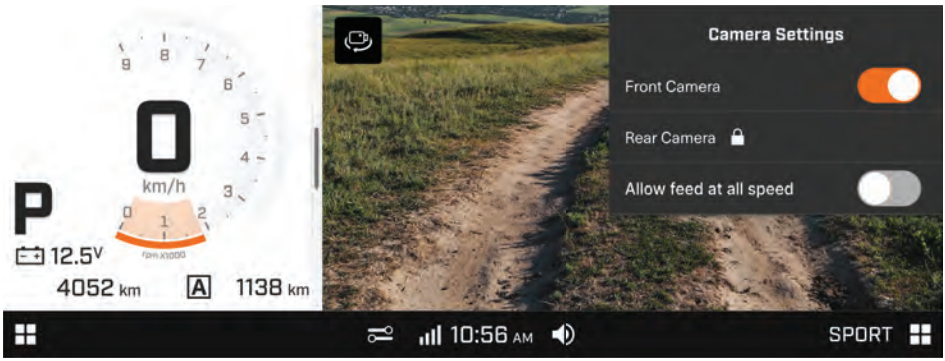
Questa telecamera viene attivata selezionando l'icona del menu APPLET nell'angolo in basso a destra del display, quindi la *TELECAMERA* applet.

Sull'ampio display viene visualizzata l'area dinanzi al veicolo. La telecamera selezionata è indicata in alto al centro dello schermo.

La telecamera anteriore utilizza un obiettivo grandangolare, le distanze e gli oggetti mostrati sul display sono diversi dalle dimensioni reali.

La visibilità della telecamera anteriore è limitata, assicurarsi sempre che l'area circostante il veicolo sia libera prima di procedere lentamente.

È anche disponibile un'opzione per tenere la telecamera attiva a qualsiasi velocità. Quando questa opzione è disattivata, la telecamera rimane attivata fino a quando il veicolo non procede in avanti fino a circa 20 km/h (12 mph).



Guidare in avanti controllando solo l'immagine della telecamera anteriore dal display potrebbe causare un incidente.

In caso di dubbi, chiedere a qualcuno di fornire aiuto durante la manovra.

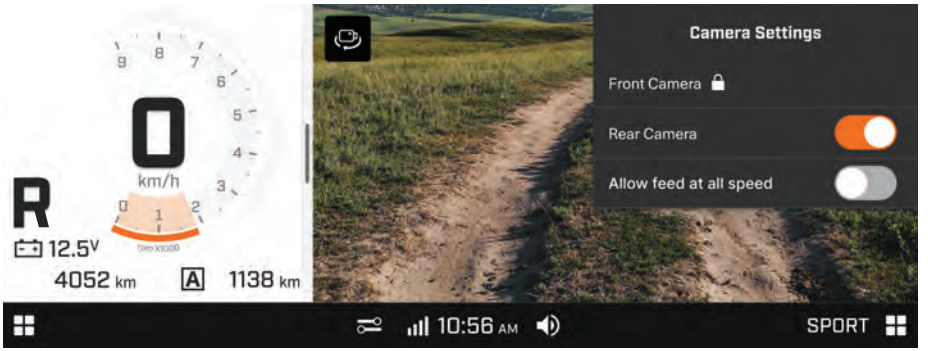
Telecamera posteriore

Il veicolo è dotato di una telecamera posteriore posizionata sotto il retro del portapacchi.

La telecamera è attiva automaticamente quando il motore è in funzione e la leva del cambio è posizionata sulla RETROMARCIA.

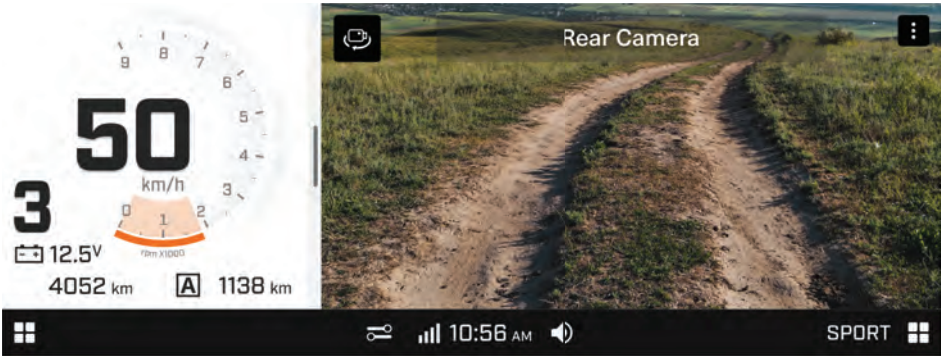
Dopo aver spostato la leva del cambio in posizione D, la telecamera posteriore rimarrà attivata fino a quando il veicolo avanza fino alla velocità di circa 20 km/h (12 mph)

È anche disponibile un'opzione per tenere la telecamera attiva a qualsiasi velocità.



È possibile accedere alla telecamera anche dal display touchscreen quando il veicolo non è in retromarcia o il motore non è in funzione. Vedere *Display touchscreen a colori da 10,25"* per le istruzioni su come accedervi.

Sull'ampio display viene visualizzata l'area dietro al veicolo. La telecamera selezionata è indicata in alto al centro dello schermo.



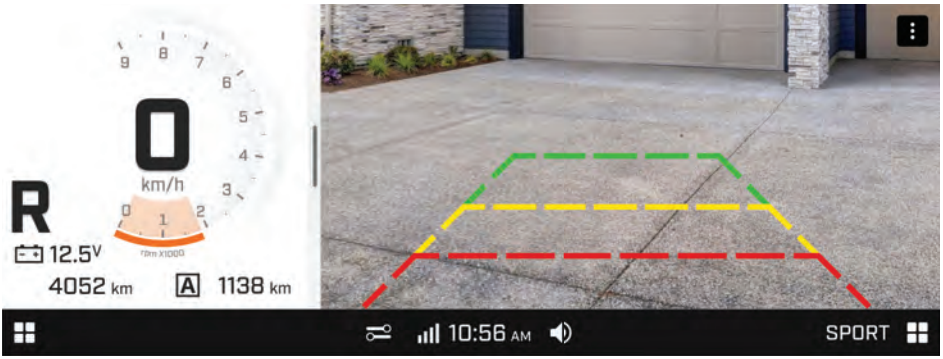
La telecamera posteriore utilizza un obiettivo grandangolare, le distanze e gli oggetti mostrati sul display sono diversi dalle dimensioni reali.

La visibilità della telecamera posteriore è limitata, assicurarsi sempre che l'area circostante il veicolo sia libera prima di procedere lentamente in retromarcia. Si consiglia inoltre di ridurre il volume della radio o della musica prima di procedere in retromarcia.

Quando si seleziona la retromarcia, sullo schermo vengono visualizzate delle linee guida fisse che servono durante la manovra.

Prestare attenzione durante la retromarcia. Gli oggetti nella zona rossa sono più vicini al veicolo, mentre quelli nella zona verde sono più lontani. Gli oggetti si avvicinano al veicolo quando passano dalla zona verde a quella gialla o rossa.

Le linee laterali indicano la larghezza del veicolo.



Guidare in retromarcia controllando solo l'immagine della telecamera posteriore dal display potrebbe causare un incidente.

In caso di dubbi, chiedere a qualcuno di fornire aiuto durante la manovra.

Accessori e modifiche

Qualsiasi modifica o aggiunta di accessori approvata da BRP può influire sul controllo del veicolo. È importante riprendere confidenza con il veicolo dopo ogni modifica, per capire come adattare il vostro stile di guida alla nuova configurazione.

Evitare di installare apparecchiature non specificatamente approvate da BRP per il veicolo ed evitare di apportare modifiche non autorizzate. Tali modifiche e apparecchiature non sono state testate da BRP e possono creare pericoli. Ad esempio, potrebbero:

- Creare una perdita di controllo e accrescere il rischio di incidenti.
- Causare surriscaldamento o cortocircuiti, aumentando così il rischio di incendi o ustioni.
- Compromettere le funzioni di protezione fornite dal veicolo.
- Compromettere il comportamento del rimorchio mentre il veicolo viene trasportato.

– Causare il rischio di perdere oggetti sulla strada durante il trasporto.

La guida del veicolo potrebbe inoltre diventare illegale.

Rivolgersi al proprio concessionario autorizzato BRP per procurarsi gli accessori BRP disponibili per il veicolo.

Per motivi di sicurezza, alcuni accessori BRP devono essere installati da un concessionario BRP, ma se si decide di installare l'accessorio da soli, quando non è previsto che venga fatto dal concessionario, è importante seguire attentamente tutte le istruzioni e, se del caso, comprendere tutte le informazioni su come utilizzare il prodotto o per la manutenzione.

Se l'accessorio è stato installato sul veicolo da un'altra persona, BRP raccomanda vivamente di leggere il relativo foglietto di istruzioni, in quanto potrebbero esserci ulteriori informazioni sull'uso sicuro del prodotto o sulla manutenzione.

I foglietti di istruzioni sono disponibili a questo indirizzo:

– *HTTPS://INSTRUCTIONS.BRP.COM*

VIAGGIARE IN SICUREZZA

Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, durante manovre brusche come curve repentine, accelerazioni o decelerazioni e guida su pendii o su ostacoli.

Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.

Non provare a eseguire salti, scivolate laterali, testacoda o altre acrobazie.

Non provare a eseguire accelerazioni o decelerazioni rapide mentre si eseguono brusche sterzate. Ciò potrebbe provocare ribaltamenti.

Non provare a eseguire pattinamenti o slittamenti. Se il veicolo inizia a pattinare o a slittare, controsterzare assecondando il pattinamento o lo slittamento nella stessa direzione. Sulle superfici estremamente sdrucciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.

Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo quando si innesta la retromarcia. Prestare attenzione ai punti ciechi. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente.

Non superare i limiti di carico stabiliti per questo veicolo.

Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati in caso di rovesciamento o di ribaltamento.

Suggerimenti di guida generali

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri. Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Prestare particolare attenzione a terreni eccessivamente impraticabili, sdrucciolevoli, ghiacciati o franosi.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Per mantenere un controllo adeguato, si consiglia vivamente di tenere le mani sullo sterzo e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di eventuali lesioni di gambe o piedi, tenere sempre il piede sinistro sul poggiapiedi e il piede destro sul pavimento.

Restare completamente all'interno dell'abitacolo per evitare di essere colpiti da oggetti esterni al veicolo.

Controllare l'eventuale presenza di rami e di altri oggetti che potrebbero entrare nell'abitacolo e colpire il conducente o i passeggeri.

Guida in gruppo

Prima di partire, designare un "capo fila" che guidi il gruppo e un'altra persona incaricata di seguire e chiudere il gruppo. Assicurarsi che tutti i componenti del gruppo conoscano il tragitto e la destinazione proposti.

Quando si guida in compagnia, limitare le proprie capacità all'esperienza degli altri.

Non superare mai il capo fila o qualsiasi altro veicolo.

È importante mantenere una distanza di sicurezza tra ogni veicolo, ma ognuno dietro il capofila dovrebbe conoscere la posizione della macchina che lo precede.

Guida in retromarcia

⚠ AVVERTENZA

Le sterzate durante la guida in retromarcia aumentano il rischio di ribaltamento.

⚠ AVVERTENZA

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo oltre la velocità di retromarcia sicura.

Assicurarsi sempre che l'area posteriore immediatamente circostante il veicolo sia libera per accertarsi che nessuno si trovi dietro al veicolo prima di procedere lentamente in retromarcia. Si consiglia inoltre di ridurre il volume della radio o della musica prima di procedere in retromarcia. Prestare attenzione ai punti ciechi.

Una volta stabilito che è possibile guidare senza problemi in retromarcia, procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

Durante la guida in retromarcia, i giri/min del motore sono limitatati e limitano a loro volta la velocità del veicolo.

Quando si utilizza il pulsante di esclusione in retromarcia, nel caso sia necessario sbloccarsi, la velocità e la limitazione di coppia vengono aumentate.

Attraversamento di una strada

Se è necessario attraversare una strada, accertarsi di avere una visibilità completa su entrambi i lati per il traffico entrante e stabilire un punto di uscita sul lato opposto. Guidare in linea retta verso quel punto. Non eseguire repentini cambiamenti di direzione o brusche accelerazioni, in quanto ciò potrebbe causare

situazioni di ribaltamento. Non viaggiare su marciapiedi o piste ciclabili, in quanto queste zone sono riservate esclusivamente a pedoni e ciclisti.

Guida su superfici asfaltate

Evitare superfici asfaltate. Sulle superfici asfaltate questo veicolo può ribaltarsi più facilmente a causa del maggiore grip dei pneumatici.

Se è necessario guidare sull'asfalto, sterzare gradualmente, guidare a velocità ridotta ed evitare accelerazioni e frenate brusche.

Attraversamento di acqua bassa

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe “galleggiare” e ribaltarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. Per superare l'ostacolo senza problemi, la profondità dell'acqua non dovrebbe superare il centro della ruota. Prestare attenzione alle superfici sdrucciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nell'acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Preparasi ad affrontare “buche” improvvise o cambi di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

L'acqua compromette la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua.

Anche l'acqua e il fango possono causare problemi di surriscaldamento.

– Verificare che le ventole di raffreddamento anteriori non siano ostruite o danneggiate.
– Successivamente, controllare i fusibili della ventola di raffreddamento. Se sono bruciati, sostituirli con fusibili dello stesso valore.

Guida su neve o ghiaccio

Durante l'esecuzione del controllo pre-guida, prestare particolare attenzione ai punti di accumulo di neve e/o ghiaccio sul veicolo che potrebbero ostruire la visibilità della luce di posizione posteriore, occludere le aperture di ventilazione, bloccare il radiatore, la ventola e la presa d’aria del motore e interferire con il controllo dei comandi.

Prima di guidare il veicolo, controllare che non vi siano interferenze con il corretto funzionamento dello sterzo, del pedale dell'acceleratore e del pedale del freno.

In caso di utilizzo del veicolo su un percorso di guida ricoperto di neve, solitamente l'aderenza del pneumatico si riduce causando una diversa reazione del veicolo ai comandi del conducente. Su superfici di bassa aderenza, le risposte dello sterzo non sono chiare e precise, le distanze di sicurezza si allungano e l'accelerazione è compromessa. Rallentare e agire delicatamente sull'acceleratore. Un'eccessiva accelerazione comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile slittamento del veicolo a causa dell'eccesso di sterzata. Evitare frenate brusche. Ciò può comportare uno slittamento del veicolo in linea retta causato dal blocco delle ruote. Il miglior consiglio è di nuovo quello di rallentare

con prudenza la velocità prima di una manovra per avere il tempo e la distanza necessari per mantenere il controllo del veicolo.

In caso di guida su superfici franose ricoperte di neve, la polvere di neve verrà raccolta nella turbolenza di scia del veicolo in movimento e trasportata fino a raggiungere, accumularsi o fondersi sui componenti esposti, tra cui le parti rotanti, come i dischi dei freni. L'acqua, la neve o il ghiaccio potrebbero incidere sui tempi di risposta del sistema frenante del veicolo. Anche quando non è necessario ridurre la velocità del veicolo, azionare frequentemente i freni per prevenire l'accumulo di ghiaccio o neve e per asciugare i pattini e i dischi dei freni. Fare ciò in condizioni di guida a basso rischio consentirà di verificare il livello di aderenza e di preparare il conducente alle possibili reazioni del veicolo ai suoi comandi. Rimuovere sempre la neve e il ghiaccio dai pedali del freno e dell'acceleratore e dai pianali. Rimuovere spesso la neve dal sedile, dallo sterzo, dai fari e dalle luci di posizione posteriore.

La profondità del manto nevoso può nascondere rocce, ceppi di albero o altri oggetti e se la neve è bagnata può impedire completamente la guida a causa dell'impantanamento del veicolo o della totale perdita di trazione nella neve melmosa. Bisogna guardare avanti e stare attenti a qualunque indizio visibile che possa indicare la presenza di tali ostacoli. In caso di dubbi, è meglio sterzare per evitare potenziali ostacoli. Evitare di guidare su corsi d'acqua ghiacciati prima di controllare che il ghiaccio sia in grado di sostenere il veicolo, i conducenti e il carico senza problemi.

Alla fine di ciascuna guida, è buona norma pulire il veicolo e tutti i componenti mobili (freni, componenti del sistema di sterzo, trasmissioni, comandi, ventola del radiatore, ecc.) da eventuali accumuli di neve o di ghiaccio. La neve bagnata si trasformerà in ghiaccio durante il periodo di fermo e diverrà più difficile da rimuovere al successivo controllo pre-guida.

Guida su sabbia

La sabbia e la guida su dune di sabbia è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Sabbia bagnata, profonda o sottile potrebbe creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o “l'impantanamento” del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è, di nuovo, quello di rallentare e di fare attenzione alle condizioni.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la propria posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva. Procedere con attenzione, si potrebbe trovare un'altra bandiera di fronte a sé.

Guida su ghiaia, brecciolino o altre superfici sdrucciolevoli

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo, provocando una possibile scivolata o rovesciamento specialmente a velocità elevate.

Potrebbero, inoltre, compromettere la distanza di frenata.

Ricordare che accelerazioni rapide slittamenti possono provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito.

In caso di pattinamento o slittamento, controsterzare può aiutare a riacquistare il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

Superamento di ostacoli

Quando si incontrano ostacoli, è buona prassi utilizzare le marce ridotte (L).

Gli ostacoli presenti sul "percorso" devono essere attraversati con cautela. Questi includono sassi, alberi caduti e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. In linea di principio, non tentare di superare un ostacolo più alto dell'altezza da terra del veicolo. È possibile affrontare senza problemi alcuni sassolini o piccoli alberi caduti: avvicinarsi all'ostacolo a basse velocità e il più possibile ad un angolo giusto. Regolare la velocità senza perdere slancio e non accelerare bruscamente. Il passeggero deve afferrare saldamente entrambe le maniglie e appoggiare i piedi sul poggiapiedi. Afferrare saldamente lo sterzo senza stringere i pugni e procedere. Considerare che l'ostacolo potrebbe essere scivoloso o spostarsi durante l'attraversamento.

Condizioni di guida su pendii

Quando si guida su colline o pendii, è fondamentale prepararsi a superfici scivolose o variazioni del terreno e ostacoli, nonché assumere un corretto posizionamento del corpo.

Se si effettua la salita o la discesa di un pendio troppo sdrucciolevole o che presenta una superficie troppo franosa, è possibile perdere il controllo.

Se si raggiunge la cima di un pendio ad una velocità molto elevata, potrebbe non esserci il tempo di prepararsi per il terreno dall'altro lato.

Non parcheggiare in discesa.

Mettere sempre il veicolo in posizione di STAZIONAMENTO in caso di arresto o parcheggio, specialmente su una pendenza, per evitare un ribaltamento. Se è necessario parcheggiare su una pendenza ripida, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

Guida in salita

Per la guida in salita, è buona prassi utilizzare le marce ridotte (L).

Per la sua configurazione, questo veicolo presenta un'eccellente trazione anche in salita, tale da rendere possibile il rovesciamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. Questo veicolo non è progettato per affrontare tale condizione. Scegliere un percorso alternativo.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

Se si ritiene che il pendio diventa troppo ripido da salire, azionare i freni per bloccare il veicolo. Mettere la trasmissione in posizione di retromarcia (R) e scendere dal pendio, rilasciando lentamente i freni per rimanere a basse velocità. Non provare a girare. Non scendere dal pendio quando la marcia del veicolo è in folle. Non eseguire frenate brusche che potrebbero aumentare il rischio di rovesciamento.

Guida in discesa

per questo veicolo è più facile la salita dei pendii ripidi rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

La decelerazione quando si affronta una pendenza scivolosa in discesa potrebbe bloccare le ruote e causare lo scivolamento del veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo. Non schiacciare mai di colpo i freni e non bloccare le ruote.

Salita laterale

Se possibile, evitare le salite laterali (guidare intorno ad un pendio piuttosto che salire o scendere). Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un ribaltamento. Inoltre, le superfici sdrucciolevoli e instabili potrebbero provocare scivolate laterali incontrollabili. Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento. Se si percepisce che il veicolo inizia a ribaltarsi o a slittare lateralmente, sterzare in discesa, se possibile.

⚠ AVVERTENZA

Prestare attenzione durante il caricamento e il trasporto di serbatoi di liquidi. Nelle salite laterali possono compromettere la stabilità del veicolo, trainandolo verso valle e aumentando il rischio di ribaltamento.

Scarpate

Questo veicolo non è progettato per affrontare scarpate eccessive.

In questo caso toccherebbe il fondo e di solito si fermerebbe se le ruote anteriori e posteriori si muovono su scarpate esterne.

Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.

Evitare di affrontare scarpate eccessive.

Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.

Guida a scopo ricreativo, di gruppo e per lunghe distanze

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Tenere sempre la destra e non procedere a zig-zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a sé.

Iscriversi ad un club di veicoli side-by-side di zona. Verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella propria zona non ne esistesse uno, si suggerisce di fondarne uno. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia. Non mettersi alla guida in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o se ci si sente stanchi o indisposti.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. La propria capacità di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del veicolo e la “fiducia nella capacità di giudizio” degli altri aiuteranno a fare la scelta migliore relativa alla distanza di sicurezza appropriata. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non è in grado di fermarsi “in un lampo”.

Prima di partire, informare qualcuno della propria destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari o con un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile fare rifornimento di benzina. Prepararsi alle possibili condizioni che si potrebbero incontrare. Tenere sempre a disposizione un kit di pronto soccorso.

Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorre aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere staccionate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. Procedere con cautela.

Questo veicolo può causare incendi se accanto allo scarico o altri punti caldi del motore si accumulano detriti che si incendiano e cadono sull'erba secca. Evitare di guidare in zone umide, attraverso zone paludose o erba alta, dove è possibile che si accumulino detriti. Nel caso si guidi in tali aree, ispezionare e rimuovere tutti i detriti dal motore e dalle zone calde. Fare riferimento a *Manutenzione del veicolo* per ulteriori dettagli.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo si serberà come uno dei ricordi più belli della propria vita.

Osservare la regola "ciò che si porta dentro, va riportato fuori". Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso e in tal caso solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a sé stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti, in quanto tale operazione modifica le emissioni del veicolo.

Evitare incidenti

Evitare ribaltamenti e rovesciamenti

I veicoli side-by-side si maneggiano in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. I veicoli side-by-side sono progettati per uso fuori-strada (ad esempio, il passo e la larghezza del cingolo, l'altezza da terra, la sospensione, la trasmissione, i pneumatici, ecc.) e, di conseguenza, possono ribaltarsi su terreni asfaltati o lisci, diversamente da quanto accade per i veicoli concepiti per utilizzi in queste condizioni di guida.

Potrebbe verificarsi facilmente un ribaltamento o un altro tipo di incidente durante manovre brusche come curve repentine, brusche accelerazioni o decelerazioni in curva o durante la guida su pendii o su ostacoli. Manovre brusche o una guida aggressiva possono causare ribaltamenti o perdita di controllo anche in aree aperte e piane. In caso di ribaltamento del veicolo, qualsiasi parte del corpo (come ad esempio braccia, gambe o testa) all'esterno del cockpit potrebbe rimanere schiacciata o intrappolata nella gabbia o in altre parti del veicolo. Anche l'impatto con il terreno, l'abitacolo o altri oggetti può essere causa di lesioni.

Per ridurre il rischio di ribaltamento:

- Esercitare prudenza durante la sterzata.
  - Non ruotare lo sterzo in modo eccessivo o troppo velocemente rispetto all'andamento del veicolo e all'ambiente. Regolare le sterzate in base alla velocità del veicolo e all'ambiente.
  - Rallentare prima di affrontare una curva. Evitare frenate brusche durante una curva.
  - Evitare accelerazioni improvvise o brusche durante la sterzata, anche da fermi o a velocità ridotta.
- Non provare mai a effettuare testa-coda, derapate, slittate, sbandate delle ruote posteriori azionando il freno a mano, salti o altri acrobazie. Se il veicolo inizia a slittare o derapare, sterzare nella direzione dello slittamento o della derapata. Non frenare mai bruscamente e non bloccare le ruote.
- Evitare superfici asfaltate. Questo veicolo non è progettato per funzionare su superfici asfaltate. In caso contrario, la probabilità di ribaltamento aumenta. Se è necessario guidare sull'asfalto, sterzare gradualmente, guidare a velocità ridotta ed evitare accelerazioni e frenate brusche.

Questo veicolo può ribaltarsi lateralmente o rovesciarsi in avanti o indietro su pendii o terreni irregolari.

- Evitare salite laterali (guidare intorno al pendio anziché eseguire salite o discese). Se possibile, eseguire salite o discese di pendenze anziché attraversamenti. Qualora sia necessario effettuare una salita laterale, guidare con estrema cautela ed evitare superfici sdrucciolevoli, oggetti o depressioni. Se si percepisce che il veicolo inizia a ribaltarsi o a slittare lateralmente, sterzare in discesa, se possibile.
- Evitare pendii ripidi e seguire le procedure contenute in questa guida per la salita e la discesa dei pendii.

– Improvvisi cambiamenti nel terreno, come ad esempio, buche, avvallamenti, scarpate, terreno più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Valutare il tipo di conformazione del terreno e rallentare su superfici irregolari.

Questo veicolo reagisce in maniera diversa durante il trasporto o il traino di un carico.

– Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questo manuale per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.
– Evitare pendii e terreni impraticabili.
– Lasciare una maggiore distanza di arresto.

Prepararsi in caso di ribaltamento

– Chiudere le porte e allacciare le cinture di sicurezza per evitare che braccia e gambe fuoriescano dall'abitacolo.
– Non tenersi alla gabbia durante la guida. In caso di ribaltamento, le mani potrebbero rimanere schiacciate tra la gabbia e il terreno. Tenere le mani sullo sterzo o sulle maniglie.
– Non provare a bloccare un ribaltamento utilizzando le braccia o le gambe. Se si ritiene che il veicolo potrebbe rovesciarsi o ribaltarsi, il conducente dovrebbe tenere entrambe le mani sullo sterzo e il piede sinistro saldamente piantato sul poggiapiedi. Il passeggero dovrebbe tenere entrambe le mani sulle maniglie e posizionare saldamente i piedi sul pavimento.

Evitare collisioni

Questo veicolo può raggiungere velocità elevate. Viaggiando a velocità più elevate, il rischio di perdere il controllo, specialmente in condizioni di fuoristrada impegnative, e di riportare ferite in una collisione è maggiore. Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza. Si consiglia di riservare l'utilizzo della chiave per prestazioni elevate a situazioni in cui velocità massima e capacità di accelerazione sono appropriate.

La guida su vie e strade pubbliche e autostrade, anche se sporche e di ghiaia, pone dei rischi, quali le collisioni, e può essere illegale in una determinata giurisdizione. Procedere con cautela solo su strade e segmenti di strada dove è permesso l'uso del veicolo. Questo veicolo non è ideato per la guida su strade a scorrimento veloce. Ad esempio con è conforme con gli standard di sicurezza richiesti per le automobili. I molte giurisdizioni guidare questo tipo di veicolo su strade pubbliche è illegale.

Questo veicolo non presenta lo stesso tipo di protezione per le collisioni di una normale automobile. Ad esempio, non è dotato di airbag, l'abitacolo non è interamente chiuso e non è progettato per collisioni con altri veicoli. È pertanto particolarmente importante allacciare le cinture di sicurezza, chiudere le porte e indossare un casco omologato.

ESERCITARSI NELLE MANOVRE

Prima di fare un giro, è molto importante familiarizzare con il controllo del veicolo esercitandosi in un ambiente controllato. Se possibile, si consiglia inoltre di iscriversi ad un corso di addestramento più teorico per approfondire le proprie competenze e conoscenze del veicolo.

Trovare un'area adeguata per fare pratica ed eseguire le seguenti esercitazioni. La zona dovrebbe avere un'estensione di almeno 45 x 45 m (150 x 150 ft) ed essere libera da ostacoli, come alberi e massi. Dopo aver selezionato un luogo idoneo e autorizzato, procedere con le seguenti esercitazioni.

Esercizi sulla sterzata

La sterzata rappresenta una delle cause più frequenti di incidenti. In caso di sterzate troppo brusche o di velocità troppo elevate, è più probabile che il veicolo perda trazione o si ribalti. Rallentare quando si è prossimi ad una curva.

– Innanzitutto, imparare a eseguire piccole sterzate verso destra a velocità molto basse. Rilasciare l'acceleratore prima di sterzare e riazionarlo lentamente durante la curva.
– Ripetere l'esercizio, calibrando questa volta l'acceleratore durante la sterzata.
– Ripetere infine l'esercizio sulla sterzata accelerando lentamente.
– Eseguire l'esercizio svoltando nella direzione opposta.

Osservare la reazione del veicolo nei vari esercizi. Si consiglia di rilasciare l'acceleratore prima di affrontare una curva per imparare ad avviare i cambi direzionali. Si percepirà l'aumento della forza laterale con la velocità e la sterzata. La forza laterale dovrebbe essere mantenuta al livello più basso possibile per evitare che il veicolo si ribalti.

Esercizi sull'inversione a U

Fare pratica eseguendo inversioni a U.

– Accelerare lentamente rimanendo a basse velocità, quindi sterzare gradualmente verso destra fino a completare l'inversione a U.
– Ripetere l'esercizio sull'inversione a U con varie sterzate e sempre a velocità molto basse.
– Ripetere l'esercizio sull'inversione a U nella direzione opposta.

Come menzionato in precedenza, evitare superfici pavimentate. Sulle superfici asfaltate questo veicolo può ribaltarsi più facilmente a causa del maggiore grip dei pneumatici. Se è necessario utilizzare il veicolo su tali superfici, evitare comandi bruschi allo sterzo, all'acceleratore e al pedale dei freni.

Esercizi sulla frenatura

Esercitarsi con il sistema frenante per acquisire familiarità con la risposta dei freni.

– Farlo dapprima a velocità ridotta e aumentare la velocità in un secondo tempo.
– Esercitarsi con il sistema frenante in linea retta a velocità diverse e a una forza di frenata diversa.
– Esercitarsi con la frenatura di emergenza; la frenatura ottimale viene ottenuta in linea retta, applicando una forza elevata, senza bloccare le ruote.

N.B.: la distanza di frenatura dipende dalla velocità del veicolo, dal carico e dal tipo di superficie. Inoltre, le condizioni di pneumatici e freni giocano un ruolo fondamentale.

Esercizi sulla retromarcia

Il passo successivo consiste nell'utilizzo della retromarcia.

– Posizionare 1 cono di segnalazione su entrambi i lati del veicolo dietro ciascuna ruota posteriore. Far avanzare il veicolo fino a visualizzare i coni di segnalazione, quindi arrestarlo. Rilevare la distanza necessaria per visualizzare gli ostacoli dietro il veicolo.
– Familiarizzare con il controllo del veicolo in retromarcia e la sua reazione alle sterzate.
– Eseguire sempre gli esercizi sulla retromarcia a basse velocità.
– Acquisire familiarità con l'utilizzo della funzione di annullamento. Non sterzare durante l'utilizzo della funzione di annullamento, in quanto questa operazione potrebbe aumentare il rischio di ribaltamento.

Esercizio sull'arresto di emergenza del motore

Imparare ad arrestare velocemente il motore in una situazione di emergenza.

– Mentre si procede a bassa velocità, rimuovere semplicemente la chiave RF D.E.S.S. dalla sede D.E.S.S.
– La trasmissione del veicolo va automaticamente in posizione NEUTRAL.
– Fermare il veicolo e portare la trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO

Ciò consente di imparare a prevedere la reazione del veicolo quando il motore si spegne durante la guida e a sviluppare il riflesso appropriato.

SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI

Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve o il trasporto di carichi. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Per evitare possibili lesioni, seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Rispettare sempre i limiti del carico del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Evitare di abusare eccessivamente delle proprie forze quando si sollevano o si trascinano carichi pesanti o si spinge manualmente il veicolo.

Considerare sempre che il carico potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente.

Trasporto carichi

Qualsiasi carico trasportato comprometterà il controllo, la stabilità e la distanza di frenata del veicolo. Non superare mai la capacità di carico del veicolo, compreso il peso del conducente, del passeggero, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio. Considerare sempre che il carico potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente.

Limite di carico del veicolo	
286 kg (630 lb)	Include i passeggeri, il carico, gli eventuali accessori e il timone del rimorchio (se presente)

Di seguito è riportato un esempio di distribuzione del carico totale del veicolo:

Esempio di carichi totali adatti del veicolo (Marce ridotte)				
CONDUCENTE E PASSEGGERO	**TRASPORTO DI CARICHI**	**ACCESSORI**	**TIMONE**	**CARICO TOTALE DEL VEICOLO**
171 kg (377 lb)	31 kg (68 lb)	25 kg (55 lb)	59 kg (130 lb)	286 kg (630 lb)

Quando il cambio è sulla marcia lunga, il peso combinato sul portapacchi e sul timone del rimorchio non deve superare la capacità del portapacchi, vedere le *Caratteristiche tecniche*.

Per ridurre il rischio di perdere il controllo o il carico trasportato, adottare le raccomandazioni che seguono.

Impostazioni del veicolo per il trasporto del carico

Quando il peso totale supera i 195 kg (430 lb), compreso il peso del conducente, del passeggero, del carico, degli accessori e, dove applicabile, il timone del rimorchio, gonfiare gli pneumatici alla pressione massima. Fare riferimento alle *Caratteristiche tecniche*

Durante il trasporto di un passeggero o di carichi pesanti, regolare nuovamente la sospensione in base al peso.

Durante il trasporto di carichi pesanti nel portapacchi o il traino di un rimorchio carico, procedere mettendo la leva del cambio in posizione L (marcia corta).

Caricamento del portapacchi

AVVISO

Non superare la capacità massima dei portapacchi.

Per la capacità del portapacchi, fare riferimento alle *Caratteristiche tecniche*.

Non caricare eccessivamente il vano di carico – un carico elevato può sollevare il centro di gravità del veicolo, riducendone la stabilità. Posizionare il carico sul portapacchi nel modo più distribuito possibile.

Fissare il carico sul portapacchi. Non fissare il carico alla gabbia o ad altre parti del veicolo. In caso di fissaggio non corretto, il carico può scivolare o cadere, colpendo potenzialmente passeggeri o persone o spostarsi durante la guida, compromettendo il controllo del veicolo.

Gli oggetti alti potrebbero alterare la visibilità del conducente e trasformarsi in veri e propri proiettili in caso di incidente. I carichi che sporgono lateralmente possono impigliarsi o rimanere incastrati in cespugli, rami o altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire le luci dei freni con il carico. Controllare che il carico non sporga dal portapacchi e non ostruisca la visuale o il controllo del veicolo da parte del conducente.

Non sovraccaricare il portapacchi.

⚠ AVVERTENZA

Non trasportare le taniche del carburante o qualunque altro liquido pericoloso sul portapacchi.

⚠ AVVERTENZA

Non sovraccaricare mai il veicolo o trasportare un carico in modo non corretto. Quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio, ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno ed evitare pendii e terreni accidentati. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. Fissare sempre il carico più in basso possibile, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni potrebbe causare alterazioni alla guida del veicolo che potrebbero essere causa di un incidente.

Trasportare un carico

AVVISO

Per il traino di rimorchi, un gancio posteriore approvato BRP deve essere installato correttamente sul veicolo.

Non trainare mai un carico fissandolo alla gabbia o a qualsiasi altro accessorio; ciò può causare il ribaltamento del veicolo. Per trainare un carico, usare solo il verricello (se installato) o il gancio del rimorchio (se istallato).

In una situazione di emergenza, utilizzare il gancio di recupero per un veicolo bloccato.

In caso di traino di un carico on una catena o un cavo, controllare che non vi siano allentamenti prima di avviare il traino e mantenere la tensione durante l'operazione.

Quando si traina un carico con una catena o con un cavo, assicurarsi di frenare in modo progressivo. L'inerzia del carico potrebbe causare un incidente.

Durante il traino di un carico, rispettare la capacità massima prevista. Consultare *Traino di un rimorchio* qui sotto.

⚠ AVVERTENZA

Un allentamento della catena o del cavo può causarne la rottura e la retrazione.

Durante il traino di un altro veicolo, farlo controllare da un'altra persona. I due veicoli devono frenare e sterzare per evitare la perdita di controllo.

Prima di trainare carichi con un verricello, consultare le istruzioni del produttore del verricello'.

Ridurre la velocità durante il traino di un carico e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Consentire una maggiore distanza per frenare, specialmente su superfici inclinate e quando un passeggero è a bordo. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Trazione di un rimorchio

AVVISO

Per il traino di rimorchi, un gancio posteriore approvato BRP deve essere installato correttamente sul veicolo.

La guida di questo veicolo con un rimorchio aumenta in maniera sostanziale il rischio di capovolgimento, specialmente su superfici inclinate. Se viene utilizzato un rimorchio dietro al veicolo, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello del veicolo. Accertarsi che il rimorchio sia orizzontale rispetto al veicolo. (In alcuni casi è possibile installare una prolunga speciale sul gancio di traino del veicolo). Utilizzare catene o cavi di sicurezza per fissare il rimorchio al veicolo.

Ridurre la velocità durante il traino di un rimorchio e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Consentire una maggiore distanza per frenare, specialmente su superfici inclinate e quando un passeggero è a bordo. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Caricare un rimorchio in modo inadeguato può causare la perdita di controllo.

Assicurarsi sempre che il carico sia distribuito uniformemente e fissato in modo sicuro sul rimorchio; un rimorchio bilanciato uniformemente è più facile da controllare.

Posizionare sempre la leva del cambio su L (marce ridotte) per trainare un rimorchio – oltre a fornire più coppia, l'uso delle marce ridotte contribuisce a bilanciare il maggiore carico sugli pneumatici posteriori.

Una volta fermi o parcheggiati, bloccare veicolo e le ruote del rimorchio da possibili movimenti.

Prestare attenzione quando si stacca un rimorchio carico, in quanto esso o il suo carico potrebbe capovolgersi.

Durante il trasporto di un rimorchio, rispettare il peso massimo del timone e la capacità di traino indicati sull'etichetta apposta sul gancio di traino.

Accertarsi che vi sia del peso sul timone.

ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (CANADA/STATI UNITI)

Cartellino

Canada/Stati Uniti

Questo veicolo presenta un cartellino e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

⚠ **AVVERTENZA.** la guida, la manutenzione e l'assistenza di un veicolo fuoristrada possono esporre a contatto con sostanze chimiche, compresi i fumi di scarico, il monossido di carbonio, gli ftalati e il piombo, che sono stati riconosciuti dallo stato di California come cause di cancro e difetti al feto o altri difetti legati alla riproduzione.
Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare i fumi di scarico, non lasciare il motore in folle se non necessario, eseguire la manutenzione del veicolo in aree ben ventilate e indossare guanti o lavarsi le mani di frequente durante le operazioni di manutenzione.
Per ulteriori informazioni, visitare la pagina www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle

704906872

⚠ AVVERTENZA

ACQUISIRE FAMILIARITÀ CON QUESTO VEICOLO FUORISTRADA (OHV – OFF-HIGHWAY VEHICLE); POTREBBE AVERE PRESTAZIONI SUPERIORI AD ALTRI OHV UTILIZZATI.

QUESTO È UN VEICOLO OHV AD ALTE PRESTAZIONI. I CONDUCENTI INESPERTI POTREBBERO SOTTOVALUTARE I RISCHI E FARSI SORPRENDERE DAL COMPORTAMENTO SPECIFICO DI QUESTO VEICOLO OHV IN QUALUNQUE CONDIZIONE DI TERRENO.

704906437_IT

QUESTO CARTELLINO NON DEVE ESSERE RIMOSSO PRIMA DELLA VENDITA.

Etichette di sicurezza

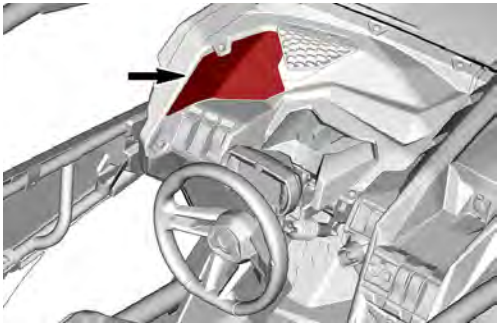
Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

Queste etichette sono applicate sul veicolo per la sicurezza del conducente, dei passeggeri o degli astanti.

Le seguenti etichette sono previste sul veicolo e vanno considerate come parti integranti dello stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

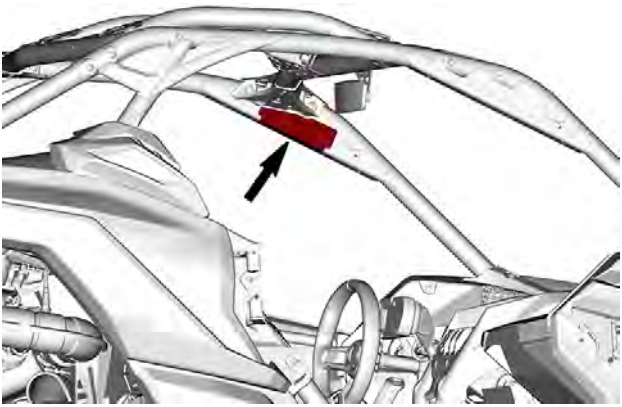
NOTA:
In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.

Etichetta di sicurezza generale



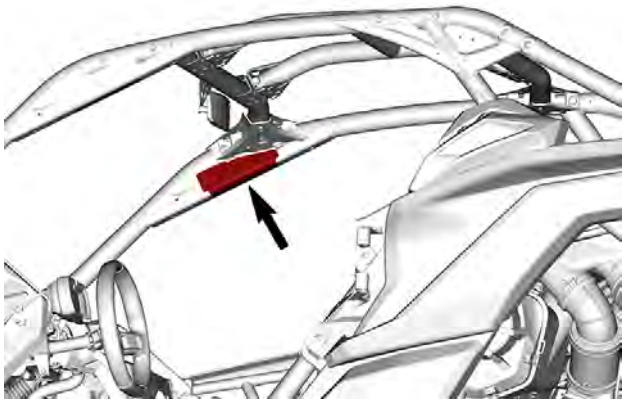
TIPICO

Etichetta di sicurezza conducente



TIPICO

Etichetta di sicurezza passeggero



Etichetta pressione degli pneumatici

Etichetta per veicoli fuoristrada

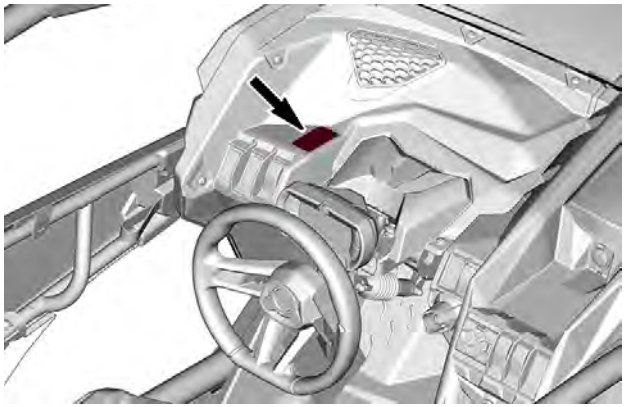
⚠ AVVERTENZA

Questo veicolo è un fuoristrada e non è realizzato per un uso nelle strade pubbliche.

704906373_IT

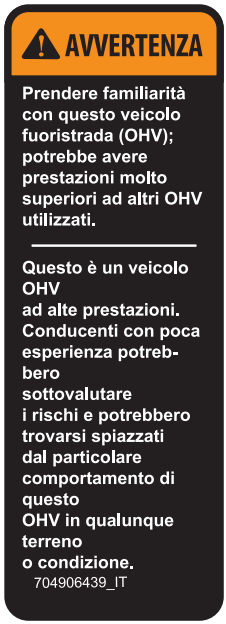
⚠ WARNING

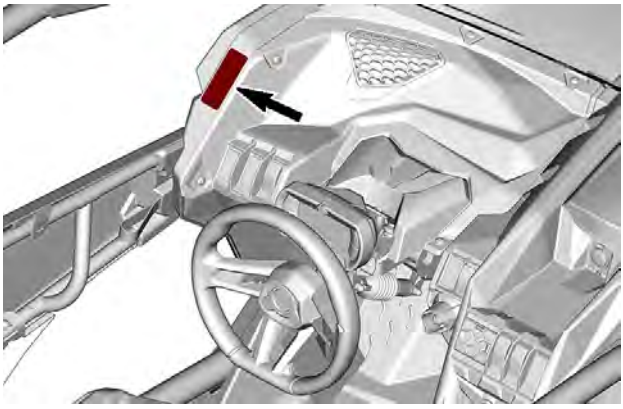
This vehicle is an off road vehicle not intended for use on public roads.



TIPICO

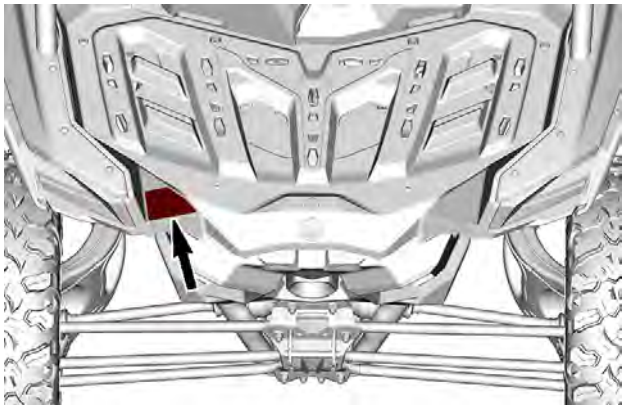
Etichetta veicolo ad alte prestazioni



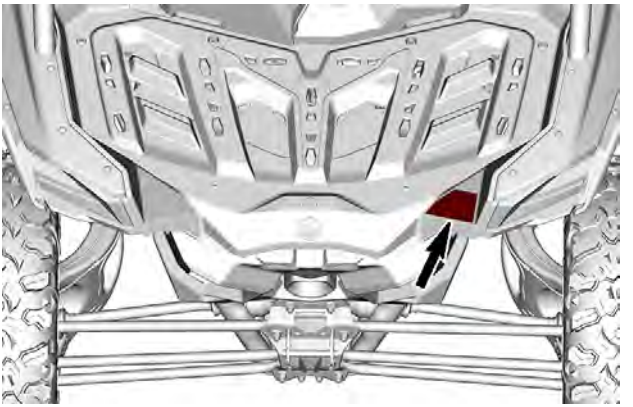


TIPICO

Etichetta capacità di carico veicolo



Etichetta di avvertenza del carico



Etichetta di avvertenza porte

⚠ AVVERTENZA

Non mettere il braccio fuori dal veicolo o dal finestrino durante la marcia. C'è il rischio di subire LESIONI GRAVI.

Lato sinistro

Lato destro

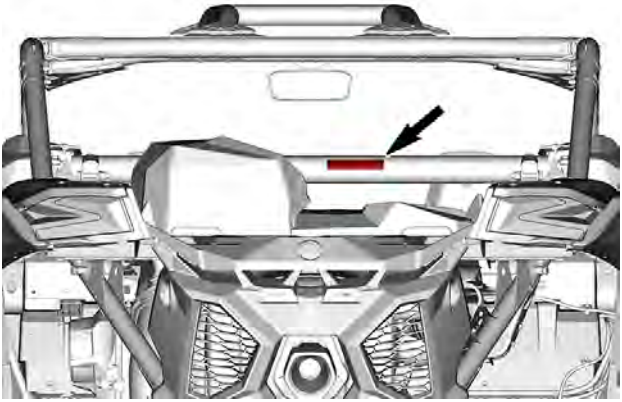
TIPICO

Etichetta di avvertenza della gabbia

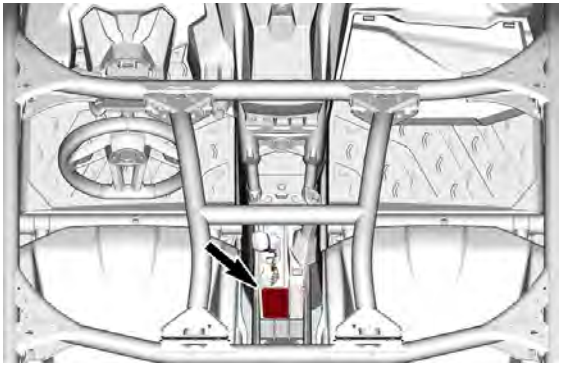
⚠ AVVERTENZA

MAI fissare un carico alla gabbia per trainarlo.
Questo può causare il rovesciamento del veicolo.

9550_IT



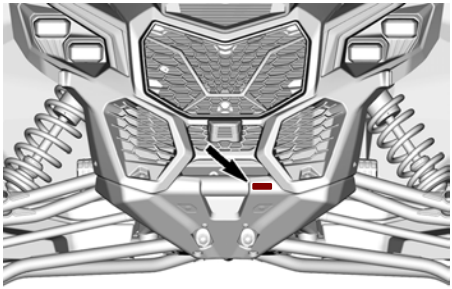
Etichetta di avvertenza leva del cambio

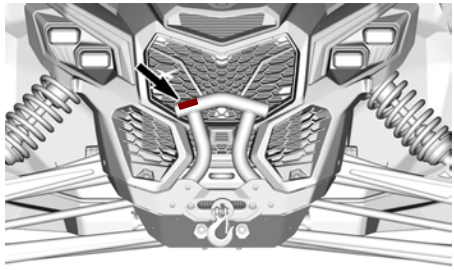


TIPICO

Etichetta solo recupero veicolo bloccato

Mai agganciare un carico in questo punto

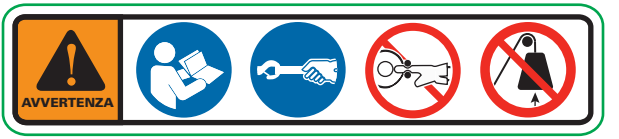


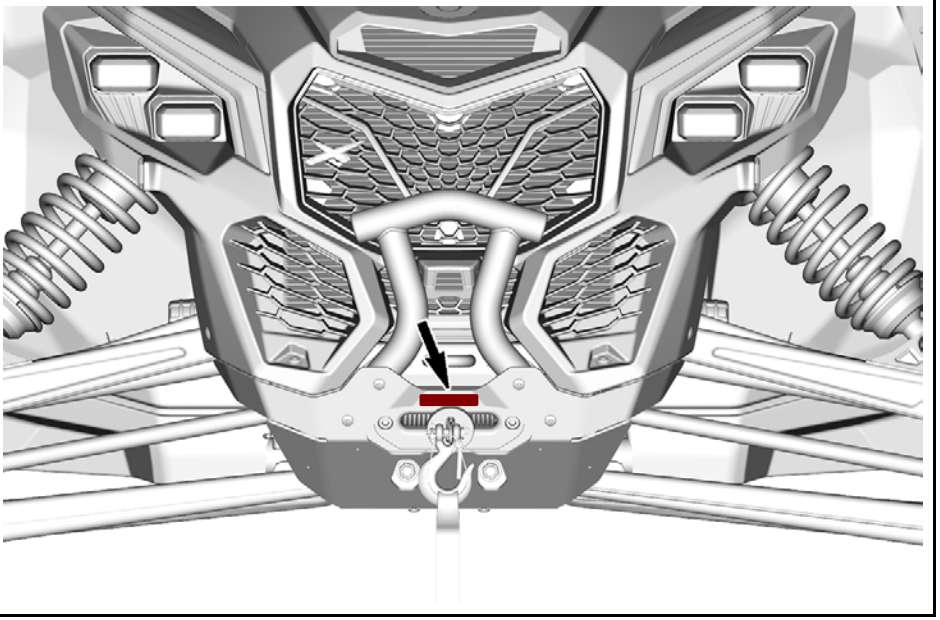


Avvertenze verricello - Su verricello

⚠ AVVERTENZA

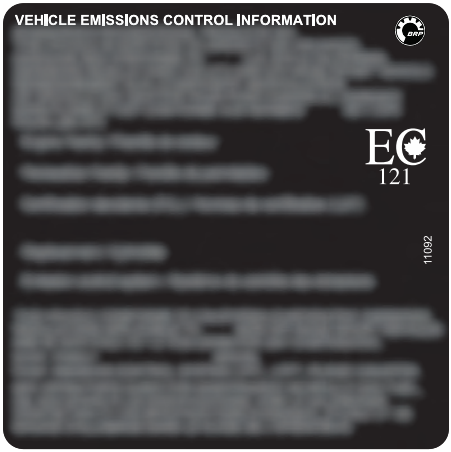
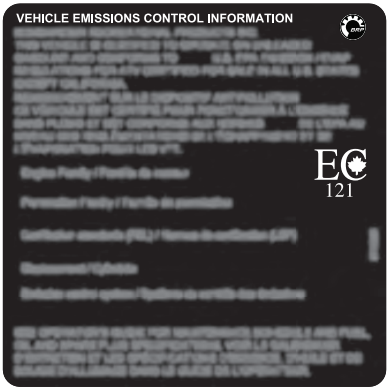
- **Trovare la Guida del conducente e leggerla. Un uso non corretto può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.**
- **Utilizzare sempre la cinghia per mano per maneggiare il gancio e la fune.**
- **Non infilare le dita nel gancio.**
- **Evitare di inserire la mano tra il gancio e il passacavo o il passacavo a rulli. In caso contrario si rischia di schiacciarsi le dita.**
- **Non utilizzare mai il verricello per sollevare oggetti o persone.**

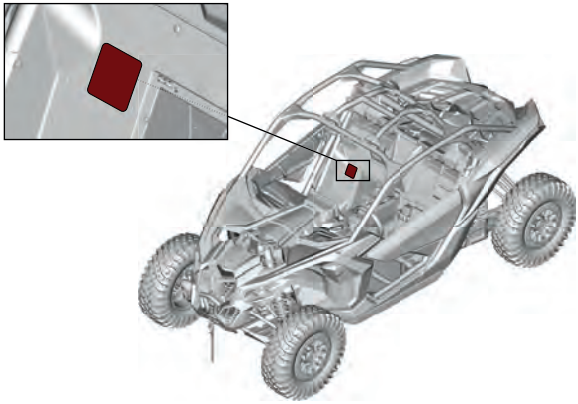




Etichette di conformità

Informazioni sul controllo delle emissioni (configurazione tipica)

Modelli CARB	Altro modello
	



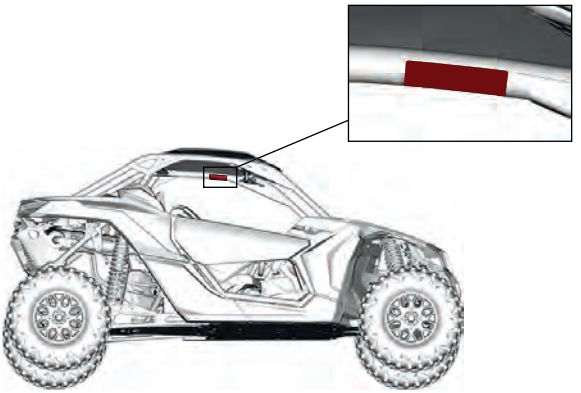
POSIZIONE DELLE ETICHETTE

Etichetta ANSI/ROHVA

BRP Certifica che questo ROV è conforme allo Standard Nazionale Americano per Veicoli Ricreativi Off-Highway, Standard ANSI/ROHVA 1 - 2023.
Questa struttura protettiva antiribaltamento soddisfa i requisiti di prestazione delle norme ISO 3471: 2008.

BRP certifies that this ROV complies with the American National Standard for Recreational Off-Highway Vehicles, ANSI / ROHVA 1 - 2023 Standard.
This roll over protective structure meets the performance requirements of ISO 3471: 2008.

10999_IT

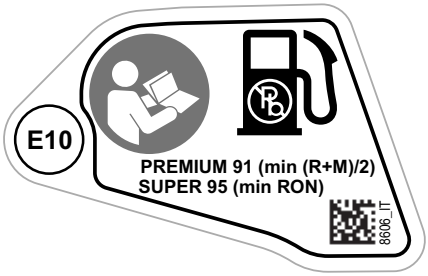


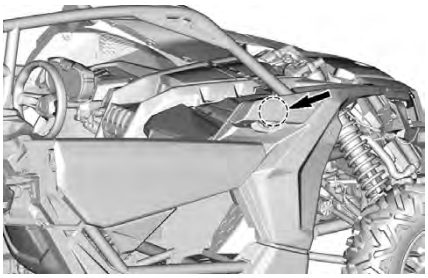
POSIZIONE DELLE ETICHETTE

Etichette contenenti informazioni tecniche

Carburante raccomandato

All'interno del tappo del serbatoio del carburante





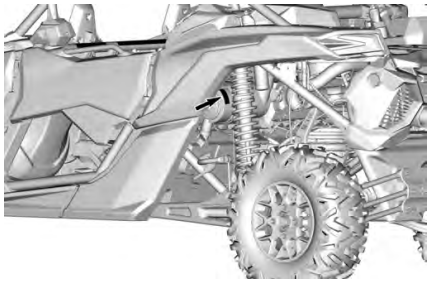
Manutenzione del filtro dell'aria

Sull'alloggiamento del filtro aria del motore

MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA
La manutenzione deve essere eseguita in base alle istruzioni contenute nella guida dell'operatore. In presenza di polvere eccessiva, è necessario aumentare la frequenza di manutenzione del filtro dell'aria.

AIR FILTER MAINTENANCE
Maintenance must be performed as specified in the operator's guide. Air filter maintenance should increase in frequency in more severe (dusty) conditions.

10464_IT



ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (TUTTI I PAESI ECCETTO CANADA/ STATI UNITI)

Pittogramma di sicurezza

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

Queste etichette sono applicate sul veicolo per la sicurezza del conducente, dei passeggeri o degli astanti.

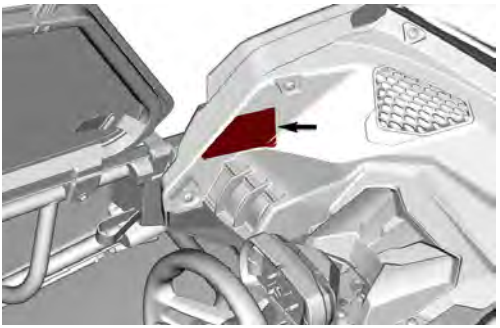
Le seguenti etichette sono previste sul veicolo e vanno considerate come parti integranti dello stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

NOTA:
In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.

Etichetta di sicurezza generale

⚠ AVVERTENZA

- **Leggere e comprendere tutte le etichette di sicurezza, individuare e leggere la Guida del conducente.**
- **Non superare la capacità di posti a sedere del veicolo: 2 posti.**
- **Evitare perdite di controllo e ribaltamenti: Evitare di eseguire manovre brusche, derapare o slittare di lato, fare sbandare le ruote posteriori azionando il freno a mano e non fare mai testa-coda.Evitare accelerazioni brusche in curva, anche da fermo.Rallentare prima di affrontare una curva. Prestare attenzione a colline, terreni difficili, cambiamenti nella trazione e nel terreno. Evitare superfici asfaltate. Evitare salite laterali (guida lungo superfici inclinate).**
- **I ribaltamenti hanno causato gravi lesioni personali e la morte, anche su aree aperte e in piano**
- **Non permettere l'utilizzo su strade pubbliche (ad esclusione di quelle indicate per l'utilizzo con veicoli fuoristrada), esiste il pericolo di collisione con automobili o mezzi pesanti.**
- **Assicurarsi che i conducenti abbiano compiuto 16 anni e abbiano una patente di guida valida.**
- **Guardare il video sulla sicurezza utilizzando il link del codice QR o visitare il sito web di Can-Am prima del funzionamento.**

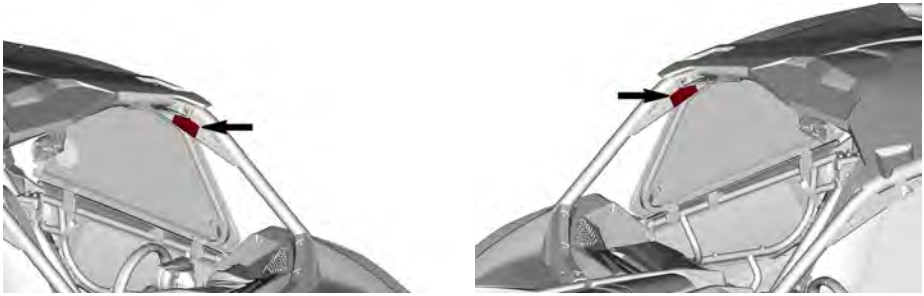


TIPICO

Etichetta di sicurezza conducente e passeggero

⚠ AVVERTENZA

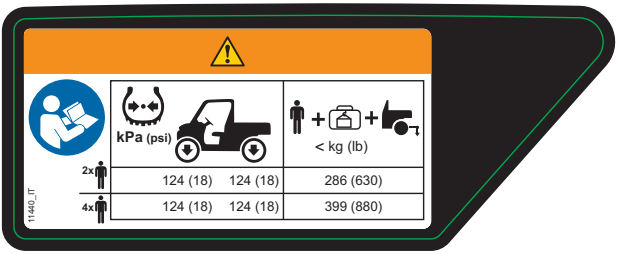
- **Indossare sempre un casco omologato e attrezzature di protezione.**
- **Allacciare le cinture sicurezza.**
- **Indossare sempre una protezione per le orecchie.**
- **Conducente e passeggero devono essere in grado di sedere con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiapiedi e le mani sulle maniglie.**
- **Mantenersi sempre completamente all'interno del veicolo.**
- **Non guidare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci.**
- **Non tenersi alla gabbia durante la guida.**
- **Se si ritiene o si teme che il veicolo possa rovesciarsi o ribaltarsi, ridurre il rischio di lesioni personali: Tenersi saldamente al volante o alle maniglie e prepararsi all'urto. Non far sporgere alcuna parte del corpo dal veicolo per qualsiasi ragione.**
- **Allacciare le cinture di sicurezza e chiudere le porte.**

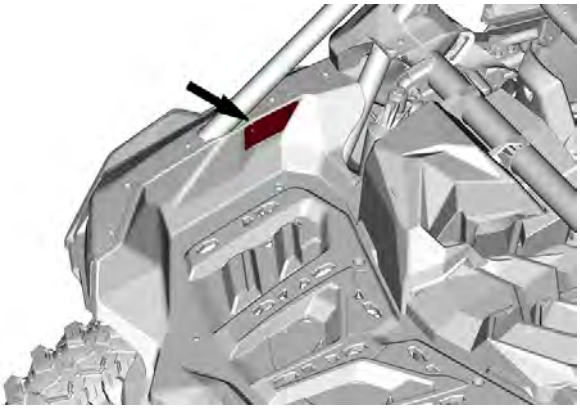


Etichetta pressione degli pneumatici

⚠ AVVERTENZA

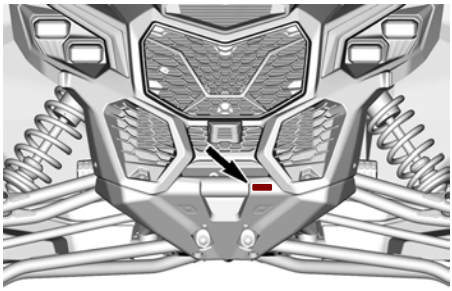
- **Trovare la Guida del conducente e leggerla. Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.**
- **Mantenere SEMPRE una pressione dei pneumatici adeguata come indicato.**
- **Non superare la capacità di carico massimo.**

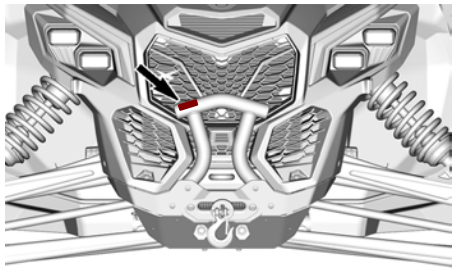




Mai agganciare un carico in questo punto

AVVISO
Mai agganciare un carico in questo punto.

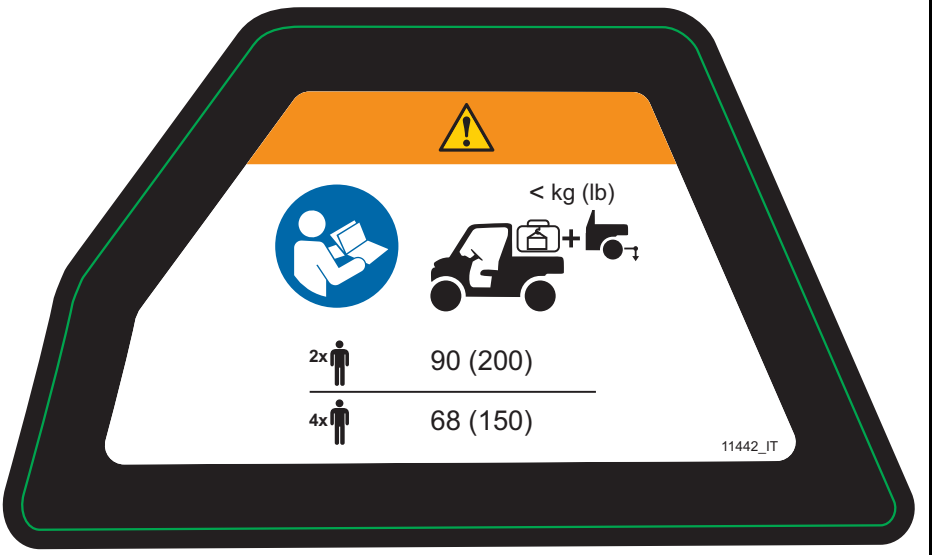


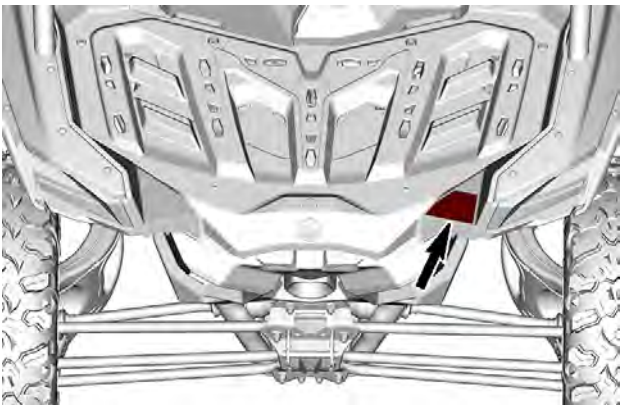


Etichetta capacità di carico veicolo

⚠ AVVERTENZA

- **Trovare la Guida del conducente e leggerla.**
- **Non superare MAI la CAPACITÀ DI CARICO POSTERIORE, uniformemente distribuito (include il peso del timone del rimorchio, se applicabile)**

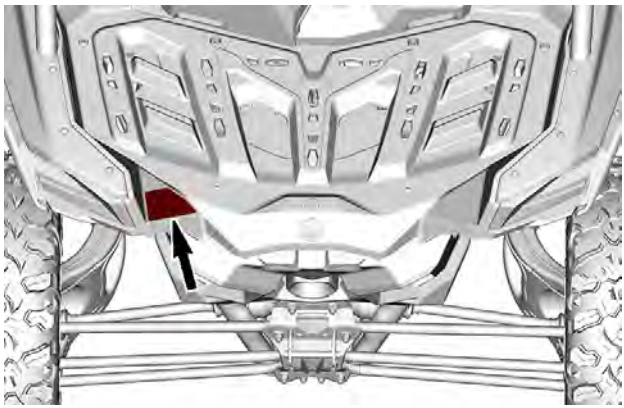




Etichetta di avvertenza del carico

⚠ AVVERTENZA

- **Trovare la Guida del conducente e leggerla.**
- **MAI trasportare un passeggero nel vano di carico.**
- **MAI posizionare contenitori di benzina e di liquidi infiammabili o pericolosi sul portapacchi. Ciò potrebbe provocare esplosioni.**
- **Ridurre la velocità quando si trasporta un carico.**
- **MAI fissare all'area di carico per trainarlo.**



Etichetta di avvertenza per porte - (Metà porte)

⚠ AVVERTENZA

Non mettere il braccio fuori dal veicolo o dal finestrino durante la marcia. C'è il rischio di subire LESIONI GRAVI.

Lato sinistro

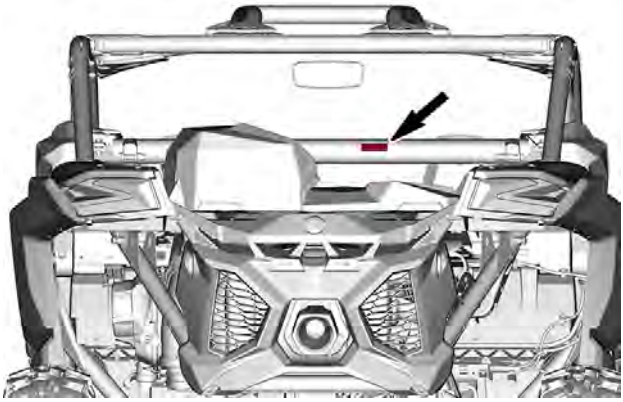
Lato destro

TIPICO

Etichetta di avvertenza della gabbia

⚠ AVVERTENZA

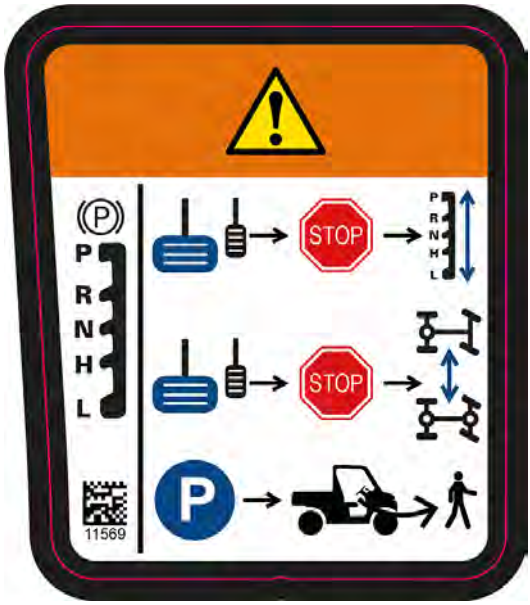
MAI fissare un carico alla gabbia per trainarlo. Questo può causare il rovesciamento del veicolo. Utilizzare solo il gancio di traino o il gancio di recupero per trainare un carico.

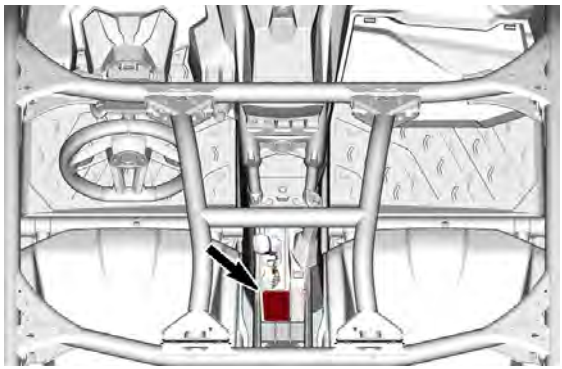


Etichetta di avvertenza leva del cambio

⚠ AVVERTENZA

- **Arrestare il veicolo e azionare il freno prima di utilizzare la leva del cambio e l'interruttore 2WD/4WD.**
- **Prima di uscire dal veicolo, mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO (P). In caso contrario, il veicolo potrebbe spostarsi.**



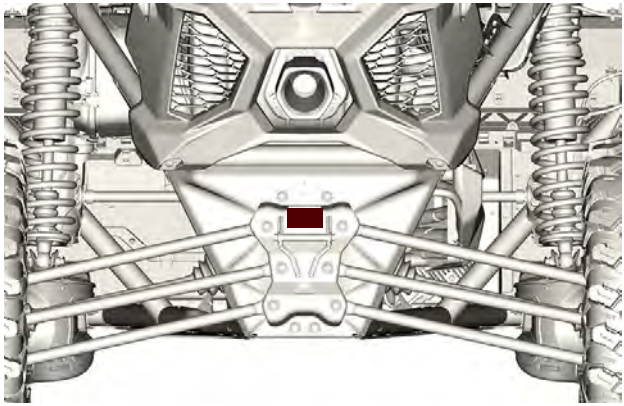


TIPICO

Etichetta solo recupero veicolo bloccato

AVVISO

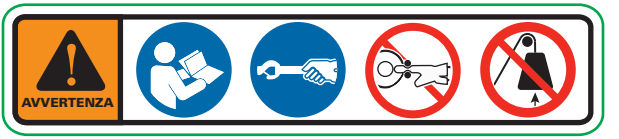
Utilizzare esclusivamente per liberare un veicolo bloccato. Non utilizzare mai per agganciare un carico in questo punto. È necessario installare il gancio di traino. Consultare la Guida del conducente.

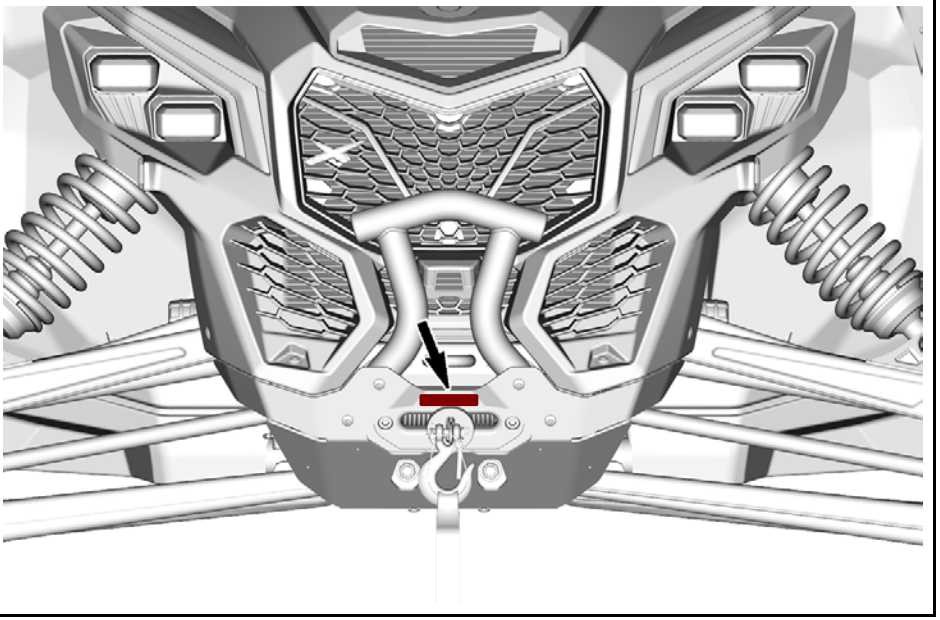


Avvertenze verricello - Su verricello

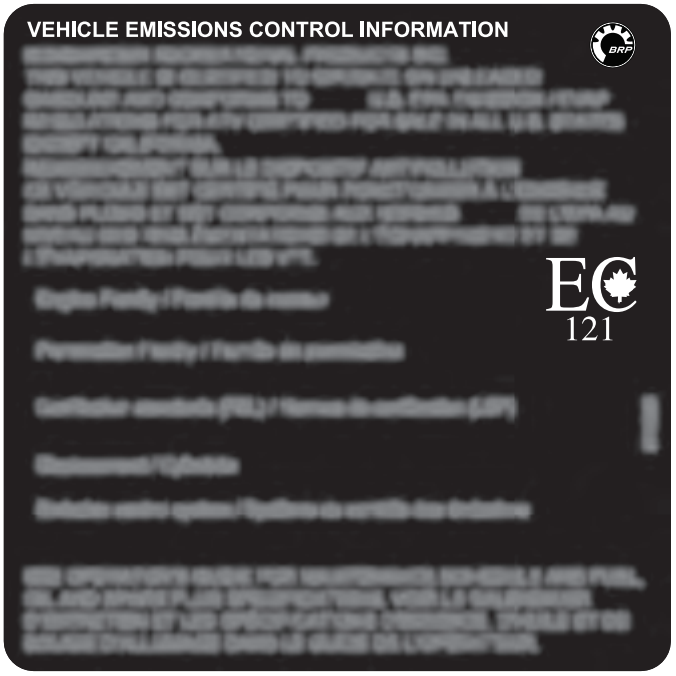
⚠ AVVERTENZA

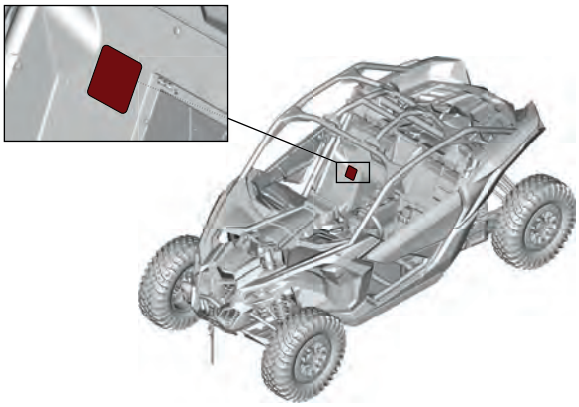
- **Trovare la Guida del conducente e leggerla. Un uso non corretto può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.**
- **Utilizzare sempre la cinghia per mano per maneggiare il gancio e la fune.**
- **Non infilare le dita nel gancio.**
- **Evitare di inserire la mano tra il gancio e il passacavo o il passacavo a rulli. In caso contrario si rischia di schiacciarsi le dita.**
- **Non utilizzare mai il verricello per sollevare oggetti o persone.**





Etichette di conformità
Informazioni sul controllo delle emissioni (configurazione tipica)



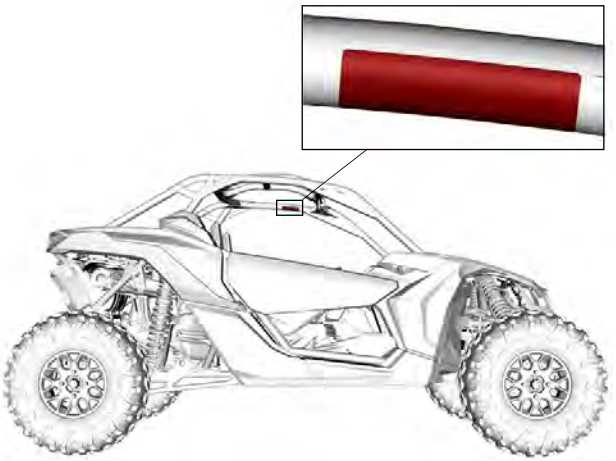


Etichetta ANSI/ROHVA

BRP Certifica che questo ROV è conforme allo Standard Nazionale Americano per Veicoli Ricreativi Off-Highway, Standard ANSI/ROHVA 1 - 2023.
Questa struttura protettiva antiribaltamento soddisfa i requisiti di prestazione delle norme ISO 3471: 2008.

BRP certifies that this ROV complies with the American National Standard for Recreational Off-Highway Vehicles, ANSI / ROHVA 1 - 2023 Standard.
This roll over protective structure meets the performance requirements of ISO 3471: 2008.

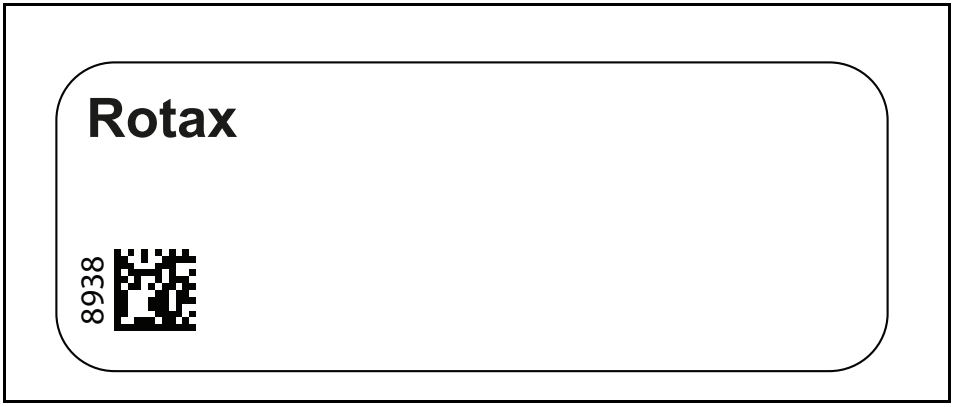
10999_IT



POSIZIONE DELLE ETICHETTE

Etichetta conformità NRMM

Posizionare sulla parte superiore della testata.

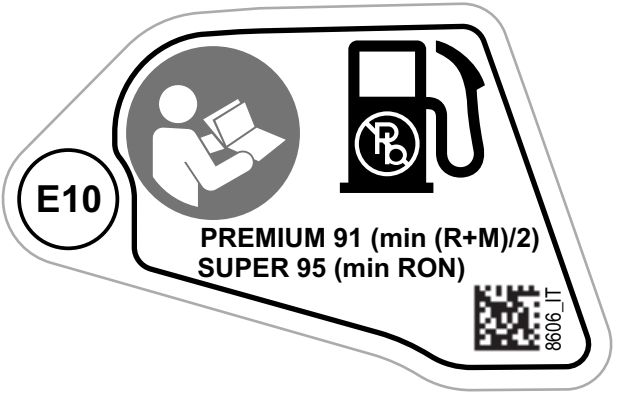


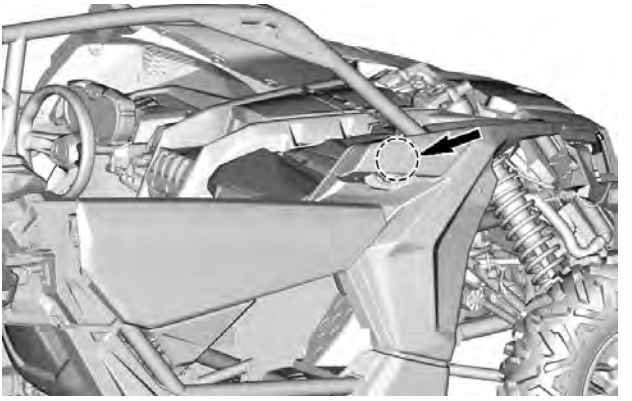
Etichette contenenti informazioni tecniche
Carburante raccomandato

All'interno del tappo del serbatoio del carburante

AVVISO

Utilizzare esclusivamente carburante senza piombo. Numero di ottani raccomandato: PREMIUM 91 (min (R+M)/2) o SUPER 95 (min RON). Consultare la Guida del conducente.



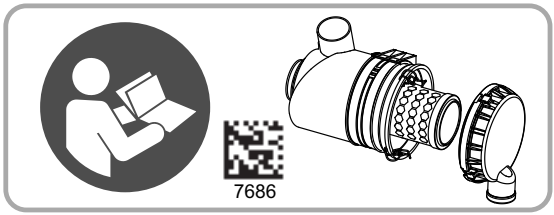


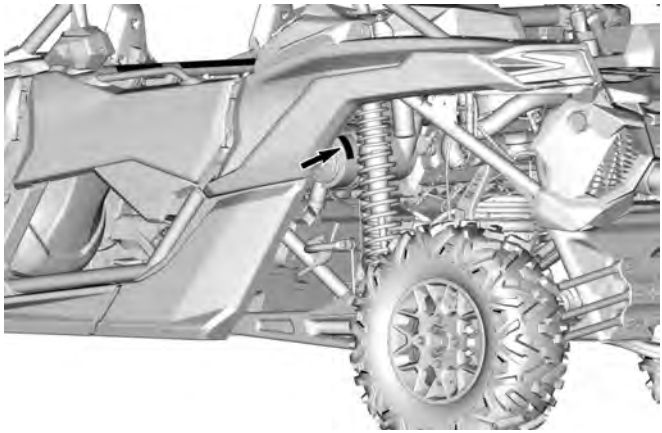
Manutenzione del filtro dell'aria

Sull'alloggiamento del filtro aria del motore

AVVISO

Consultare la Guida del conducente per la pianificazione della manutenzione del filtro dell'aria e per istruzioni.





CONTROLLO PRE-GUIDA

Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre il programma di manutenzione descritto in questa Guida del conducente.

⚠ AVVERTENZA

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi che potrebbero verificarsi durante la guida. Il controllo pre--guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che ciò possa diventare un problema. Correggere eventuali problemi riscontrati per ridurre il rischio di guasti o incidenti.

Prima di utilizzare questo veicolo, il conducente deve sempre eseguire i controlli preliminari previsti nella seguente lista.

Consultare la sezione *Procedure di manutenzione* per ulteriori dettagli.

Elenco controlli pre-guida

Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su OFF)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Refrigerante	Controllare il livello del liquido refrigerante.	
Liquido dei freni	Verificare il livello del liquido dei freni.	
Filtro dell'aria del motore	Ispezionare il filtro dell'aria del motore, sostituire se necessario.	
Alloggiamento del filtro dell'aria del motore	Ispezionare l'alloggiamento del filtro dell'aria del motore e pulire, se necessario (quando si guida in condizioni polverose o sulla sabbia).	
Radiatore	Controllare che il radiatore sia pulito.	
Griglia anteriore	Verificare la pulizia della calandra.	
Filtro dell'aria CVT	Verificare e pulire il filtro dell'area CVT (quando si guida in condizioni di polvere).	
Sistema di scarico	Se non è già stato fatto, pulire l'area circostante il sistema di scarico, soprattutto se durante l'ultimo viaggio il veicolo è stato utilizzato in una palude, in un acquitrino, nel fieno o tra le foglie morte.	
Cuffie dell'albero di trasmissione	Verificare le condizioni delle cuffie dell'albero di trasmissione.	

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Pneumatici	Controllare pressione e condizione degli pneumatici. Fare riferimento alle *Caratteristiche tecniche* e regolare secondo il carico.	
Cerchi	Controllare che le ruote non siano danneggiate e che il gioco non sia anomalo Assicurarsi che i dadi dei bulloni e le viti Beadlock (se in dotazione) siano serrati. Fare riferimento a *Ruote e pneumatici* in *Procedure di manutenzione* per le specifiche della coppia.	
Carico	**Trasporto di carichi:** Nel trasportare un carico, rispettare la capacità massima del portapacchi. Fare riferimento alle *Caratteristiche tecniche*. Assicurarsi che il peso dell'operatore, dei passeggeri, del carico, del timone del rimorchio e degli accessori supplementari non superi il carico totale ammesso del veicolo. Fare riferimento alle *Caratteristiche tecniche*.	
	In caso di traino di un rimorchio o di altre attrezzature (se il veicolo è dotato di apposito gancio): – Controllare le condizioni del gancio di traino e del gancio di traino a sfera. – Rispettare la capacità del timone e la capacità di traino, come indicato sull'etichetta apposta sul gancio o fare riferimento alle *Caratteristiche tecniche*. – Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino.	
Portapacchi posteriore	Controllare che il carico sia agganciato bene al portapacchi.	
Telaio e sospensioni	Controllare il sottoscocca del veicolo per eventuali detriti sul telaio o sui componenti della sospensione (braccetti superiori e inferiori, ruote, ammortizzatore, molle) e pulire adeguatamente.	

Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su ON)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Display digitale	Verificare il funzionamento delle spie sul display digitale (con chiave D.E.S.S. inserita, premere brevemente il pulsante Start / Stop).	
	Controllare l'eventuale presenza di messaggi nell'indicatore.	
Luci	Controllare il funzionamento e la pulizia di – Fari (abbaglianti e anabbaglianti) – Fanalini posteriori – Luci freni.	
Sedili, porte e cinture di sicurezza	Controllare la regolazione del sedile e verificare che il meccanismo di bloccaggio sia correttamente inserito prima di accingersi alla guida.	
	Controllare l'eventuale presenza di danni alle porte. Far sostituire le porte in presenza di danni. Chiudere entrambe le porte e verificare che si blocchino saldamente.	
	Controllare le cinture di sicurezza per rilevare eventuali danni (inclusi divaricatori, fibbie e linguette di pretensionamento). Allacciare le cinture di sicurezza e verificare che si aggancino e si sgancino saldamente e che siano ben tese contro il corpo.	
Pedale dell'acceleratore	Premere alcune volte il pedale dell'acceleratore per accertarsi che si muova liberamente e che ritorni nella posizione di riposo quando viene rilasciato.	
Pedale del freno	Premere il pedale del freno e verificare di percepire resistenza e che il dispositivo ritorni completamente in posizione quando viene rilasciato.	
Livello carburante	Controllare il livello del carburante.	

Che cosa fare dopo aver acceso il motore

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Olio motore (con motore caldo)	Controllare il livello di olio nel motore.	
Guida	Controllare che lo sterzo funzioni liberamente girandolo completamente da un lato all'altro.	
Spinotto RF D.E.S.S.	Controllare se il morsetto D.E.S.S. funziona correttamente estraendo la chiave D.E.S.S. dal morsetto D.E.S.S.	
Leva del cambio	Controllare il funzionamento della leva del cambio (P, R, N, H e L).	
Selettore di blocco diff 2WD/ 4WD/anteriore (se fornito)	Controllare il funzionamento del selettore di blocco diff 2WD/4WD/anteriore (se fornito)	
Freni	Procedere lentamente per alcuni metri e azionare i freni. Il pedale del freno deve opporre una certa resistenza quando lo si utilizza. Il pedale deve ritornare in posizione di riposo quando viene rilasciato. I freni devono rispondere adeguatamente ai comandi del conducente.	

SEGNALAZIONE DI DIFETTI DI SICUREZZA

In Canada, nel caso in cui si sospetti che il veicolo presenti un difetto che potrebbe causare un incidente o lesioni o morte, contattare immediatamente Transport Canada oltre a Bombardier Recreational Products Inc.

Se Transport Canada riceve una segnalazione del genere, potrebbe aprire un'indagine e, qualora rilevasse la presenza di un difetto di protezione in un gruppo di veicoli, potrebbe avviare una campagna di ritiro e di riparazione dei veicoli. Transport Canada non può tuttavia intervenire in alcun modo nei problemi personali tra l'acquirente, il concessionario o Bombardier Recreational Products Inc.

Per contattare Transport Canada:

819-420-4300 (area Gatineau-Ottawa o all'estero)
Numero gratuito: 1 800-333-0510 (in Canada)

Transport Canada - ASFAD
330 Sparks Street
Ottawa, ON
K1A 0N5

https://www.tc.canada.ca/

INFORMAZIONI SUL VEICOLO

COMANDI PRINCIPALI

È importante conoscere la posizione e il funzionamento di tutti i comandi e acquisire familiarità ed esercitarsi nell'utilizzo coordinato degli stessi.

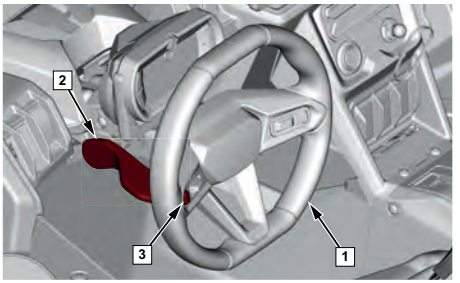
NOTA:
Alcune etichette di sicurezza del veicolo non sono riportate nelle illustrazioni. Per le informazioni sulle etichette di sicurezza, fare riferimento a *Etichette importanti presenti sul prodotto*.

Sterzo

Lo sterzo si trova davanti al sedile del conducente.

Lo sterzo consente di far girare il veicolo a sinistra o a destra.

Girare lo sterzo nella direzione in cui si desidera procedere.



1. *Sterzo*
2. *Leva di inclinazione telescopica*
3. *Interruttore applet*

Afferrare lo sterzo con entrambe le mani, senza stringere i pollici.

⚠ ATTENZIONE

In condizioni di percorso accidentato oppure di attraversamento di un ostacolo, lo sterzo potrebbe improvvisamente tirare da un lato, provocando lesioni alle mani o ai polsi in caso di posizionamento errato dei pollici.

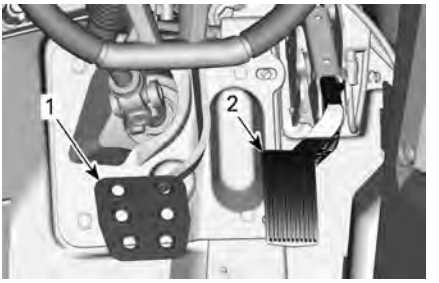
Modelli con DPS

Il DPS (servosterzo dinamico) riduce lo sforzo necessario a girare il volante.

Pedale dell'acceleratore

Il pedale dell'acceleratore è posizionato a destra del pedale del freno.

Il pedale dell'acceleratore controlla la velocità del motore.



ESEMPIO TIPO

1. *Pedale del freno*
2. *Pedale dell'acceleratore*

Per accelerare o mantenere una velocità costante, premere il pedale dell'acceleratore con il piede destro.

Per ridurre la velocità del veicolo, rilasciare il pedale dell'acceleratore.

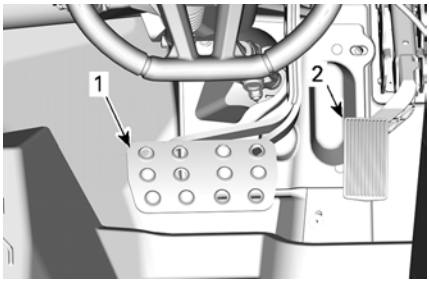
Il pedale dell'acceleratore è caricato a molla e dovrebbe ritornare in posizione di riposo (al minimo) in caso di mancato azionamento.

NOTA:
Il pedale dell'acceleratore non dovrebbe mai essere smontato.

Pedale del freno

Il pedale del freno è posizionato a sinistra del pedale dell'acceleratore.

La funzione del pedale del freno consiste nel rallentamento o nell'arresto del veicolo.



MODELLI X RC

1. *Pedale del freno*
2. *Pedale dell'acceleratore*

TUTTI GLI ALTRI MODELLI

1. *Pedale del freno*
2. *Pedale dell'acceleratore*

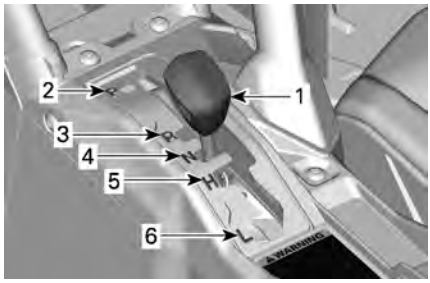
Per ridurre la velocità del veicolo o per arrestarlo, premere il pedale del freno con il piede destro.

Il pedale del freno è caricato a molla e dovrebbe ritornare in posizione di riposo in caso di mancato azionamento.

Leva del cambio

La leva del cambio è collocata sulla consolle inferiore, tra i sedili.

La leva del cambio è utilizzata per cambiare la posizione della scatola del cambio.



1. *Leva del cambio*
2. *Stazionamento*
3. *Retromarcia*
4. *Folle*
5. *Marce lunghe (avanti)*
6. *Marce ridotte (avanti)*

Il veicolo deve essere arrestato ed è necessario frenare prima di selezionare una marcia.

⚠ AVVERTENZA

Questa scatola del cambio non è progettata per cambiare mentre il veicolo è in movimento.

Stazionamento

La posizione di stazionamento blocca la scatola del cambio per evitare che il veicolo si muova.

⚠ AVVERTENZA

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su P (STAZIONAMENTO).

Retromarcia

La posizione di retromarcia consente al veicolo di muoversi all'indietro.

In base alla configurazione specifica del veicolo, il veicolo può essere dotato di un allarme di back-up. Si attiva automaticamente quando viene selezionata la retromarcia.

NOTA:
Durante la guida in retromarcia, i giri/min del motore sono limitatati e limitano a loro volta la velocità del veicolo.

⚠ AVVERTENZA

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo oltre la velocità di retromarcia sicura.

Folle

La posizione di folle disinserisce la scatola del cambio.

Marce lunghe (avanti)

Questa posizione seleziona il range velocità elevate della scatola del cambio. È il range di velocità normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

Marce ridotte (avanti)

Questa posizione seleziona il range velocità ridotta della scatola del cambio. Permette al veicolo di muoversi più lentamente con la massima coppia trasmessa alle ruote.

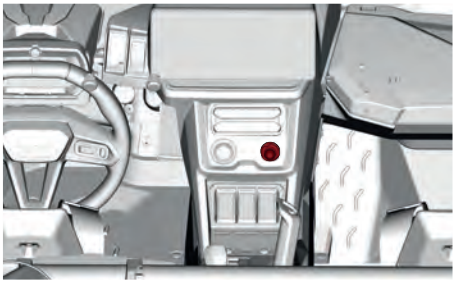
AVVISO

Utilizzare il range velocità ridotta per trainare un rimorchio, trasportare carichi pesanti, passare sopra ostacoli o durante la guida in salita e in discesa.

Chiave RF D.E.S.S e sede RF D.E.S.S. Post (Invia)

Guasto blocchetto RF D.E.S.S.

La sede D. E. S. S. è collocata sulla consolle superiore.



Blocchetto D.E.S.S.

Per tutte le informazioni sull'opzione D. E. S. S. consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

Sistema di sicurezza digitale codificato (D.E.S.S.)

Questo veicolo è dotato di 1 chiave D. E.S.S.

La chiave di accensione contiene un circuito elettronico previsto per la trasmissione di un numero di serie elettronico univoco.

Il sistema D.E.S.S. legge il codice della chiave e consente al motore di avviarsi per le chiavi che riconosce.

Questo veicolo può essere azionato utilizzando tipi diversi di programmazione delle chiavi:

– Prestazioni
– Normale

Rivolgersi al concessionario per informazioni complete.

NOTA:
Le chiavi supplementari sono disponibili presso il concessionario come accessorio.

⚠ AVVERTENZA

Utilizzando la chiave normale o per prestazioni elevate, è possibile che si verifichino ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e perdite di controllo che possono provocare lesioni gravi o morte. L'utilizzo della chiave normale non è da intendere come sostituto di un conducente preparato, qualificato e che adotta uno stile di guida prudente.

Chiave prestaz. elevate

La chiave per prestazioni elevate consente all'utente di poter sfruttare la coppia massima del motore nonché di raggiungere la velocità massima del veicolo.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono una risposta più decisa dell'acceleratore e per ambienti in cui è appropriato ricorrere a velocità più elevate e ad accelerazioni più alte. Ad esempio, su piste aperte e diritte, i conducenti potrebbero preferire la chiave per prestazioni elevate.

Chiave normale

La chiave normale può essere programmata per limitare la velocità del veicolo da 50–100 km/h (31– 62 MPH) e a una riduzione della coppia del 50%.

⚠ AVVERTENZA

Su pendii ripidi, il sistema di limitazione della velocità del motore potrebbe non essere in grado di impedire l'accelerazione del veicolo oltre questa velocità.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono un'accelerazione più graduale o per la guida in ambienti in cui si sconsigliano velocità massime e accelerazioni elevate. Ad esempio, su piste strette e tortuose, i conducenti potrebbero preferire una chiave normale.

Cordoncino di sicurezza galleggiante per Flessibilità

Il sistema D.E.S.S. del veicolo può essere programmato da un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato in modo da accettare fino a 8 chiavi differenti.

Se si possiedono diversi veicoli dotati di sistema D. E. S. S., è possibile programmare ciascuno di essi presso il concessionario autorizzato Can-Am Off-Road in modo che vengano accettate le chiavi D. E. S. S. degli altri veicoli.

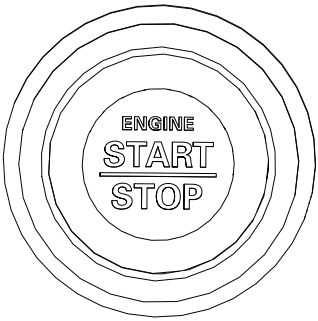
COMANDI SECONDARI

Alcune etichette di sicurezza del veicolo non sono riportate nelle illustrazioni.

Per le informazioni sulle etichette di sicurezza, fare riferimento a *Etichette importanti presenti sul prodotto*.

Pulsante di avvio/arresto motore

Il pulsante di Start/Stop (avvio/arresto) del motore è collocato sulla consolle superiore.



Il motore si accende premendo e tenendo premuto questo pulsante.

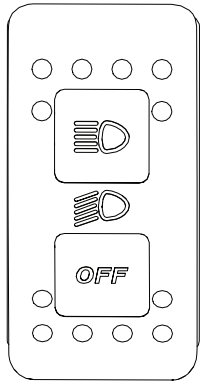
Se il motore è in funzione, quando premuto, lo arresta.

NOTA:
La chiave RF D. E. S. S. deve essere inserita nella sede RF D. E. S. S. per consentire l'avvio del motore.

Per attivare l'impianto elettrico senza avviare il motore, fare riferimento alla sezione *Attivazione dell'impianto elettrico*

Commutatore fari

Il commutatore fari si trova sul lato SX del cruscotto.

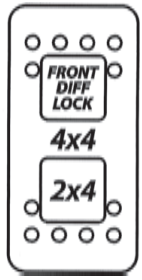


Questo interruttore è utilizzato per selezionare la posizione abbagliante o anabbagliante dei fari.

Tenere premuto il pulsante inferiore per spegnere i fari. È sufficiente premere lo stesso pulsante per riaccendere i fari.

Interruttore 2WD/4WD/ Blocco differenziale anteriore (se in dotazione)

L'interruttore 2WD/4WD/Blocco differenziale anteriore è collocato sulla consolle superiore.



Questo selettore seleziona 2 ruote motrici o 4 ruote motrici quando il veicolo è fermo e il motore è acceso.

Il blocco differenziale anteriore può essere attivato mentre il veicolo è in movimento, poiché non è necessario arrestare il veicolo per innestarlo. Per disattivarlo, premere nuovamente

l'interruttore. Quando il veicolo è spento, viene disattivato anche il blocco differenziale anteriore.

AVVISO

Non passare mai dal 4X4 con differenziale anteriore bloccato al 2X4. Sbloccare sempre il differenziale anteriore prima di attivare la modalità 2X4.

AVVISO

Arrestare il veicolo prima di attivare o disattivare l'indicatore 2WD/4WD.
Un danno meccanico potrebbe verificarsi se l'interruttore venisse inserito o disinserito durante la marcia.

Per bloccare completamente il differenziale anteriore, spingere l'interruttore verso l'alto. Questa è una posizione momentanea. Quando il differenziale anteriore è bloccato, la spia dell'interruttore di accende e il messaggio "DIFF LOCK" viene visualizzato nel quadro strumenti per 2 secondi. La spia si spegne quando il differenziale è sbloccato e sul quadro strumenti viene visualizzato il messaggio "SMART-LOK", a indicare che si è tornati alla modalità automatica.

Quando il differenziale anteriore è bloccato, lo sforzo per girare il volante potrebbe essere superiore e la risposta più lenta.

⚠ AVVERTENZA

I cambi di direzione improvvisi possono provocare la perdita di controllo e possibili lesioni. Non inserire mai il blocco differenziale anteriore prima o durante la percorrenza di una curva.

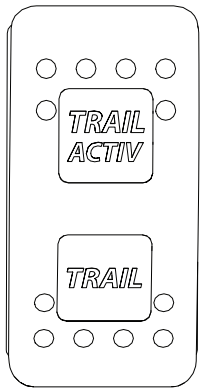
La modalità 4WD viene attivata portando l'interruttore in posizione intermedia.

La modalità 2WD viene attivata premendo l'interruttore verso il basso. Il veicolo è quindi solo a trazione posteriore.

Interruttore modalità di marcia

Solo su alcuni modelli

Questo interruttore viene utilizzato per scegliere tra la modalità TRAIL e la modalità TRAIL ACTIV.



I SENTIERI

Questa modalità deve essere utilizzata con tutte le modalità di guida normali.

Il differenziale anteriore sincronizzerà automaticamente le ruote anteriori secondo necessità.

TRAIL ACTIV (Pista attiva)

Questa modalità viene utilizzata per aumentare la trazione sul treno anteriore.

Questa modalità ottimizza la trazione uscendo da una curva e/o in fase di brusca accelerazione rilevando la coppia motore richiesta dal conducente.

Quando viene utilizzata questa modalità, è necessario adeguare il proprio

stile di guida in quanto la trazione anteriore tirerà maggiormente il veicolo.

⚠ AVVERTENZA

L'opzione di blocco completo del differenziale anteriore riduce la manovrabilità del veicolo in determinate condizioni.

Interruttore delle modalità di guida

Solo su XRC

L'interruttore modalità differenziale anteriore viene utilizzato per scegliere tra la modalità TRAIL (Pista) o la modalità ROCK (Roccia)

I SENTIERI

Utilizzare la modalità TRAIL (pista) per la guida normale.

Il differenziale anteriore sincronizzerà automaticamente le ruote anteriori secondo necessità.

ROCK

Utilizzare la modalità ROCK (Roccia) quando si guida su terreni rocciosi per ottimizzare la trazione e la manovrabilità.

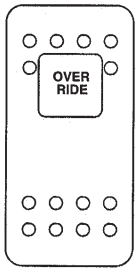
Il differenziale anteriore impedisce lo slittamento delle ruote precaricando le frizioni, senza dover prima rilevare uno slittamento.

In base alla domanda del conducente (coppia motore), il modulo regola le frizioni per ottimizzare la trazione garantendo al contempo facilità di manovra. Questa funzione è attiva fino a 20 km/h (12 mph).

Sopra i 20 km/h (12 mph), monitora lo slittamento delle ruote e la sincronizzazione, in base alle necessità.

Interruttore di controllo manuale

L'interruttore di controllo manuale è collocato sopra il blocchetto D.E.S.S.



Il pulsante di esclusione viene utilizzato per:

- escludere il limitatore di regime motore in retromarcia consentendo l'erogazione della coppia motore massima. Fare riferimento a *Attivazione della modalità Esclusione*.
- Disattiva temporaneamente la protezione elettronica cinghia di trasmissione (se disponibile e attivata nel modello in questione).
- Cancellare il messaggio RICHIESTA MANUTENZIONE, fare riferimento a *Display digitale 4.5"* o a *Display digitale 7.6" (tastierino)*.
- Consente la guida del veicolo in caso di guasto del pedale dell'acceleratore. Fare riferimento a *Attivazione della modalità di emergenza manuale*.

Attivazione della modalità di esclusione

Premere senza rilasciare il pulsante di esclusione per entrare in modalità bypass.

⚠ AVVERTENZA

Utilizzare la modalità "Override" (Annullamento) solo se il veicolo è bloccato nel fango o in altri terreni morbidi e la "marcia ridotta" non è sufficiente. Assicurarsi che l'area sia sicura prima di utilizzare la modalità "Override" (Annullamento). Non utilizzare la modalità "Override" (Annullamento) quando si guida normalmente in retromarcia, perché la velocità potrebbe essere eccessiva.

Rilasciare il pulsante di esclusione per uscire dalla modalità bypass.

Attivazione della modalità di emergenza manuale

Se uno o entrambi i sensori di posizione del pedale è o sono difettosi, il pedale dell'acceleratore non risponde.

A seconda del tipo di avaria, premendo senza rilasciare il pulsante di esclusione, si ripristina temporaneamente la risposta del pedale O si aumenta temporaneamente il regime del motore per poter guidare il veicolo.

Rilasciando il pulsante di esclusione si rilascia l'acceleratore e il motore torna al regime minimo.

TASTIERINO

Il tastierino è collocato al centro della consolle superiore.

Premendo una volta viene mostrata l'impostazione corrente.

Per cambiare un'impostazione, fare di nuovo clic fino a raggiungere la modalità desiderata.

Il tastierino viene utilizzato per navigare tra i vari menu e opzioni sul display digitale e sul display touchscreen.

MODELLI SENZA SOSPENSIONE SAS

MODELLI CON SOSPENSIONE SAS

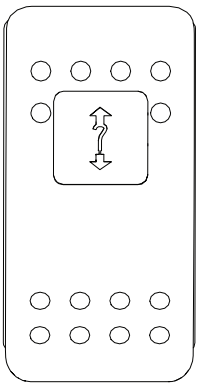
Icona	Utilizzo	Applicazione
	Spostarsi tra le diverse modalità di guida*	– Normale – Sport – Personalizza 1 – Personalizza 2
	Spostarsi tra le diverse modalità differenziale	– 4WD Trail – 4WD Trail Active – 4WD Rock (Modello Xrc)

	Attivare o disattivare il blocco differenziale anteriore.	– Se il veicolo è in modalità 2WD, va automaticamente in modalità 4WD + Blocco differenziale – Una volta rimosso il blocco differenziale, il veicolo resta in modalità 4WD
	Spostarsi tra le diverse modalità del motore*	– ECO – Normale – Sport
	Spostarsi tra le modalità 2x4 e 4x4*	– 2WD – 4WD (precedente modalità differenziale selezionata) – 4WD Rock (Modello Xrc)
	Spostarsi tra le diverse modalità di sospensione*	– Comfort – Sport – Sport+

* Per maggiori informazioni, consultare la sezione *Messa a punto della guida*.

Interruttore verricello

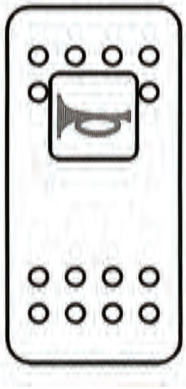
Il verricello può essere controllato dall'interno o dall'esterno del veicolo con un comando che si trova nella consolle superiore.



Per operare il verricello in modo corretto, vedere la relativa *Guida* fornita con il veicolo.

Interruttore avvisatore acustico (su modelli applicabili)

Per attivare l'avvisatore acustico, premere l'interruttore.



Interruttore della modalità sospensioni Smart-Shox (sui modelli applicabili)

L'interruttore della modalità sospensioni Smart-Shox si trova nella consolle superiore.

Ci sono 3 modalità di sospensioni: Sport, Sport+ e Comfort.

Per maggiori informazioni, consultare la sezione *Messa a punto della guida*.

DISPLAY DA 4,5”

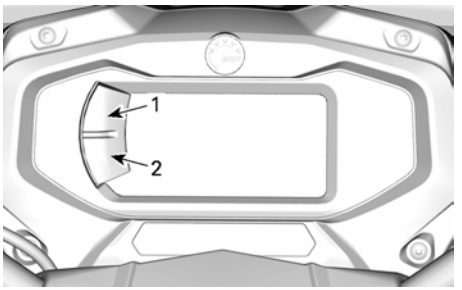
DISPLAY MULTIFUNZIONE

Display inferiore

Può visualizzare quanto segue:

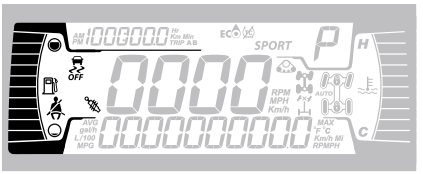
– RPM
– Statistiche di velocità
– Temperatura del motore
– Tensione batteria
– Impostazioni
– Viestit

Utilizzare il pulsante INFERIORE per alternare tra le informazioni visualizzate.



1. Pulsante IN ALTO
2. Pulsante IN BASSO

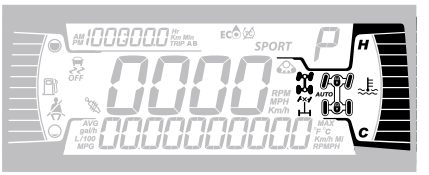
Display laterale sinistro



Il display laterale sinistro comprende:

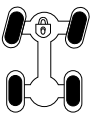
– Indicatore livello carburante
– Icona della cintura del sedile
– Icona di controllo della trazione (se in dotazione)
– Icona delle sospensioni Smart-S-hox (se in dotazione)

Display laterale destro



Il display laterale sinistro comprende:

– Temperatura del motore
– Spia 2X4/4X4(se in dotazione)
– Icona blocco differenziale anteriore - Smart-Lok (se in dotazione)

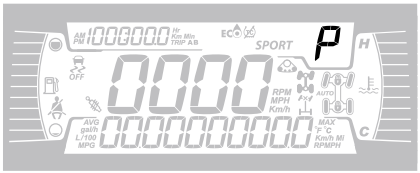
Icona	Descrizione
	Icona 2X4
	Icona 4X4
	Icona blocco differenziale anteriore - Smart-Lok

Display centrale

Il display centrale comprende:

– Velocità del veicolo in km/h o in mph o giri/min..
– Kit di cingoli attivo (se in dotazione)

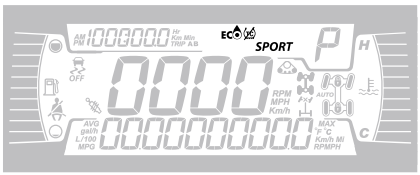
Display della posizione della trasmissione



Mostra la posizione del cambio.

– P (Stazionamento)
– R (Retromarcia)
– N (Folle)
– H (marce lunghe)
– L (marce ridotte)
– – (marce non valide)

Display della modalità motore



Il display MODALITÀ indica la modalità operativa selezionata:

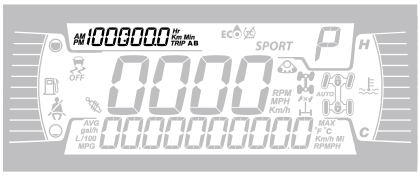
– ECO DISATTIVATA (nessuna visualizzazione)
– ECO
– Sport

Per cambiare modalità, tenere premuto il pulsante IN BASSO e premerlo brevemente per scorrere le modalità disponibili.

Modalità motore	Messaggio all'attivazione
ECO DISATTIVATA	ECO DISATTIVATA
Eco	MODALITÀ ECO
Sport	MODALITÀ SPORT

L'icona di controllo trazione è anche visualizzata in quest'area.

Display di viaggio



Mostra informazioni sul viaggio:

– Contachilometri distanza cumulativa
– Trip A
– Trip B
– Contaore del veicolo
– Orologio

Utilizzare il pulsante SUPERIORE per alternare tra le informazioni visualizzate.

Tenere premuto il pulsante SUPERIORE per resettare i contatori Trip A/B.

Spie

Spie di segnalazione e guasto

Spie di AVVERTENZA e guasto	
	ARANCIONE - Guasto al veicolo
	Blu - Abbaglianti
	ROSSO - La temperatura del motore è troppo alta.
	Verde - Folle
	ROSSO – La leva di blocco del freno è inserita o il sistema frenante non funziona correttamente
	ROSSA - Tensione della batteria troppo bassa o

Spie di AVVERTENZA e guasto	
	problemi all'impianto elettrico
	ROSSO - Pressione olio bassa Normalmente è ATTIVA quando il motore è SPENTO
	ARANCIONE - Livello carburante basso
	ARANCIONE **Accendere**: Malfunzionamento del sistema di controllo delle emissioni del veicolo **Lampeggia**: Problemi al motore, è attivata la modalità LIMP HOME (modalità di emergenza). Fare revisionare immediatamente il veicolo.

Icone e indicatori

Icone e indicatori	
SPORT	– Indica che la modalità SPORT è selezionata.
	– Indica che la modalità ECO è selezionata.
	Quando è acceso, la cintura di sicurezza non è allacciata con il veicolo fermo. Lampeggia quando il veicolo è in movimento.
	– Quando è acceso, indica che è necessario un intervento di manutenzione. – Rivolgersi al concessionario Can-Am Off-Road autorizzato o al proprio meccanico di fiducia per la manutenzione.
	– Kit di cingoli attivo (se in dotazione).
	– Indica che il blocco differenziale anteriore - Smart-Lok è attivato. (Se in dotazione)

IMPOSTAZIONI

I pulsanti per navigare tra i menu si trovano sul lato sinistro del display LCD.

Impostazione

Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **IMPOSTAZIONI**, quindi tenere premuto per accedere al menu di impostazione.

Ripristino manutenzione

NOTA:
Solo quando viene visualizzata l'icona di manutenzione.

Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **RES MAINT**, quindi tenere premuto per ripristinare la manutenzione.

Codici guasto

Disponibile solo quando almeno un codice è attivato.

Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **CODICI**, quindi tenere premuto per visualizzare i codici guasto attivi.

I codici di guasto vengono visualizzati sul display inferiore.

Ripristino delle statistiche

Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **REIM. STAT**, quindi tenere premuto per ripristinare.

Selezione unità

Questo indicatore multifunzione è preimpostato in fabbrica in unità imperiali, ma è possibile impostarlo in unità metriche.

Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **UNITÀ**, quindi tenere premuto per modificare le unità.

Impostazione dell'orologio

Tutte le seguenti azioni devono essere eseguite utilizzando il pulsante LOWER (IN BASSO).

1. Selezionare **CLOCK** (OROLOGIO) e tenere premuto per regolare l'orologio.
2. Premere il pulsante per selezionare il display dell'orologio.
3. Tenere premuto il pulsante per un secondo.
4. Premere il pulsante per selezionare il formato dell'ora 12:00 AM PM o 24:00.
5. Tenere premuto il pulsante per confermare la selezione.
6. Premere il pulsante per modificare le ore (le ore lampeggiano).
7. Tenere premuto il pulsante per confermare la selezione dell'ora.
8. Premere il pulsante per passare ai minuti (i minuti lampeggiano).
9. Tenere premuto il pulsante per confermare la selezione dei minuti.

Impostazione della lingua

È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per conoscere la disponibilità delle lingue e per impostare l'indicatore in base alle proprie preferenze.

Impostazione della luminosità

La luminosità del display LCD può essere regolata.

Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **LUMINOSITÀ**, quindi tenere premuto per modificare la luminosità.

Utilizzando il pulsante IN BASSO, regolare la luminosità quindi tenere premuto il pulsante per confermare la scelta.

DISPLAY TOUCH DA 10,25”

Display predefinito

È disponibile anche una modalità notturna per quando si guida di sera o di notte; consultare *APPLET PREFERENZE*.

Navigazione nel display digitale

⚠ AVVERTENZA

Leggere o manipolare i display touchscreen può distrarre dalla guida del veicolo, in particolare dall'analisi costante dell'ambiente.
Prestare sempre attenzione alle condizioni stradali e accertarsi che l'ambiente sia libero e privo da ostacoli.
Inoltre, durante la guida, dare solo un'occhiata breve al display touchscreen per non distogliere l'attenzione dalle condizioni della strada.

È consigliato fare pratica selezionando alcune funzioni del centro informazioni e intrattenimento prima di mettersi alla guida. In questo modo vi si acquisisce familiarità e le funzioni risulteranno più facili da usare in strada.

Il display è un touch screen, è possibile navigare tra i diversi menu e funzioni mentre il veicolo è fermo.

Il touch screen è disabilitato alla velocità di 5 km/h (3 mph).

I pulsanti multifunzione allo sterzo possono inoltre essere utilizzati per navigare nei menu e nelle funzioni del display, anche a veicolo in movimento.

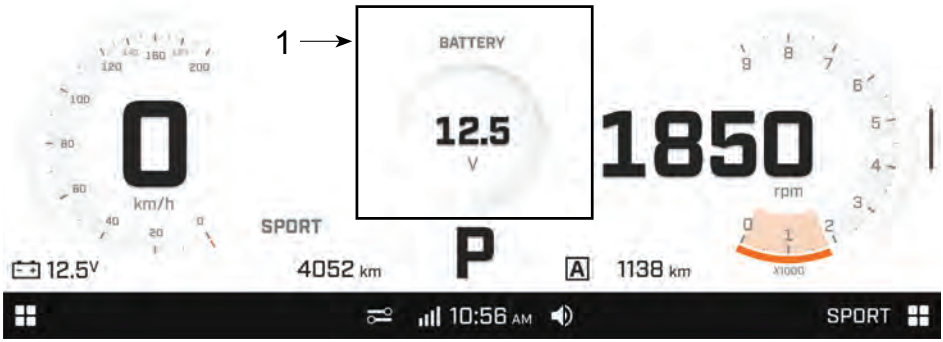
Premendo il pulsante del **Commutatore applet** sul comando dello sterzo sinistro è possibile scorrere le app sul display laterale destro, nell'ordine che può essere definito nelle preferenze.

Display centrale

Nella vista completa degli indicatori, premere a lungo l'area centrale superiore dello schermo per visualizzare uno dei seguenti indicatori supplementari. Esercitare ulteriori pressioni prolungate per navigare tra i diversi indicatori supplementari:

– Tensione batteria

– % spinta (percentuale di spinta del turbo)



1. Toccare a lungo questa area per visualizzare altri indicatori

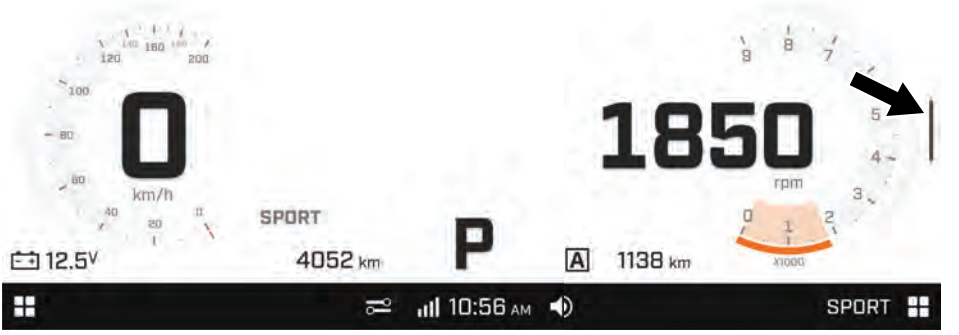
Nella vista completa degli indicatori, premere a lungo l'area centrale destra inferiore dello schermo per visualizzare le seguenti informazioni. Esercitare ulteriori pressioni prolungate per navigare tra le diverse voci:

– Dist. di viaggio A
– Ore del contaore parziale A
– Dist. di viaggio B
– Ore del contaore parziale B

Viste del display

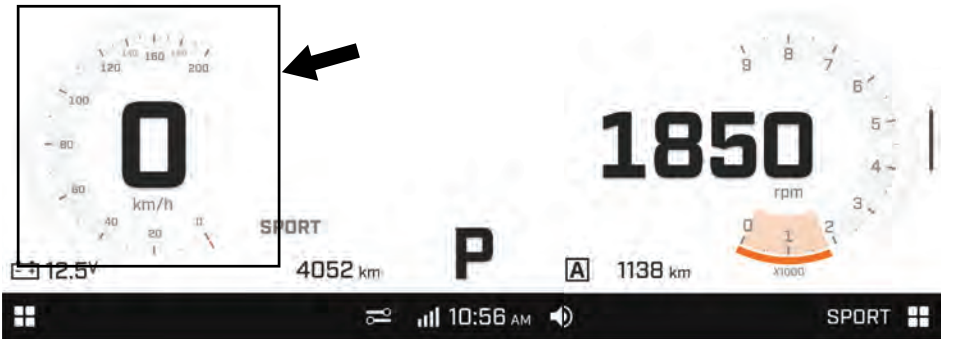
Per passare dalla vista completa degli indicatori alla vista stretta, selezionare il commutatore applet o far scivolare il divisorio dal lato destro del display.

Per tornare alla vista completa degli indicatori, tenere premuto il commutatore applet o riportare il divisorio nella posizione originale.



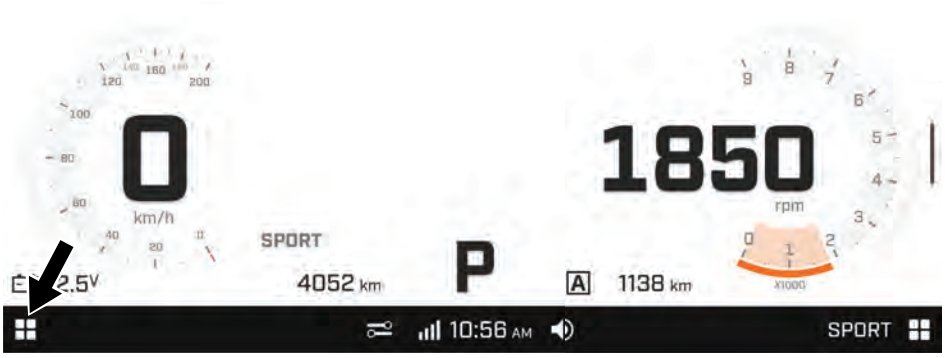
La dimensione dei display laterali di sinistra e destra non può essere regolata.

Display laterale sinistro



Nella vista stretta, il display laterale sinistro comprende:

– Indicatore
  • Tensione batteria
  • Ore veicolo o contachilometri
  • Tachimetro
  • marcia selezionata
  • Contachilometri parziale
– Contagiri
– Media



NOTA:
Per selezionare tra Indicatori o Media, premere l'icona del Menu Applet nell'angolo in basso a sinistra.

Nella vista stretta, premere a lungo il contachilometri parziale per visualizzare una delle seguenti informazioni. Esercitare ulteriori pressioni prolungate per navigare tra le diverse voci.

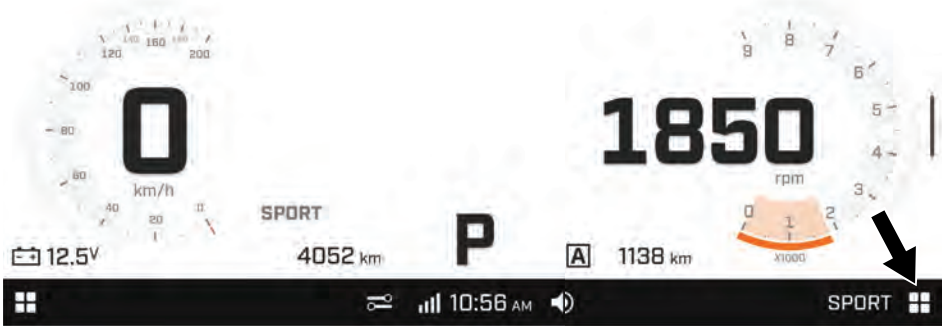
– Dist. di viaggio A
– Ore del contaore parziale A
– Dist. di viaggio B
– Ore del contaore parziale B

Display laterale destro

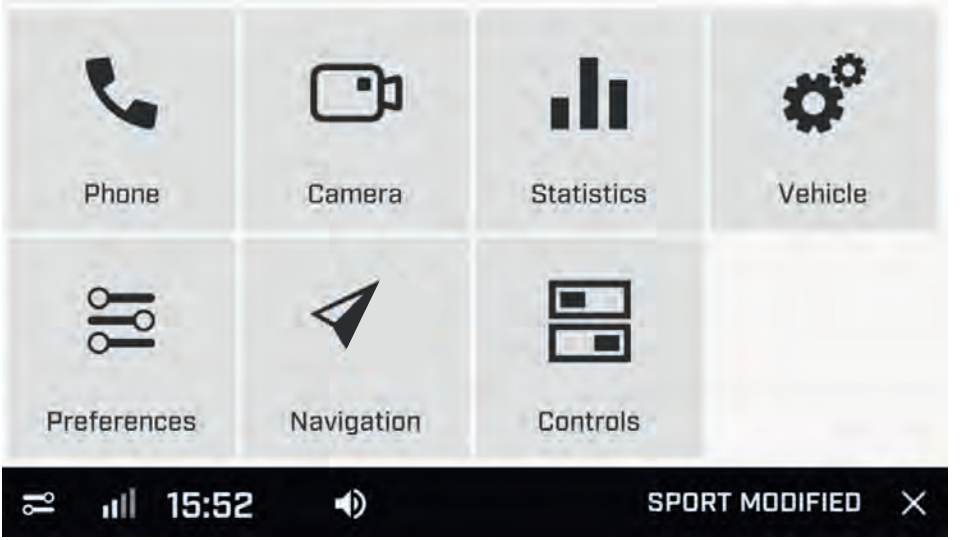
Nella vista stretta, il display laterale destro comprende varie applet. Per maggiori informazioni consultare *Menu app di destra*.

Menu Applet destro

Per accedere al menu applet di destra, premere l'icona del **Menu Applet** nell'angolo in basso a destra.



Selezionare le icone illustrate per aprire l'app corrispondente.

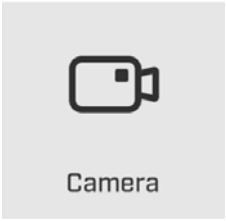


Applet Telefono

Per accedere al menu *Telefono*, è necessario abbinare un telefono e una cuffia; consultare *Abbinamento dello smartphone tramite Bluetooth*.

L'applet *Telefono* viene usata per accedere a:
– Tastierino
– Elenco contatti del telefono
– Cronologia del telefono

Applet Telecamera



Consentono di attivare le telecamere del veicolo (se presenti) per visualizzare le aree dietro o davanti al veicolo.

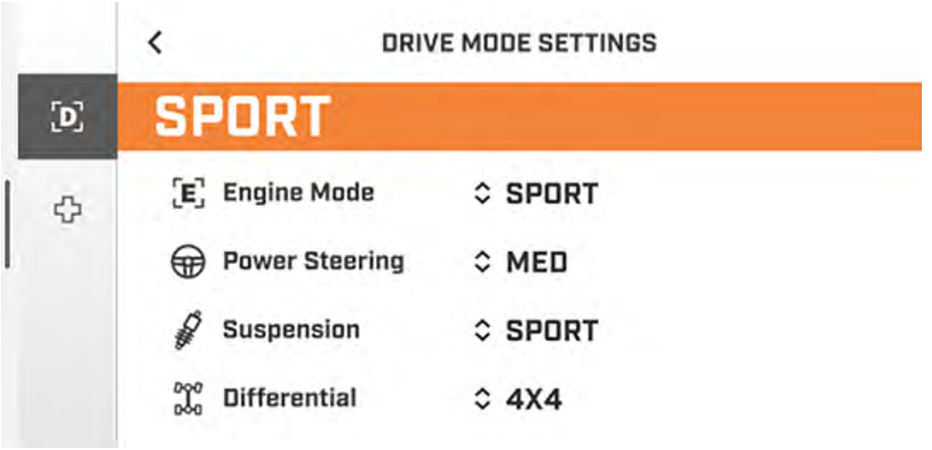
Mentre l'applet della telecamera è aperta, agendo sul pulsante su/giù è possibile commutare tra il display della telecamera anteriore e posteriore (se sono disponibili entrambi).

Applet Statistiche

L'applet *Statistiche* viene usata per accedere a:
– Informazioni sulla distanza di viaggio
– Informazioni sul tempo di viaggio trascorso
– Velocità media

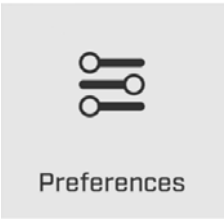
In memoria sono archiviati 3 gruppi di statistiche.
– Trip A può essere resettato indipendentemente.
– Trip B può essere resettato indipendentemente.
– Le statistiche del giro attuale verranno resettate al riavvio del veicolo.

Applet Impostazioni veicolo



L'applet *Impostazioni veicolo* viene usata per:
- Regolare le impostazioni delle modalità di guida
- Visualizzare lo stato del veicolo:
  - Informazioni sul veicolo
  - Manutenzione
  - Guasti (codici e descrizione)

Applet Preferenze



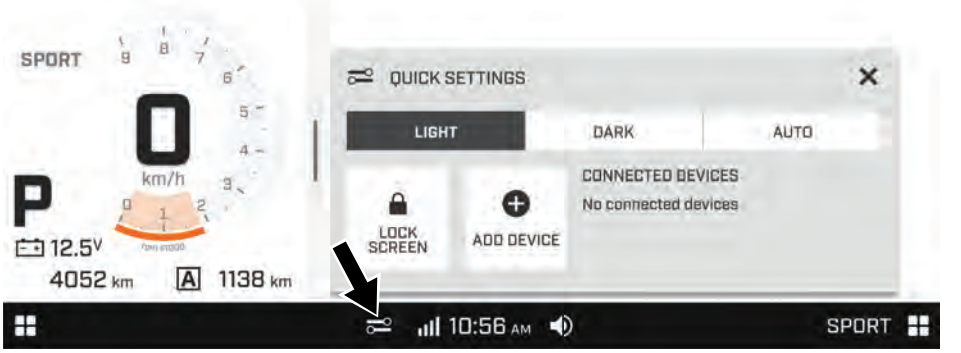
L'applet *Preferenze* viene usata per le seguenti funzioni:
- Regolazione della luminosità e l'aspetto del display (Chiaro/Scuro/Auto)
- Associazione dei dispositivi Bluetooth:
  - Telefono
  - Cuffia conducente
  - Cuffia passeggero
- Connessione del veicolo a una rete Wi-Fi
- Accesso al menu *Audio*
  - Configurare l'uscita audio (cuffia o altoparlante (se in dotazione)
  - Selezionare i livelli di configurazione audio 2–3–4 (se in dotazione)
  - Accedere alla configurazione Fade/Balance
- Accesso alle impostazioni *generali*:
  - Regolazione delle unità (Imperiali/Metriche)
  - Impostazione della lingua
  - Impostazione di data e ora
  - Attivazione della posizione per l'utilizzo come guida di gruppo

  - Aggiornamento del software via Wi-Fi
  - Informazioni sul fabbricante e sulla conformità normativa del dispositivo
  - Ripristino del display sulle impostazioni di fabbrica
- Definizione delle app da utilizzare con il pulsante Commutatore applet durante la guida
- Definizione delle impostazioni da utilizzare con il pulsante Impostazioni guida durante la guida
- Definizione delle regioni della mappa e download degli aggiornamenti della mappa

Si consiglia di verificare regolarmente la disponibilità di aggiornamenti software.

Preferenze rapide

Per accedere al menu *Preferenze rapide*, premere la seguente icona.



Il menu *Preferenze rapide* viene usato per le seguenti funzioni:

- Regolazione dell'aspetto del display (Chiaro/Scuro/Auto)
- Blocco dello schermo (premere e tenere premuto in qualsiasi punto dello schermo per bloccare)
- Aggiunta di un dispositivo Bluetooth
- Visualizzazione dei dispositivi Bluetooth connessi

Applet Navigazione

Sono disponibili due strumenti di navigazione:

- GPS incorporato
- BRP GO! App

Navigazione – Con l'app BRP GO!

Per chi possiede uno smartphone Android o Apple compatibile, è possibile utilizzare le funzionalità di navigazione avanzate dell'app BRP GO! con il display touchscreen da 10,25".

L'app può essere scaricata gratuitamente dall'App Store o dal Google Play Store.

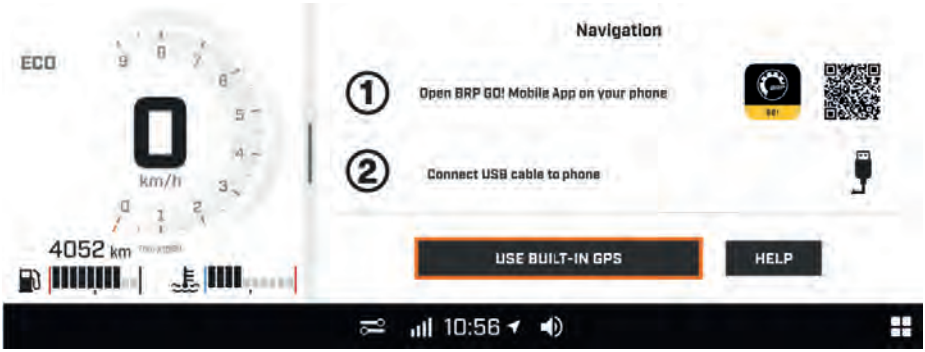
Per utilizzare BRP GO! sul display, assicurarsi che l'app sia aperta sul telefono e che l'applet Navigazione sia selezionata sul display.

Il telefono deve quindi essere collegato alla porta USB del display tramite un cavo USB*

NOTA:
*BRP raccomanda di usare un cavo USB 2.0 o superiore che supporti 3 amp, offra una velocità di trasferimento dati di almeno 480 Mbps, non sia più lungo di 18 cm.

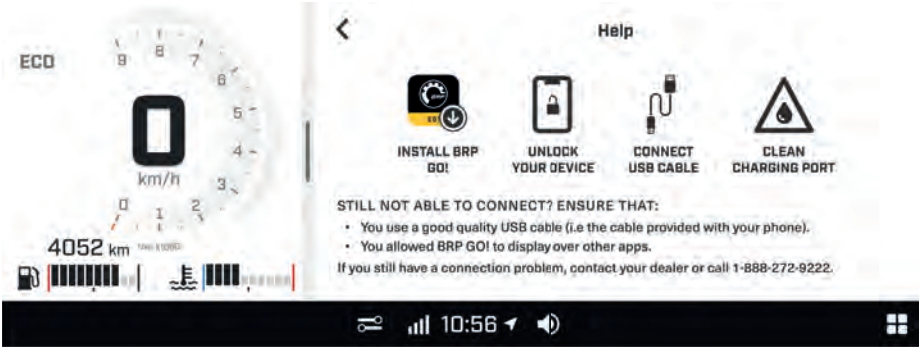
Per maggiori informazioni sull'app BRP GO!, visitare la relativa Pagina FAQ sul sito web di Can-Am.

Seguire le istruzioni a video.



TIPICO

Utilizzare l'opzione "Help" (Guida) per la risoluzione dei problemi.



TIPICO

Navigazione – Con il GPS integrato

In questo modo, è possibile utilizzare le funzioni basilari di navigazione senza la necessità di connettere un telefono al display mediante un cavo. È possibile accedere utilizzando l'opzione "USA GPS INCORPORATO". Se vengono scaricate direttamente sul display una o più mappe, sono visibili i dettagli topografici. Consultare *Download mappe incorporate e Procedura di aggiornamento*.

Quando il veicolo è acceso, la traccia compare automaticamente come riga blu sulla mappa, registrando i movimenti dell'utente man mano che li compie. Qualsiasi traccia dai percorsi precedenti resterà visibile sulla macchina fino a quando non viene nascosta o eliminata tramite il meno Opzioni Mappa.

Tieni traccia della tua guida

TIPICO

1. *Track Trails*

La funzione di registrazione della guida permette di rimanere sul percorso dovunque si vada, registrando ogni movimento.

Una volta acceso il veicolo e quando si è pronti per la partenza, la traccia dei Cingoli apparirà automaticamente come marker blu, registrando il percorso man mano che ci si muove.

Tutte le tracce dei Cingoli saranno salvate nel display del veicolo.

È inoltre possibile scegliere di mostrare o nascondere la traccia dei Cingoli o di eliminare tutti i Cingoli precedenti tramite il menu di opzioni della mappa.

Come mostrare o nascondere le tracce

1. Premere l'icona OPZIONI MAPPA ( ) sulla mappa.
2. Premere il pulsante a levetta accanto a Show Track per abilitare o disabilitare la visualizzazione dei tracciati.

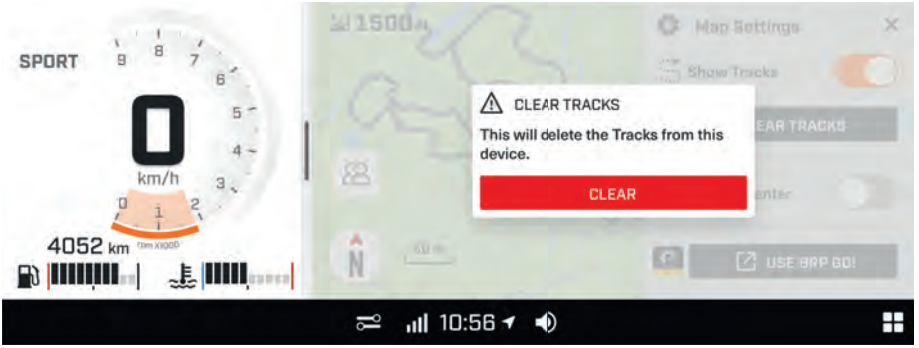
TIPICO

Come eliminare le tracce dei cingoli

Dopo un certo punto, verrà raggiunto il limite di registrazione traccia e la riga blu sulla mappa smetterà di registrare. In questo caso, tutte le tracce esistenti devono essere eliminare per poter riprendere la registrazione.

Gli attuali Cingoli possono essere eliminati per iniziare un nuovo percorso.

1. Premere l'icona OPZIONI MAPPA ( ) sulla mappa.
2. Selezionare l'icona CLEAR TRACK (CLEAR TRACKS) per eliminare in modo permanente tutti i tracciati.
3. Verrà visualizzato un messaggio sulla schermata per confermare di resettare le tracce dei Cingoli.



TIPICO

Auto-Recenter

La funzione Auto-Recenter viene usata per mantenere la posizione utente centrata sullo schermo, man mano che ci si muove.

Come abilitare o disabilitare la funzione Auto-Recenter

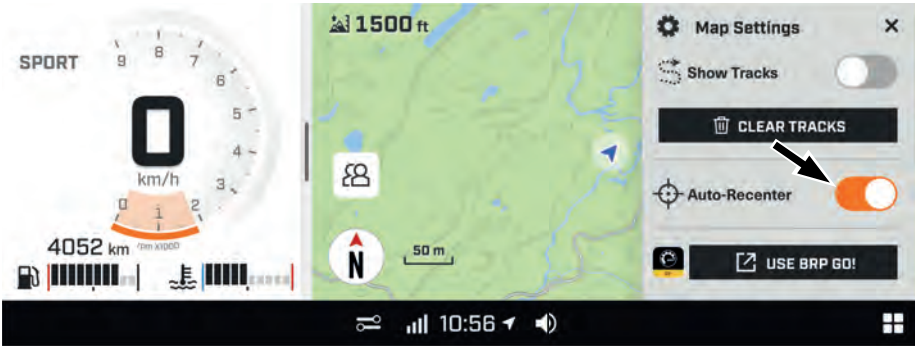
Ci sono due modi diversi per abilitare o disabilitare la funzione Auto-Recenter.

Direttamente dalla mappa

1. Premere sull'icona Auto-Recenter ( ) direttamente sulla mappa per abilitare o disabilitare la funzione Auto-Recenter.

Dal meno Impostazioni Mappa

2. Premere l'icona di impostazione mappa ( ). Si ricentrerà automaticamente sull'utente non appena inizia a muoversi.



TIPICO

Download mappe incorporate e Procedura di aggiornamento

Quando si utilizza lo Strumento di aggiornamento via etere, installare un caricabatterie per evitare di scaricare la batteria.

Senza lo strumento, il veicolo deve rimanere al minimo per il tempo del download, poiché il display digitale deve rimanere acceso.

1. Utilizzare lo strumento di aggiornamento OTA per mantenere acceso il display digitale durante l'esecuzione dell'aggiornamento. Collegare lo strumento al connettore diagnostico del veicolo.

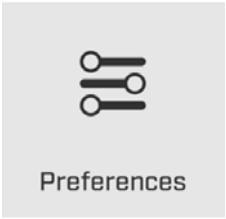
Strumento di aggiornamento via etere

(P/N 515179997)

2. Collegare il display a una rete Wi-Fi.

NOTA:
Il Wi-Fi a 5 GHz e superiore non è compatibile con questa unità, è possibile utilizzare solo la rete Wi-Fi a 2,4 GHz.

1. Nel menu principale dell'applet, selezionare “Preferenze”, quindi “Wi-Fi” dall'elenco a sinistra.

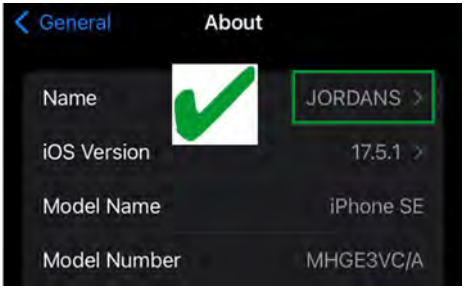


2. Selezionare quindi “Aggiungi nuova rete”, individuare la rete a cui collegarsi dall'elenco visualizzato sulla schermata e inserire la password.

Se non è disponibile una rete Wi-Fi nelle vicinanze del veicolo, è possibile condividere la rete cellulare dello smartphone tramite hotspot. Si noti che

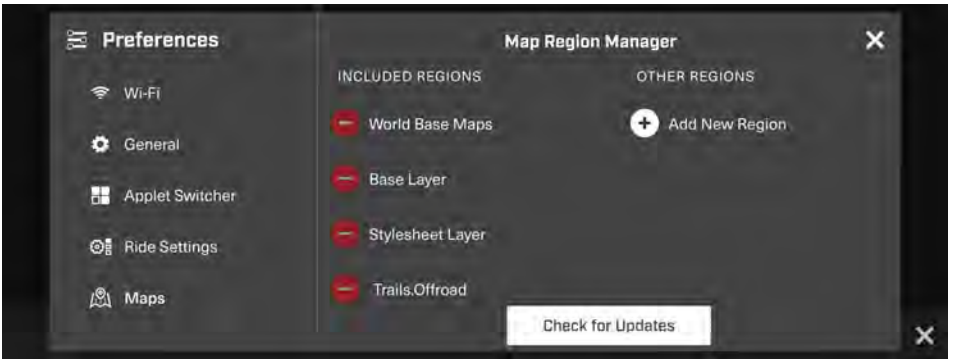
potrebbero essere applicate tariffe per i dati cellulari. Il display da 10,25" si connette solo a una rete protetta.

NOTA:
Se si utilizza un telefono Apple per creare un hotspot, innanzitutto assicurarsi che il nome del telefono non contenga caratteri speciali. Ciò può essere verificato accedendo alle impostazioni del telefono, quindi selezionando "Generali", poi "Informazioni" e dove viene mostrato il nome, se ci sono caratteri speciali (inclusi gli apostrofi) devono essere rimossi altrimenti il display non si connetterà correttamente.

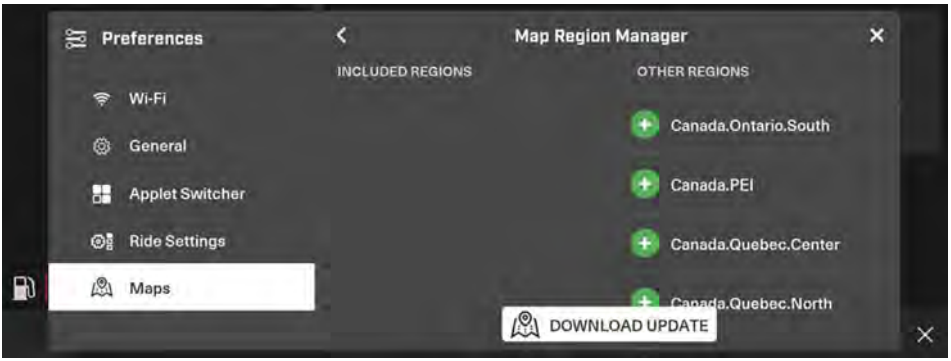


3. Scaricare e installare le mappe.

    1. Una volta connessi al Wi-Fi, selezionare "Mappe" dall'elenco a sinistra (potrebbe essere necessario scorrere verso il basso).
    2. La pagina Gestione regione mappa mostrerà due colonne. A sinistra si trovano le "Regioni incluse", ovvero le mappe/regioni già scaricate nel quadro. La colonna di destra è intitolata "Altre regioni", ovvero le regioni disponibili per il download. Si noterà che ci sono già diverse mappe nell'elenco delle regioni incluse. Questi sono i livelli di base e non devono essere rimossi.

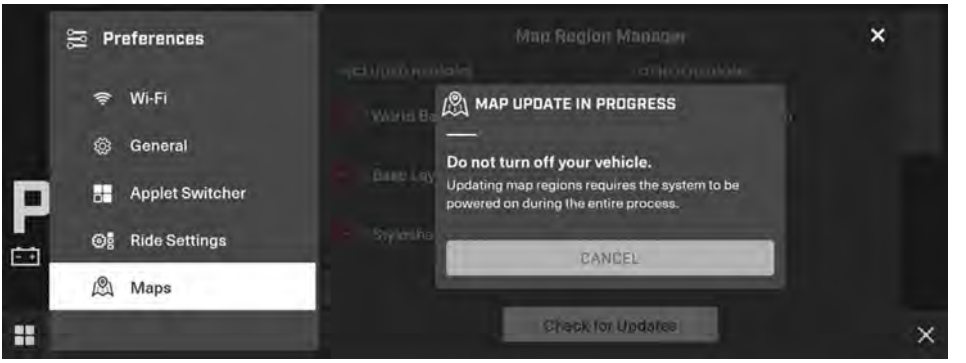


3. Selezionare il pulsante Aggiungi nuova regione per aprire un elenco di Paesi disponibili. Selezionare il Paese che si desidera esplorare dall'elenco fornito e poi selezionare le regioni che si desidera scaricare dall'elenco.

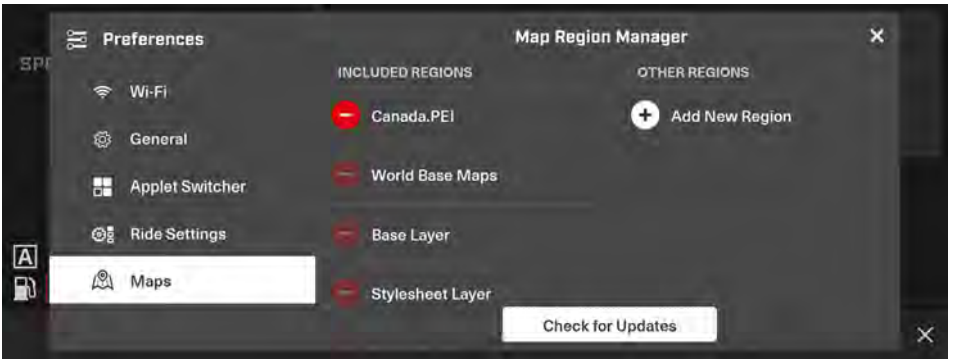


4. Una volta selezionate le regioni, queste appariranno nella colonna delle altre regioni (usare la freccia in alto a sinistra per tornare indietro). Per avviare il download, selezionare “scarica aggiornamento” in fondo alla schermata.

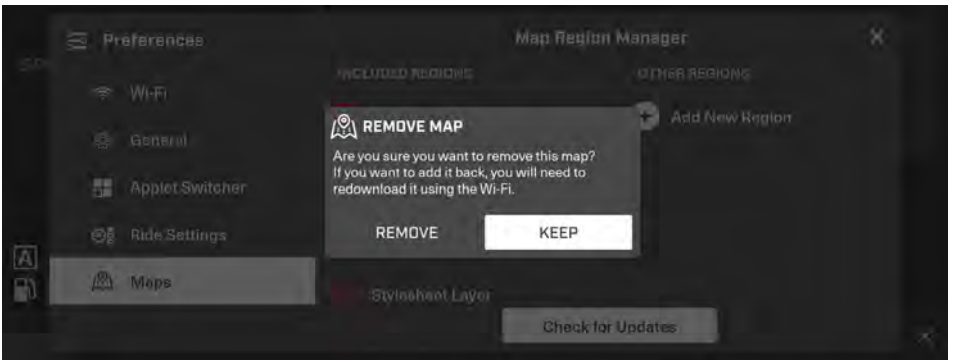
5. Viene visualizzata una schermata che indica che l’aggiornamento della mappa è in corso.



6. Una volta completato il download, la regione verrà visualizzata nell'elenco delle Regioni incluse.



4. Per aggiornare le regioni incluse, aprire la Gestione regione mappa e fare clic su "Controllare aggiornamenti" nella parte inferiore della schermata.
5. Per rimuovere una regione dall'elenco delle regioni incluse, selezionare il cerchio rosso accanto alla regione che si desidera rimuovere e selezionare "rimuovi" quando richiesto.



Guida in gruppo

La funzione Guida in gruppo è abilitata dal GPS integrato.

TIPICO

1. *Membri del gruppo fuori dallo schermo*
2. *Membri del gruppo*
3. *Posizione utente*
4. *Track Trails*
5. *Numero membro nel gruppo*
6. *Utente Guida in gruppo, non nel gruppo*
7. *Utente Guida in gruppo, non emittente (spegnimento motore/fuori autonomia)*

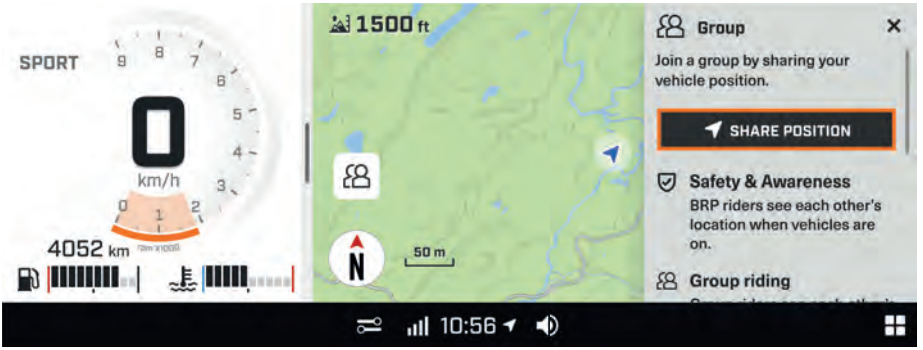
Funzione di condivisione della posizione

Questa funzione è disponibile senza connessione telefonica o rete cellulare per i veicoli entro una distanza di 1,6 km (1 mil), in base al terreno.

Come attivare o disattivare la funzione di condivisione della posizione

NOTA:
In occasione del primo utilizzo di navigazione, il sistema chiederà di condividere la posizione.

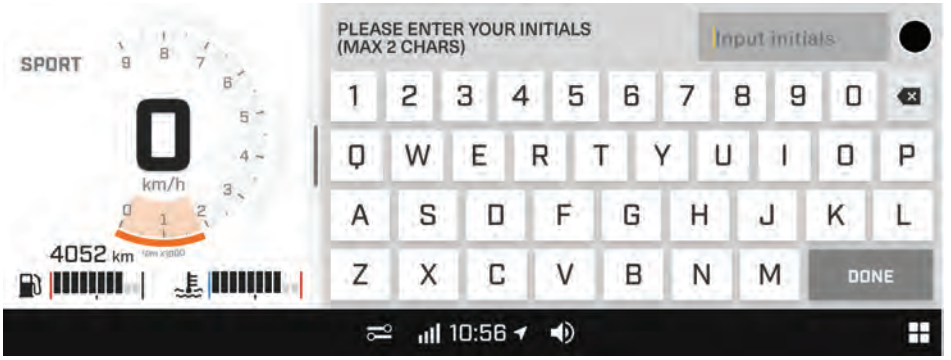
1. CONDIVIDI POSIZIONE è attivabile o disattivabile attraverso il menu Gruppo, premendo l'icona GRUPPI ( ) sulla mappa.
2. Premere il pulsante CONDIVIDI POSIZIONE.



TIPICO

NOTA:
Una volta abilitata la funzione Condividi posizione GPS, il sistema chiederà automaticamente le iniziali.

3. Inserire le proprie iniziali utilizzando il tastierino su display



TIPICO

Creazione e gestione del gruppo

Come creare una guida in gruppo

NOTA:
Per abilitare la funzione di Guida in gruppo, la Condivisione posizione deve essere attivata, fare riferimento a *Funzione Condivisione Posizione*.

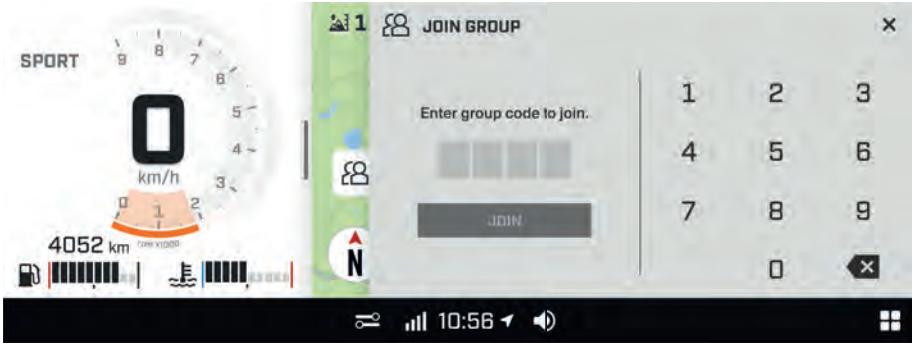
Il sistema genererà automaticamente un codice random.

Condividere il codice del gruppo con altri membri del proprio gruppo.

TIPICO

Come partecipare a un gruppo

1. Premere l'icona GRUPPI ( ) sulla mappa.
2. Premere l'icona accanto al codice del gruppo ( ).



TIPICO

3. Inserire il codice del gruppo e premere PARTECIPA per unirsi al gruppo. L'icona del gruppo visualizzerà il numero totale di membri attivi nel gruppo.

TIPICO

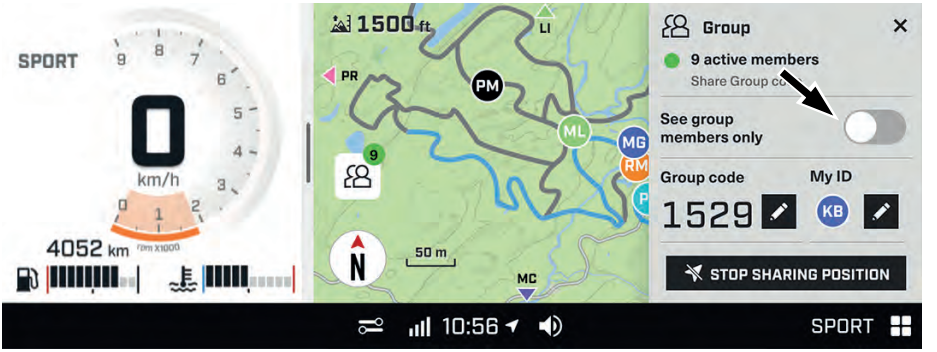
I membri del gruppo compariranno anche sullo schermo con le iniziali e i colori.

TIPICO

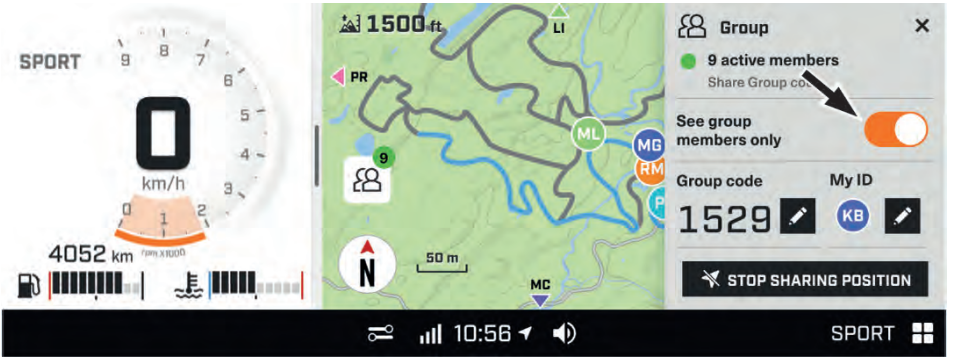
1. *Membri del gruppo (con iniziali)*

Visualizzazione solo membri del gruppo

4. Sullo schermo possono essere visualizzati solo i membri del gruppo.
5. Per abilitare questa funzione, premere l'icona GRUPPO ( ).
6. Premere il pulsante a levetta accanto alla scheda Visualizzazione solo membri del gruppo, per abilitare o disabilitare questa funzione.



TIPICO - FUNZIONE VISUALIZZAZIONE SOLO MEMBRI DEL GRUPPO DISATTIVATA



TIPICO - FUNZIONE VISUALIZZAZIONE SOLO MEMBRI DEL GRUPPO ATTIVATA

Come aggiornare le iniziali

1. Premere l'icona GRUPPI (👥) sulla mappa.
2. Premere l'icona accanto a My ID (✎).

TIPICO

3. Inserire le proprie iniziali utilizzando il tastierino su display.

TIPICO

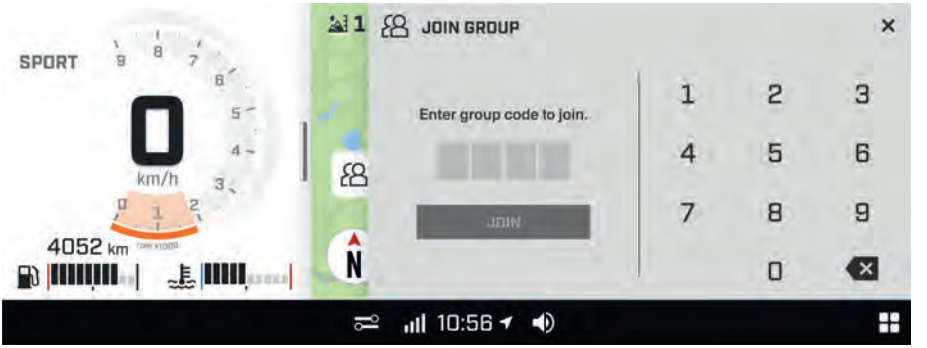
NOTA:
Il colore dell'ID cambierà in base alla combinazione dei caratteri (lettere/numeri).

Come abbandonare la guida in gruppo

1. Premere l'icona GRUPPI (👥) sulla mappa.
2. Premere l'icona accanto al codice del gruppo (✎).

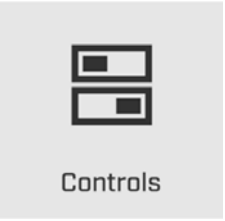
TIPICO

3. Inserire il codice del nuovo gruppo e premere PARTECIPA per unirsi al nuovo gruppo.



TIPICO

Applet Comandi



Il menu Comandi viene usato per le seguenti funzioni:

– Controllo degli accessori

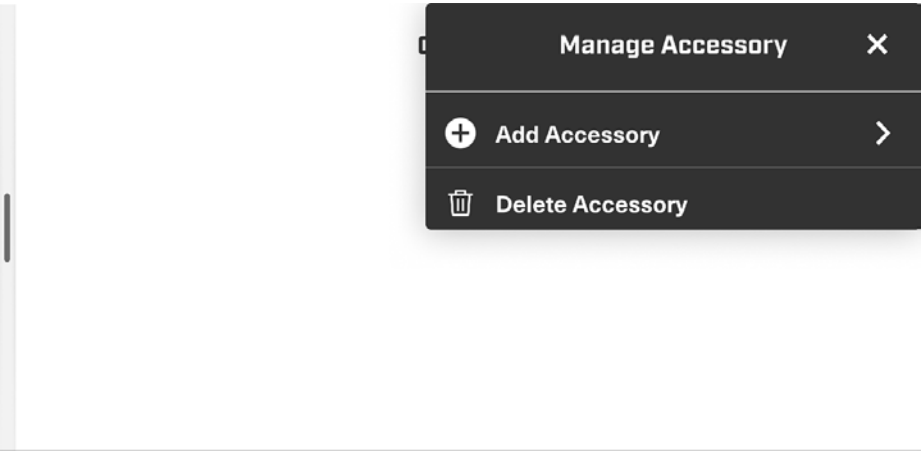
NOTA:
Per controllare gli accessori aggiunti è necessario installare un Modulo di controllo degli accessori (ACM).

– Aggiunta di un accessorio al menu Comandi
– Eliminazione di un accessorio dal menu Comandi

– Modificare i pulsanti dello SMART CONTROL CENTER (opzionale)

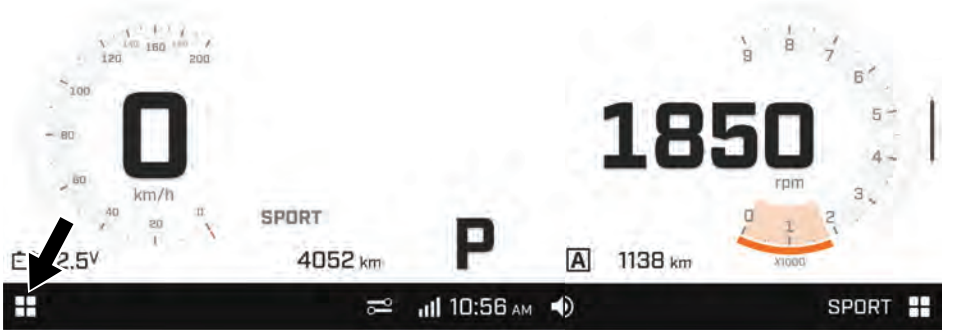
Una volta aperto il menu *Comandi*, premere l'icona con 3 punti posta in alto a destra sullo schermo.

Selezionare l'azione richiesta.

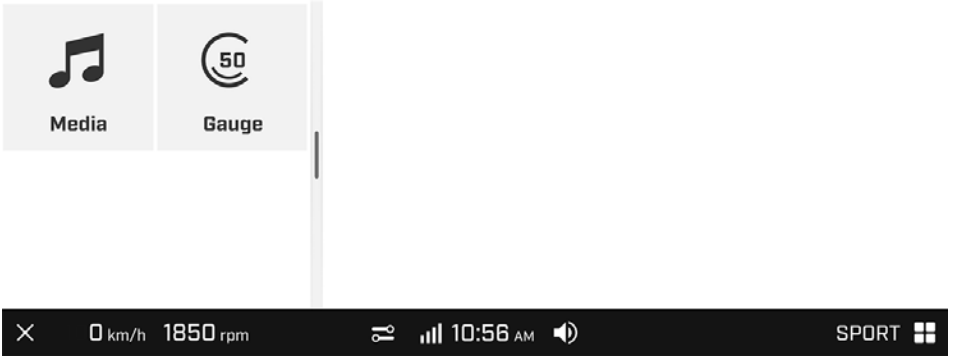


Menu Applet sinistro

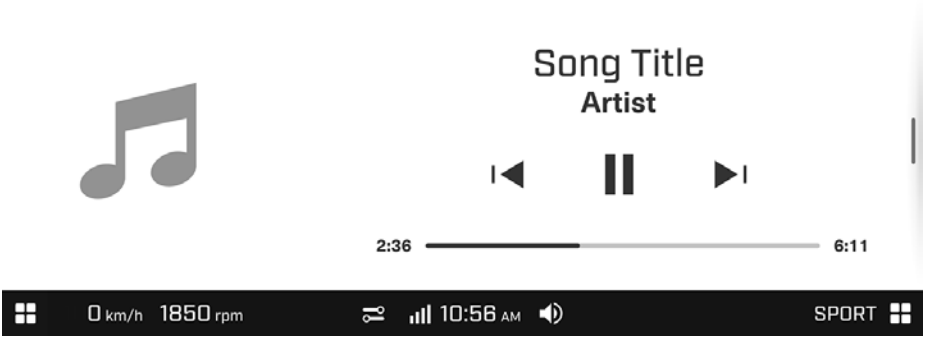
Per accedere al menu applet di sinistra, premere l'icona del MENU APPLET nell'angolo in basso a sinistra.



Selezionare un'icona per aprire l'applet corrispondente.



Media



L'applet Media viene usata per:

– Controllare la scelta dei brani e il volume nel casco o nel sistema audio del veicolo
– Visualizzare informazioni sui brani (se disponibili)

Quando l'applet Media è a schermo intero, il pulsante su/giù controlla la funzione di ricerca/traccia e il pulsante "ok" controlla la funzione di riproduzione/pausa.

Questo veicolo non è fornito di altoparlanti. Per ascoltare la musica è necessario un sistema audio del casco adeguato.

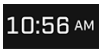
È possibile aggiungere un kit altoparlanti come accessorio.

Indicatore

Il menu `INDICATORE` consente di tornare alla Visualizzazione predefinita.

In qualsiasi momento, è possibile tenere premuto il pulsante di commutazione dell'applet per passare istantaneamente all'applet dell'indicatore in modalità a schermo intero.

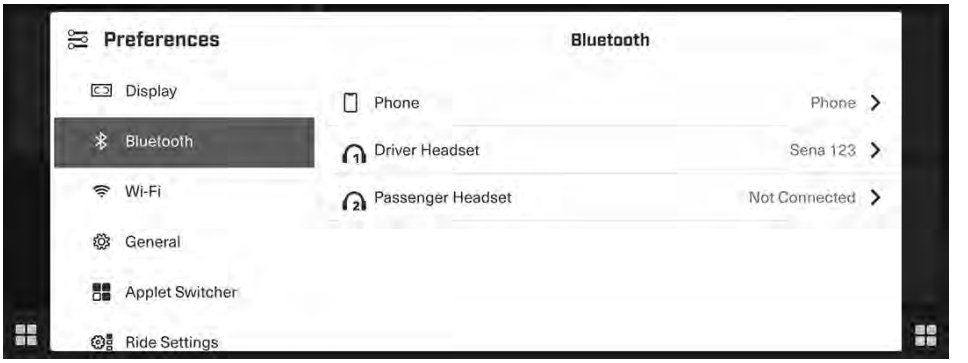
Icone e Indicatori – Display multifunzione

Icona	Descrizione
	Menu app
	Volume
	Bluetooth
	Orologio
	Preferenze rapide
	Connessione alla rete smartphone
	Temperatura
	Wi-Fi

Abbinamento dello smartphone tramite Bluetooth

Sul veicolo

1. Aprire il menu *Applet*.
2. Nel menu *Preferenze*, scegliere **Bluetooth**.



3. Espandere **Telefono**.
4. Selezionare **Aggiungi dispositivo**.

NOTA:
È possibile associare fino a due smartphone al veicolo. Tuttavia, solo uno si connetterà in qualsiasi dato momento.

SUL TELEFONO

1. Attivare la funzione Bluetooth™ del telefono.

NOTA:
Fare riferimento alla guida dell'utente del proprio smartphone per la procedura dettagliata.

   Una volta che il display individua il telefono, il nome del display (**BRP_[ultime 4 cifre del vin del veicolo**]) verrà visualizzato sulla schermata del telefono.
2. Sul display del veicolo, selezionare il nome del telefono.
3. Sullo schermo del telefono *e* sullo schermo dell'indicatore del veicolo comparirà un numero di conferma. Verificare che i numeri corrispondano.
4. Sul telefono, toccare **Associa**.
5. Abilitare la **Sincronizzazione di contatti e preferiti** sul telefono per utilizzare **Recenti** e **Contatti** sull'app del telefono.

Comparirà una notifica a conferma dell'avvenuta associazione.

Abbinamento di un casco

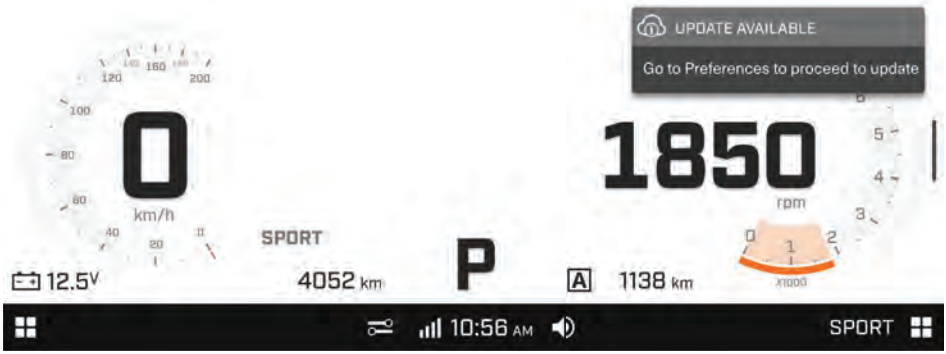
Per associare un casco, vedere *Abbinamento dello smartphone tramite Bluetooth*. Quindi selezionare **Cuffia conducente** o **Cuffia passeggero**.

Messaggi sul display touchscreen

Le notifiche di infotainment comprendono messaggi riguardanti i dispositivi connessi

Quando sarà disponibile un aggiornamento per il display touchscreen, le notifiche compariranno sempre nell'angolo in alto a destra della schermata.

È consigliabile eseguirli sempre, poiché migliorano l'esperienza d'uso e aggiungono funzionalità.

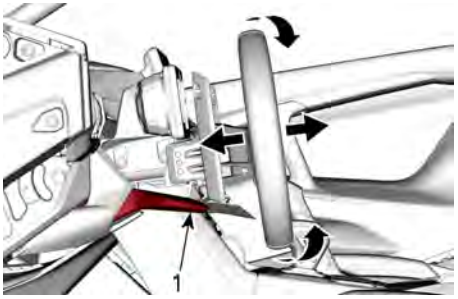


NOTA:
Alcune etichette di sicurezza del veicolo non sono riportate nelle illustrazioni. Per le informazioni sulle etichette di sicurezza, fare riferimento a *Etichette importanti presenti sul prodotto*.

STERZO BASCULANTE/ TELESCOPICO

⚠ AVVERTENZA

Non regolare la posizione dello sterzo durante la guida. Ciò potrebbe causare la perdita di controllo del veicolo.
Se non si riesce a sollevare la leva nella posizione fissa, regolare nuovamente lo sterzo. Guidare senza bloccare lo sterzo è pericoloso e può causare la perdita di controllo.



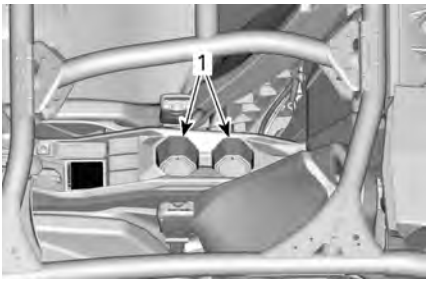
MOVIMENTI BASCULANTI E TELESCOPICI

1. Leva di regolazione

1. Regolare la posizione del sedile.
2. Portare la leva di regolazione in basso.
3. Spostare lo sterzo fino alla posizione desiderata.
4. Tenendo lo sterzo in questa posizione, regolare la leva di regolazione per bloccare il meccanismo.
5. Verificare che lo sterzo sia correttamente bloccato tentando di spostarlo su, giù, vanti e indietro.

Portabevande

Due portabevande sono posizionati sul retro della consolle inferiore.



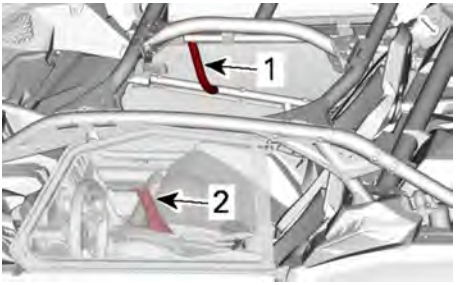
ESEMPIO TIPO

1. Portabevande

NOTA:
Non utilizzare i portabevande durante la guida su fondi stradali accidentati.

Poignées de maintien du passager

C'è un sostegno per il passeggero sulla consolle e uno sulla porta DX.



1. Sostegno sulla porta
2. Sostegno sulla consolle

Regolare la posizione del sedile in modo da garantire una presa stabile e confortevole sulle maniglie. Consultare la sezione *Sedili* per la procedura di regolazione.

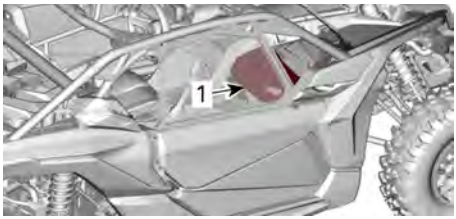
L'utilizzo delle maniglie aiuta il passeggero a prepararsi al movimento del veicolo e a mantenere le mani e il corpo all'interno del cockpit in caso di ribaltamento.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare mai parti della gabbia del veicolo come maniglie. Le mani potrebbero essere colpite da oggetti esterni all'abitacolo oppure rimanere schiacciate in un ribaltamento.

Vano portaoggetti

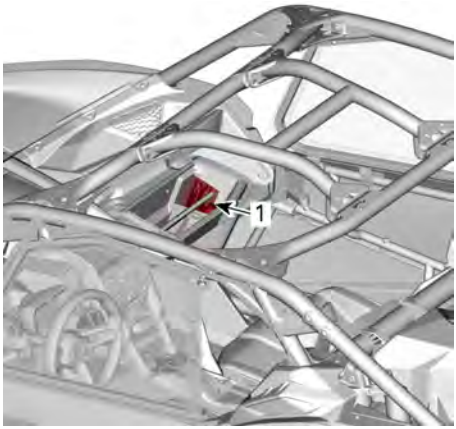
Il veicolo è dotato di un vano portaoggetti progettato per il trasporto di oggetti leggeri.



Capacità del vano portaoggetti	
CARICO MASSIMO	5 kg (11 lb)

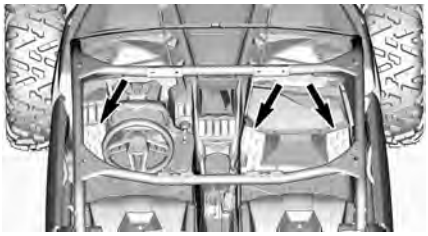
Kit strumenti

Il veicolo è dotato di un kit contenente utensili di base, Il kit è collocato nel vano portaoggetti.



Poggiapiedi

Il veicolo è dotato di poggiapiedi per conducente e passeggero che consentono un saldo posizionamento dei piedi sul pavimento del veicolo, aiutando a mantenere una postura corretta durante la guida.



I poggiapiedi aiutano a ridurre al minimo il rischio di lesioni a gambe e piedi.

Indossare sempre calzature appropriate. Vedere *Attrezzature di protezione*.

Porte

Il veicolo è dotato di porte che aiutano gli occupanti a tenere all'interno del veicolo stesso corpo, braccia e gambe, riducendo il rischio di lesioni.

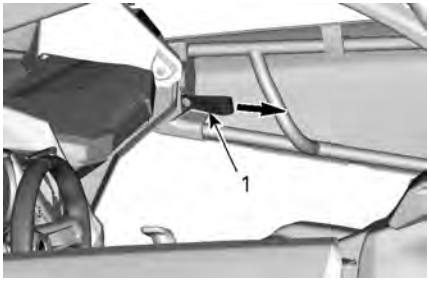
I dispositivi di fissaggio di porte e finestrini impediscono inoltre l'ingresso nell'abitacolo di rami e altri oggetti estranei.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare mai il veicolo a meno che le porte siano chiuse e bloccate.

1. Porta chiusa e bloccata

Per sbloccare le porte, tirare la cinghia per sbloccare la serratura.



1. Cinghia di bloccaggio

Cinture di sicurezza

Questo veicolo è dotato di cinture di sicurezza a 3 punti per proteggere il conducente e i passeggeri in caso di collisione o capovolgimento. Le cinture di sicurezza contribuiscono a mantenere gli occupanti all'interno dell'abitacolo.

⚠ AVVERTENZA

Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza.
Le cinture di sicurezza riducono il rischio di lesioni in caso di incidente e aiutano a tenere le parti del corpo all'interno dell'abitacolo in caso di ribaltamenti o incidenti. Prima di partire, tutti i passeggeri devono sapere come slacciare rapidamente la cintura di sicurezza. Sapere come sganciare correttamente la cintura di sicurezza è un'abilità fondamentale che può salvarsi la vita in una situazione di emergenza. In caso di incidente o di malfunzionamento del veicolo, essere in grado di sganciare rapidamente la cintura di sicurezza può aiutare a fuggire dal veicolo ed evitare potenziali pericoli come l'incendio o l'affondamento. Inoltre, saper sganciare rapidamente la cintura di sicurezza può aiutare ad assistere altre persone, come bambini o anziani.

Se la cintura di sicurezza del sedile del conducente non è allacciata:

- L'interruttore di accensione è in posizione ON, la spia delle cinture di sicurezza lampeggerà.
- Il motore è avviato e la leva del cambio viene disinnestata dalla posizione STAZIONAMENTO, la velocità del veicolo verrà ridotta ad un valore massimo di circa 20 km/h (12 mph) su una superficie piana.

⚠ AVVERTENZA

Il veicolo può raggiungere velocità più elevate o più basse in base alle pendenze.

Come promemoria dell'allacciamento delle cinture di sicurezza, l'indicatore

multifunzione consentirà di visualizzare il seguente messaggio: ATTIVAZIONE LIMITE MOTORE ALLACCIARE LE CINTURE DI SICUREZZA.

⚠ AVVERTENZA

Non sono previste spie o messaggi per le cinture di sicurezza dei passeggeri. Il conducente è responsabile della sicurezza dei passeggeri e dovrebbe accertarsi che essi allaccino correttamente le cinture di sicurezza.

Cinture di sicurezza a 3 punti di ancoraggio

ESEMPIO TIPO

1. *Cintura di sicurezza*

⚠ AVVERTENZA

Allacciare correttamente la cintura di sicurezza.
Allacciare le cinture di sicurezza e verificare che si aggancino e si sgancino saldamente e che siano ben tese contro il corpo.
Controllare che non sia allentata o difettosa.

La cintura di sicurezza è dotata di linguetta di bloccaggio.

Questo dispositivo blocca la cintura di sicurezza nella posizione regolata.

SITUAZIONE TIPICA - POSIZIONE BLOCCATA

1. *Linguetta di pretensionamento*

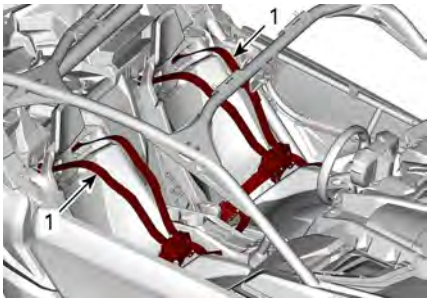
Per allacciare la cintura di sicurezza, inserire la linguetta di chiusura nell'apposito ancoraggio, quindi tirare la cintura per accertarsi che sia correttamente allacciata.

Regolare la cintura di sicurezza sul proprio corpo tirando verso l'alto la parte di cintura che passa sopra la spalla.

ESEMPIO TIPO

Per rilasciare la cintura di sicurezza, spingere il pulsante rosso dell'ancoraggio.

Cinture di sicurezza a 4 punti di ancoraggio



TIPICO

1. Cintura di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

Allacciare correttamente la cintura di sicurezza.
Allacciare le cinture di sicurezza e verificare che si aggancino e si sgancino saldamente e che siano ben tese contro il corpo.
Controllare che non sia allentata o difettosa.

Per allacciare la cintura di sicurezza, inserire la linguetta di chiusura nell'apposito ancoraggio, quindi tirare la cintura per accertarsi che sia correttamente allacciata.

Su entrambi i lati, stringere la cintura di sicurezza al corpo tirando l'eccesso della cintura addominale verso l'interno. La fibbia deve essere centrata sul punto vita (più bassa possibile).

Per allentare la cintura di sicurezza, tenere la cintura addominale con una mano e tirare la cinghia rossa verso l'esterno.

Per rilasciare la cintura di sicurezza, spingere il pulsante rosso dell'ancoraggio.

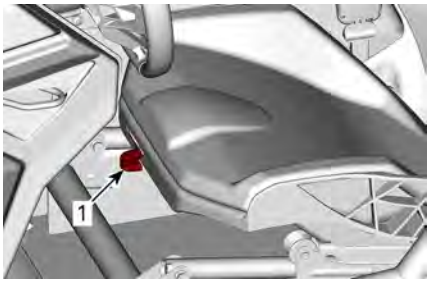
Sedili

Regolazione in avanti e indietro del sedile

I sedili possono essere regolati in avanti e all'indietro.

Far scorrere la leva di regolazione, sistemare il sedile nella posizione desiderata e rilasciare la leva.

Provare a muovere il sedile in avanti e all'indietro per accertarsi che sia saldamente bloccato.



1. Leva di regolazione

⚠ AVVERTENZA

Non regolare mai la posizione del sedile quando il veicolo è in movimento.

Smontaggio e montaggio del cuscino del sedile

Sganciare la linguetta di ritenuta del cuscino.

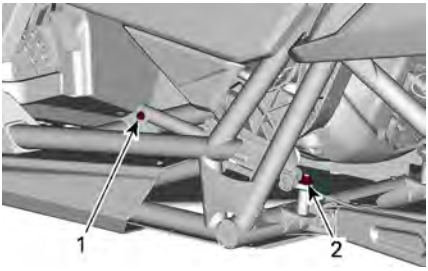
Sollevare il lato posteriore del cuscino, quindi liberarlo dal telaio del sedile tirandolo all'indietro.

Per l'installazione, invertire la procedura di rimozione.

Smontaggio e montaggio del sedile

Rimuovere il cuscino del sedile.

Rimuovere tutti e quattro i punti di ancoraggio.



COMPONENTI RIMOSSI PER MAGGIORE CHIAREZZA

1. Punto di ancoraggio anteriore
2. Punto di ancoraggio posteriore

Per l'installazione, eseguire la procedura di rimozione al contrario prestando attenzione ai seguenti aspetti.

Montare il sedile utilizzando dadi **NUOVI**. Serrare come da specifiche.

⚠ AVVERTENZA

Per il montaggio dei punti di ancoraggio del sedile utilizzare dadi nuovi.

Coppia di serraggio	
Punto di ancoraggio posteriore	71 ± 15 Nm (52 ± 11 lbf-ft)
Punto di ancoraggio anteriore	28 ± 3,5 Nm (20 ± 3 lbf-ft)

Regolazione dell'altezza del sedile

L'altezza del sedile può essere regolata utilizzando i punti di ancoraggio. Vedere *Smontaggio e montaggio del sedile*.

Sistemazione in posizione ALTA

Rimuovere il cuscino del sedile.

Rimuovere entrambi i dadi che fissano i punti di ancoraggio posteriori.

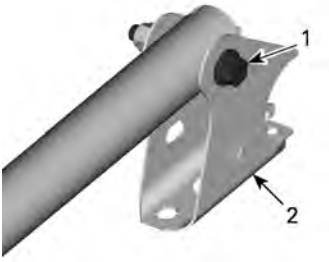
Rimuovere entrambi i dadi che fissano i punti di ancoraggio anteriori.

Fissare entrambi i punti di ancoraggio posteriori come illustrato. Utilizzare dadi **NUOVI**.

PUNTO DI ANCORAGGIO POSTERIORE IN POSIZIONE ALTA

1. *Dadi di fissaggio*
2. *Telaio del sedile*
3. *Manicotto*
4. *Telaio del veicolo*

Montare entrambi i punti di ancoraggio anteriori come illustrato. Utilizzare dadi **NUOVI**.



PUNTI DI ANCORAGGIO ANTERIORI IN POSIZIONE ALTA

1. *Bullone di blocco*
2. *Supporto sedile*

⚠ AVVERTENZA

Per il montaggio dei punti di ancoraggio del sedile utilizzare dadi nuovi. Verificare che entrambi i punti di ancoraggio sul lato anteriore e sul lato posteriore siano regolati sulla stessa posizione (ALTA o BASSA) prima di guidare il veicolo.

Serrare i dadi come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Punto di ancoraggio posteriore	71 ± 15 Nm (52 ± 11 lbf-ft)
Punto di ancoraggio anteriore	28 ± 3,5 Nm (20 ± 3 lbf-ft)

Sistemazione in posizione BASSA

Rimuovere il cuscino del sedile.

Rimuovere entrambi i dadi che fissano i punti di ancoraggio posteriori.

Rimuovere entrambi i dadi che fissano i punti di ancoraggio anteriori.

Fissare entrambi i punti di ancoraggio posteriori come illustrato. Utilizzare dadi **NUOVI**.

PUNTO DI ANCORAGGIO POSTERIORE IN POSIZIONE ALTA

1. *Dadi di fissaggio*
2. *Manicotto*
3. *Telaio del sedile*
4. *Telaio del veicolo*

Montare entrambi i punti di ancoraggio anteriori come illustrato. Utilizzare dadi **NUOVI**.

MECCANISMO DI REGOLAZIONE ANTERIORE IN POSIZIONE BASSA

1. *Bullone di blocco*
2. *Supporto staffa*

⚠ AVVERTENZA

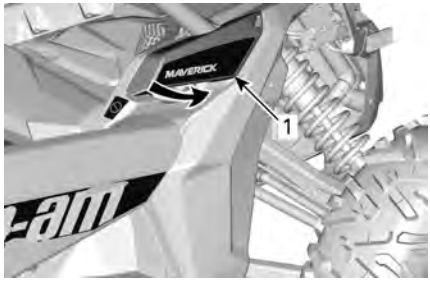
Per il montaggio dei punti di ancoraggio del sedile utilizzare dadi nuovi. Verificare che entrambi i punti di ancoraggio sul lato anteriore e sul lato posteriore siano regolati sulla stessa posizione (ALTA o BASSA) prima di guidare il veicolo.

Serrare i dadi come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Punti di ancoraggio posteriori	71 ± 15 Nm (52 ± 11 lbf-ft)
Punti di ancoraggio anteriori	28 ± 3,5 Nm (20 ± 3 lbf-ft)

Tappo del serbatoio del carburante

Aprire lo sportellino del serbatoio del carburante.



1. *Sportellino del serbatoio del carburante*

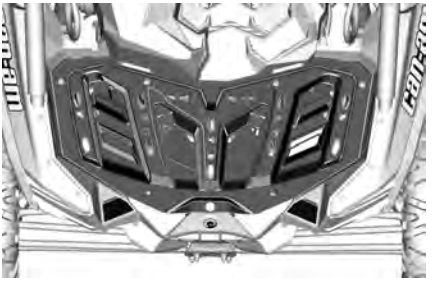
Il tappo del serbatoio del carburante è situato sul lato anteriore destro del veicolo.

1. *Tappo del serbatoio del carburante*

Fare riferimento a *Carburante* per ulteriori informazioni sulla procedura di rifornimento e i requisiti del carburante.

Portapacchi

Il portapacchi è comodo per il trasporto di attrezzature e di altri tipi di carichi. Il portapacchi non deve mai essere utilizzato per il trasporto di passeggeri.



PORTAPACCHI

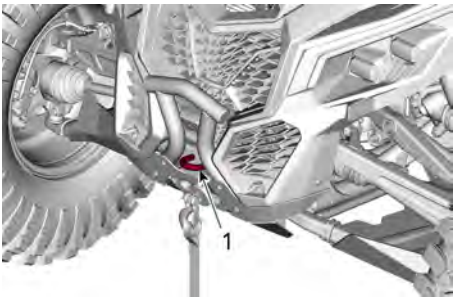
⚠ AVVERTENZA

- **Non trasportare mai un passeggero su un portapacchi.**
- **Il carico non deve mai interferire con la linea visiva del guidatore né pregiudicare la sua capacità di sterzare adeguatamente.**
- **Non sovraccaricare il veicolo.**
- **Controllare sempre che tutti i carichi siano adeguatamente fissati e non oltrepassino il portapacchi.**
- **Non trasportare le taniche del carburante o qualunque altro liquido pericoloso sul portapacchi.**

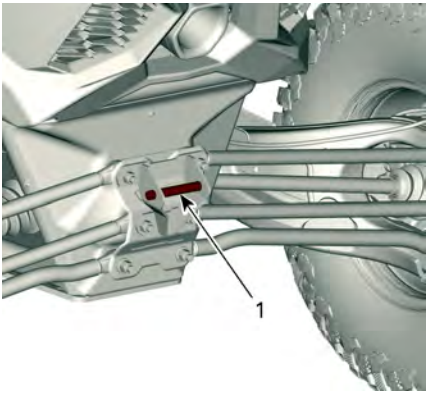
Controllare le *Caratteristiche tecniche* per le raccomandazioni sul peso del carico.

Gancio di recupero

Pratico gancio da utilizzare per recuperare un veicolo bloccato.



1. *Gancio di recupero anteriore*



TUTTI I MODELLI

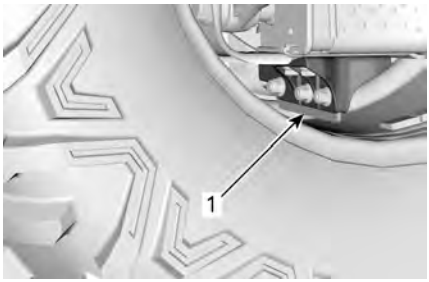
1. *Gancio di recupero posteriore*

AVVISO

I ganci di recupero sono progettati per recuperare un veicolo bloccato; non devono essere usati per trasportare un carico, fissare una puleggia o altri dispositivi meccanici che possano sovraccaricare il punto di fissaggio. Il mancato rispetto di quanto sopra può causare danni al telaio del veicolo.

Raschietto per ruote

Dispositivo collocato all'interno delle ruote posteriori per ridurre l'accumulo di fango che potrebbe danneggiarne gli interni.



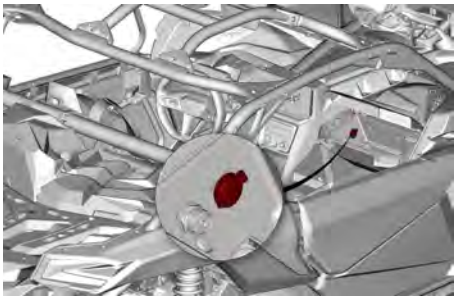
1. Raschietto per ruote

Controllare le condizioni del raschietto per ruote. Sostituire in caso di superamento del contrassegno di usura in un punto qualsiasi.

1. Limite di usura

Presa elettrica da 12 V

Collocato nel vano portaoggetti.



Utile per una lampada a mano o altre attrezzature portatili.

Prima di usare, rimuovere il tappo di protezione. Rimetterlo sempre dopo l'uso per proteggere dalle intemperie.

Specchietto retrovisore centrale

Questo veicolo è dotato di uno specchietto retrovisore centrale.

Fare attenzione poiché gli oggetti nello specchietto sono più vicini di quanto sembrano.

Lo specchietto può essere regolato in base alle preferenze del conducente.

Per regolare lo specchietto, allentare la manopola dietro lo specchietto e serrarla dopo aver riposizionato lo specchietto.

DIETRO LO SPECCHIETTO

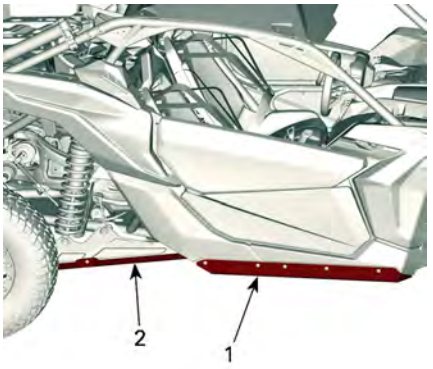
1. Manopola

⚠ AVVERTENZA

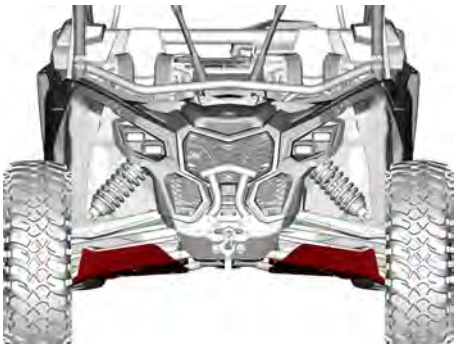
Non regolare gli specchietti durante la guida. Si potrebbe perdere il controllo del veicolo.

Protezioni laterali inferiori e protezioni dei bracci delle sospensioni (se in dotazione)

Protezioni laterali inferiori UHMW per una protezione aggiuntiva della carrozzeria inferiore.



1. *Protezioni laterali inferiori*
2. *Protezione per i bracci longitudinali*



PROTEZIONI PER I BRACCI AD A

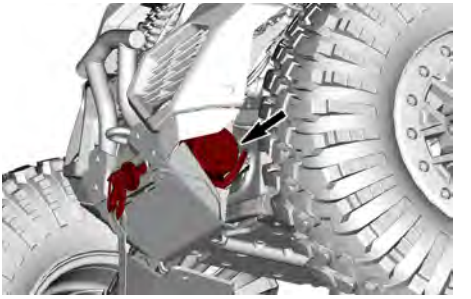
Verricello (se previsto)

⚠ AVVERTENZA

Per evitare lesioni gravi o morte o danni rilevanti ai componenti.

- **Non utilizzare mai la corda/il cavo del verricello per fissare il veicolo durante il rimorchio.**
- **Non guidare mai con la corda/il cavo del verricello collegato a un carico o a un altro veicolo.**
- **Utilizzare il verricello solo per aiutare un veicolo bloccato (neve, fango, ecc.).**
- **Fare sempre riferimento alle istruzioni del produttore del verricello.**

Il verricello può essere azionato dall'interno del veicolo con un interruttore comando situato sulla consolle superiore.



NOTA:
L'uso prolungato e intensivo del verricello può scaricare la batteria.

Per ridurre il rischio di scaricare la batteria, attenersi alle istruzioni seguenti:

Srotolare sempre manualmente: sbloccare il cavo utilizzando la maniglia poi tirare la cinghia del gancio per srotolare.

Si raccomanda di lasciare in funzione il motore durante il funzionamento del verricello. Per far ricaricare la batteria, non arrestare il veicolo subito dopo l'utilizzo del verricello.

Se si usa il verricello per oltre 30 secondi, si raccomanda inoltre di aumentare il regime del motore fino alla gamma 3.000 giri/min per aumentare la potenza di ricarica della batteria.

NOTA:
Prima di aumentare i giri del motore, assicurarsi che il veicolo sia in FOLLE (N).

Per operare il verricello in modo corretto, vedere la *Guida* fornita con il veicolo.

L'uso intenso del verricello può causare l'interruzione temporanea degli interruttori integrati. In tal caso,

attendere qualche istante, quindi continuare a usarlo. Gli interruttori si accenderanno automaticamente quando si saranno raffreddati.

Avvio del motore

Inserire la chiave D. E. S. S. sul blocchetto D.E.S.S.

Premere il pedale del freno.

NOTA:
Se la leva del cambio non è impostata su STAZIONAMENTO (P) o FOLLE (N), premere il pedale del freno per avviare il motore.

Premere il pulsante di avvio del motore e tenerlo premuto fino all'accensione del motore.

NOTA:
Non premere il pedale dell'acceleratore. Se il pedale dell'acceleratore viene premuto almeno al 20%, il motore non si avvierà.

Rilasciare il pulsante di avvio del motore non appena il motore parte.

AVVISO

Se il motore non si avvia dopo alcuni secondi, non tenere premuto il pulsante di avvio del motore per più di 10 secondi. Vedere la sezione *RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*.

Attendere circa 10 secondi che l'olio motore fluisca attraverso il motore e il turbo.

Attivazione dell'impianto elettrico

Premere e lasciare andare il pulsante START per meno di mezzo secondo per avviare il sistema elettrico:

- Per 20 secondi, **senza** attivare alcun equipaggiamento, se la chiave D.E.S.S. **NON** è inserita nella sede D.E.S.S.
- Per 10 minuti, attivando l'equipaggiamento, se la chiave D.E.S.S. è inserita nella sede D.E.S.S. L'impianto elettrico si spegnerà dopo 20 secondi se la chiave D.E.S.S. viene rimossa.

AVVISO

La ripetuta attivazione del sistema elettrico o il suo utilizzo in generale scaricherà la batteria, impedendo potenzialmente l'avviamento del motore.

ATTIVAZIONE DEL TOUCHSCREEN (Modalità Accessori)

La modalità Accessori è una funzione che consente di mantenere attivo il display touchscreen mentre il veicolo è spento.

Questa funzione può essere utilizzata con l'impianto audio del veicolo (accessorio disponibile separatamente).

Per attivarla, spegnere il veicolo, ma assicurarsi che la chiave DESS sia sul suo blocchetto prima dello spegnimento completo del veicolo.

Quando il veicolo si spegne completamente mentre la chiave DESS è sul blocchetto, dopo un breve ritardo (circa 4 secondi) sul display touchscreen appare una notifica.

La notifica invita a utilizzare il touchscreen per mantenerlo attivato.

Il display touchscreen si terrà acceso per un'ora dopo l'ultima interazione con il touchscreen o finché il livello della batteria non scenderà a 11,8V.

In qualsiasi momento, è possibile chiudere manualmente il display touchscreen con il pulsante di

accensione nella barra di stato e rispondere alla domanda.

Funzionamento della leva del cambio

Azionare i freni e selezionare la posizione della leva del cambio desiderata.

Rilasciare i freni.

AVVISO

Durante il cambio delle marce, arrestare sempre completamente il veicolo e azionare i freni prima dell'innesto. Si possono verificare danni alla scatola del cambio.

Scelta dei rapporti adatti (marce ridotte o lunghe)

È importante limitare le situazioni che notoriamente provocano uno slittamento eccessivo della cinghia di trasmissione. Nella maggior parte dei casi, lo slittamento della cinghia di trasmissione si verifica quando il cambio si trova in una marcia lunga mentre si dovrebbe usare una marcia ridotta.

Prestare particolare attenzione a quanto segue:

Marce ridotte

Le marce ridotte devono essere usate nelle seguenti situazioni:

- Traino
- Spinta
- Trasporto di un carico
- Applicazioni 4x4
- Pozze di fango
- Pozze d'acqua
- Superamento di ostacoli
- Salita con rimorchio
- Salita su pendii

Si consiglia inoltre di utilizzare le marce ridotte se si guida per periodi prolungati a velocità inferiori a 24 km/h (15 mph).

Vedere la sezione *Periodo di rodaggio* di questa Guida per maggiori informazioni sul periodo di rodaggio della cinghia.

Marce lunghe

Il range di guida predefinito è a marce lunghe.

Protezione elettronica della cinghia di trasmissione (se disponibile e attivata sul modello)

Alcuni veicoli hanno la funzione di protezione elettronica della cinghia di trasmissione attivata.

Rivolgersi al concessionario Can-Am autorizzato per la disponibilità e l'attivazione.

Questa funzione viene attivata quando si guida a velocità troppo bassa con le **marce lunghe**, come nelle seguenti situazioni:

- Traino
- Spinta
- Trasporto di un carico
- Applicazioni 4x4
- Pozze di fango
- Pozze d'acqua
- Superamento di ostacoli
- Salita con rimorchio
- Salita su pendii

Nelle situazioni sopra riportate, la protezione elettronica della cinghia di trasmissione aiuta a proteggere la cinghia di trasmissione CVT da eventuali danni attivando il limitatore di coppia del motore. Inoltre l'indicatore visualizzerà un messaggio **MARCIA BASSA**, che suggerisce al conducente di immobilizzare il veicolo e impostare la MARCIA BASSA.

Ogni volta che si attiva la protezione elettronica della cinghia di trasmissione, è NECESSARIO passare alle marce RIDOTTE. Fare riferimento a *Funzionamento della leva del cambio*.

Il messaggio **SURRISCALDAMENTO CINGHIA** e la spia di guasto ! si accenderanno quando la temperatura della cinghia è superiore a 75 °C (167 °F) per oltre 1 minuto. Un cicalino si attiverà anche una volta ogni 10 minuti.

Quando la temperatura ritorna al di sotto di 70 °C (158 °F), l'avvertenza è disattivata.

Se la situazione non consente di passare alla marcia CORTA, è possibile disattivare temporaneamente la protezione elettronica della cinghia di trasmissione premendo il pulsante di esclusione. Fare riferimento a *Interruttore di controllo manuale*.

⚠ AVVERTENZA

NON UTILIZZARE L'INTERRUTTORE DI ESCLUSIONE se la pendenza è eccessiva e c'è il rischio di ribaltamento. Azionare i freni per fermare il veicolo. Mettere la leva del cambio in posizione di retromarcia (R) e scendere dal pendio, rilasciando lentamente i freni per rimanere a basse velocità. Non provare a girare. Non scendere dal pendio quando la marcia del veicolo è in folle. Non eseguire frenate brusche che potrebbero aumentare il rischio di rovesciamento.

Arresto del motore e parcheggio del veicolo

⚠ AVVERTENZA

Evitare il freno di stazionamento di parcheggiare su pendenze ripide poiché il veicolo potrebbe rotolare.

⚠ AVVERTENZA

Mettere sempre il veicolo in PARK (stazionamento) quando è fermo o parcheggiato per evitare il rotolamento.

⚠ AVVERTENZA

Evitare di parcheggiare in luoghi in cui parti caldi potrebbero provocare un incendio.

Una volta fermi o parcheggiati, posizionare sempre la leva del cambio in posizione di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, le ruote devono essere bloccate utilizzando sassi o mattoni.

Selezionare il terreno più pianeggiante disponibile per il parcheggio.

Rilasciare il pedale dell'acceleratore e utilizzare i freni per arrestare completamente il veicolo.

Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Premere il pulsante start/stop per arrestare il motore.

Rimuovere la chiave D. E. S. S. dalla sua sede.

Se è necessario parcheggiare su una pendenza molto ripida o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

Prima di arrestare il motore e parcheggiare il veicolo dopo una guida intensa, lasciarlo in moto al minimo per 20 - 30 secondi per far raffreddare l'impianto turbo.

Suggerimenti per ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione

Lo stile e le condizioni di guida hanno un impatto diretto sulla durata della cinghia di trasmissione. Il veicolo è dotato di un sistema CVT ottimizzato per offrire le migliori prestazioni. La CVT e la cinghia di trasmissione hanno superato con successo migliaia di chilometri di test di durata. Tuttavia, per ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione e per prevenire guasti prematuri, è importante che il conducente comprenda i limiti di un sistema CVT a cinghia adattandovi il proprio stile di guida e la velocità.

Se si guida in una delle condizioni elencate di seguito, BRP consiglia vivamente di non tenere costantemente l'acceleratore completamente aperto (WOT) per più di cinque (5) minuti.

- Elevate temperature ambiente (superiori a 30°C86°F
- Carichi pesanti: Passeggeri / carichi pesanti
- Situazioni di forte resistenza: Sabbia soffice / salita su pendii / fango / uso di un track kit.

Dopo alcuni minuti di WOT, rilasciare parzialmente l'acceleratore e lasciare che la CVT si raffreddi.

Per ulteriori suggerimenti su come ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione, vedere *Scegliere l'intervallo corretto (marce corte o lunghe)*.

Rifornimento

CARBURANTE RICHIESTO

AVVISO

Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina si ossida, determinando la perdita di numero di ottano, composti volatili, e la produzione di depositi di gomma e vernici che possono danneggiare il sistema di alimentazione.

Le miscele di carburante a base di alcool variano a seconda del Paese e dell'area geografica. Questo veicolo è stato progettato per un funzionamento basato sull'utilizzo dei carburanti consigliati. In ogni caso, occorre tenere presente quanto segue:

- L'utilizzo di carburante contenente alcool in percentuale maggiore di quella specificata dalle normative governative non è consigliato e può causare i problemi elencati di seguito ai componenti del sistema di alimentazione:
  - Problemi di accensione e guida.
  - Deterioramento delle parti in gomma o plastica.
  - Corrosione delle parti metalliche.
  - Danni alle parti interne del motore.
- Ispezionare frequentemente per determinare la presenza di perdite di carburante o altre anomalie nel sistema di alimentazione qualora si ritenga che la presenza di alcol nella benzina ecceda le normative in vigore.
- La miscela alcol-benzina attira e trattiene l'umidità; questo potrebbe determinare la separazione di fase del carburante e causare problemi di prestazioni o danni al motore.

Carburante consigliato

Utilizzare benzina senza piombo super con numero di ottani 91 AKI (R +M)/2 oppure numero di ottani 95 RON.

Utilizzare benzina senza piombo con un contenuto MASSIMO di etanolo pari al 10%.

AVVISO

Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di carburante non adatto può comportare danni al motore o al sistema di alimentazione.

AVVISO

NON usare il carburante delle pompe etichettate E85.

L'utilizzo di carburante E15 è vietato dalla normativa U. S. EPA Regulations.

PROCEDURA PER IL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE

⚠ AVVERTENZA

- **La benzina e i vapori di benzina sono estremamente infiammabili e altamente esplosivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di danni alle proprietà, gravi lesioni o di morte a causa dell'incorretta manipolazione della benzina durante il rabbocco, seguire sempre le istruzioni contenute esplicitamente in questa sezione.**
- **La benzina è velenosa. Un'incorretta manipolazione potrebbe provocare lesioni gravi o morte. Non travasare mai la benzina con la bocca. Non inalare la benzina vaporizzata. In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, contattare immediatamente un medico. In casi di contatto con la pelle, risciacquare con acqua e sapone. Cambiarsi d'abito in caso di sversamento della benzina sugli indumenti.**

Prima di rabboccare il veicolo

⚠ AVVERTENZA

Il mancato rispetto di queste precauzioni durante il rabbocco del veicolo può comportare gravi lesioni o la morte:

- **Non fumare o non sostare in prossimità di fiamme vive o scintille durante il rabbocco. I vapori di carburante possono incendiarsi, creando un rischio di incendio.**
- **Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento.**
- **Procedere sempre in un'area ben ventilata.**
- **Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana durante il rabbocco.**

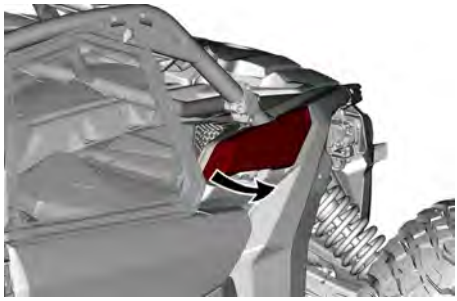
1. Parcheggiare il veicolo su una superficie piana. Azionare il freno di stazionamento.
2. Spegnere il motore.
3. Accertarsi di far scendere conducente e passeggero dal veicolo.
4. Confermare il tipo di carburante, fare riferimento a *Carburante raccomandato*.

Apertura del tappo del serbatoio carburante

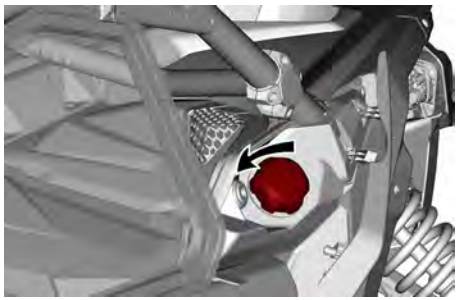
⚠ AVVERTENZA

Se si avverte un suono tipo fruscio o se il carburante viene spruzzato quando si apre il tappo del serbatoio carburante, far ispezionare il veicolo da un'officina autorizzata concessionario Can-Am On-Road autorizzato, prima di ulteriori utilizzi.

1. Aprire il coperchio del tappo del serbatoio carburante posizionato sul lato destro anteriore del veicolo.



2. Ruotare lentamente il tappo in senso antiorario per aprirlo.



Durante il rifornimento

⚠ AVVERTENZA

Attenersi alle precauzioni durante il rabbocco per prevenire fuoriuscite dal serbatoio carburante.

- **Inserire completamente l'ugello del carburante nel bocchettone di rifornimento.**
- **Smette di riempire il serbatoio dopo che l'ugello carburante si chiude automaticamente.**
- **Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante.**

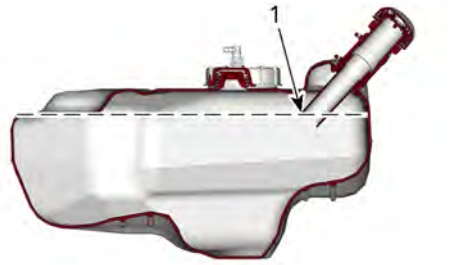
Precauzioni aggiuntive in caso di impiego di contenitori portatili di carburante:

- **Non spargere il carburante. I contenitori portatili possono causare più facilmente lo spargimento di carburante. Usare contenitori piccoli per una tenuta ed equilibrio più facili durante il rabbocco.**
- **Assicurarsi di usare contenitori che non contengono più della quantità di carburante necessaria per evitare il sovrariempimento del serbatoio carburante.**
- **Ispezionare i carburanti prima dell'uso, in quanto potrebbero esserci perdite dovute all'usura.**

1. Riempire il serbatoio del carburante.

⚠ AVVERTENZA

Non far traboccare il serbatoio carburante in quanto ciò può causare un sovraflusso con conseguente fuoriuscita di carburante. Lasciare sempre lo spazio per consentire al carburante di espandersi a seguito degli aumenti di temperatura.
Il serbatoio carburante è pieno quando il livello del carburante raggiunge il punto più alto della zona inferiore del tubo di riempimento.



ESEMPIO TIPO

1. Punto superiore nella zona in basso del tubo di riempimento

2. Dopo il rifornimento, attendere qualche secondo prima di rimuovere l'ugello del serbatoio dal bocchettone di rifornimento carburante per consentire al carburante di defluire ed evitare perdite.

Chiusura del tappo del serbatoio del carburante

⚠ AVVERTENZA

Evitare gravi lesioni o decessi a causa di un tappo carburante sgnanciato che può causare la fuoriuscita di benzina e un incendio, esplosione o altro incidente.

- **Verificare sempre che il tappo del carburante sia ben chiuso dopo aver fatto rifornimento e prima di chiudere il sedile dell'operatore.**

1. Reinstallare il tappo del carburante e ruotare in senso orario fino a quando non si avverte un clic.
2. Ripulire il veicolo in caso di fuoriuscita di carburante.
3. Chiudere il coperchio del tappo del serbatoio carburante.

PERIODO DI RODAGGIO

Rodaggio

Il veicolo richiede un periodo di rodaggio pari a 10 ore di funzionamento o 300 km (200 mi).

Motore

Durante il periodo di rodaggio:

– Evitare di guidare alla massima velocità.
– Evitare di schiacciare il pedale dell'acceleratore per più di 3/4 del tempo.
– Evitare accelerazioni prolungate.
– Evitare di viaggiare a lungo alle velocità di crociera.
– Evitare di surriscaldare il motore.

Tuttavia, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

Freni

⚠ AVVERTENZA

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Le prestazioni di frenata potrebbero essere ridotte, quindi prestare la massima attenzione. Applicare una forza frenante moderata per le prime 40 - 50 frenate.

Cinghia di trasmissione

Una nuova cinghia richiede un periodo di rodaggio di 50 km (30 mi).

Durante il periodo di rodaggio:

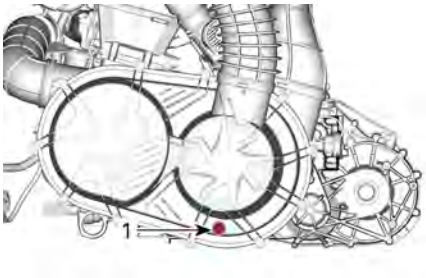
– Evitare accelerazioni e decelerazioni brusche
– Evitare di trainare carichi.
– Evitare di viaggiare a velocità elevate.

Che cosa fare se l'acqua è entrata nel CVT

In caso di presenza di acqua nella CVT, il motore accelererà ma il veicolo rimarrà fermo.

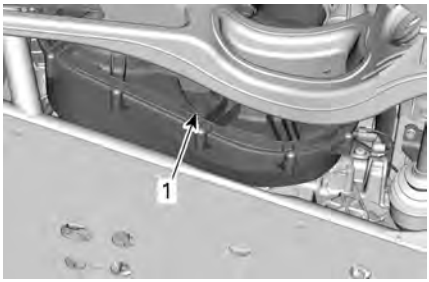
AVVISO

Arrestare il motore e spurgare l'acqua per evitare di danneggiare la CVT.



1. Scarico CVT

Lo scarico del CVT è accessibile da sotto il retro del veicolo sul lato SX.



1. Scarico CVT

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato per l'ispezione e la pulizia della CVT.

Cosa fare in caso di batteria scarica

Il veicolo può essere avviato collegando il cavo rosso (+) al polo positivo della batteria e il cavo nero (-) al telaio del veicolo.

Per accedere alla batteria, spostare il sedile del passeggero completamente in avanti. Vedere *Sedili* in *Equipaggiamento*.

AVVISO

Non collegare alcuna fonte elettrica al piantone dello sterzo o ai componenti che sono a contatto con il DPS.

Cosa fare in caso di ribaltamento del veicolo

Manovre brusche, curve repentine, salite laterali o incidenti potrebbero causare il ribaltamento del veicolo.

In caso di eventuale ribaltamento del veicolo, sarà necessario trasportarlo il prima possibile presso un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato per un controllo. **NON AVVIARE MAI IL MOTORE!**

Punti da verificare, tra cui:

- Livelli di tutti i fluidi
- Cinture di sicurezza, inclusi gli avvolgitori, le fibbie e le alette di pretensionamento
- Gabbia e punti di attacco
- Sistema di virata
- Sospensioni e punti di attacco.

Cosa fare in caso di immersione del veicolo

In caso di eventuale immersione del veicolo, sarà necessario trasportarlo il prima possibile presso un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato.

AVVISO

Non avviare mai il motore in quanto l'immersione del veicolo potrebbe provocare gravi danni se non si eseguono le corrette procedure di riavvio.

TRASPORTO DEL VEICOLO

Quando si contatta la società di trasporto, accertarsi che dispongano di un rimorchio con piano piatto, di una rampa di caricamento o di una rampa elettrica per sollevare in sicurezza il veicolo e di cinghie di sicurezza. Verificare che il veicolo sia trasportato correttamente come descritto in questa sezione.

AVVISO

Non trainare il veicolo, in quanto si potrebbe danneggiare gravemente il sistema di trasmissione.

AVVISO

Evitare l'utilizzo di catene per legare il veicolo, in quanto potrebbero danneggiare la finitura superficiale o i componenti di plastica.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare lesioni gravi o morte o danni rilevanti ai componenti.

- **Non utilizzare mai la corda/il cavo del verricello per fissare il veicolo durante il rimorchio.**
- **Non guidare mai con la corda/il cavo del verricello collegato a un carico o a un altro veicolo.**
- **Utilizzare il verricello solo per aiutare un veicolo bloccato (neve, fango, ecc.).**
- **Fare sempre riferimento alle istruzioni del produttore del verricello.**

⚠ AVVERTENZA

Fare in modo che tutti gli accessori, il carico e gli oggetti liberi all'interno del veicolo siano fissati correttamente, o rimuoverli per evitare che cadano sulla strada e creino un pericolo per i veicoli che seguono.

⚠ AVVERTENZA

Trasportare sempre il veicolo con il lato anteriore rivolto in avanti, così da evitare danni al parabrezza o altri componenti. Durante il trasporto, le parti potrebbero staccarsi.

⚠ AVVERTENZA

Prima di tentare di montare il veicolo su una piattaforma o su un rimorchio, accertarsi che tutte le seguenti precauzioni di sicurezza vengano rispettate.

Precauzioni di sicurezza	
Apparecchiatura di trasporto	L'apparecchiatura di trasporto (piattaforma, rimorchio, pianale) deve essere delle dimensioni e delle capacità idonee per supportare e trasportare in modo sicuro il veicolo.
Veicolo di traino	Non superare le specifiche e la capacità di traino del veicolo. Accertarsi che il rimorchio o la piattaforma sia correttamente fissata al gancio di traino.
Visibilità	Accertarsi che vi sia una buona visibilità durante l'intera manovra.
Terreno	Il veicolo di traino e il rimorchio devono trovarsi su una superficie piana. Utilizzare i bloccaruota sul rimorchio e sul veicolo di traino per evitare qualsiasi movimento.
Rampe	Utilizzare rampe sicure e con la portata corretta per il rimorchio o la piattaforma. Evitare rampe scoscese.
Astanti	Accertarsi sempre che le persone circostanti non siano troppo vicine al veicolo o all'apparecchiatura di traino durante la risalita.
Accessori e carico	Fare in modo che tutti gli accessori, il carico e gli oggetti liberi all'interno del veicolo siano fissati correttamente, o rimuoverli per evitare che cadano sulla strada e creino un pericolo per i veicoli che seguono.

Utilizzo della potenza del veicolo per risalire sull'apparecchiatura di traino

Quando il veicolo è in grado di risalire con la propria potenza, procedere come segue:

1. Indossare i dispositivi di protezione omologati.
2. Allacciare le cinture sicurezza.
3. Utilizzare solo la marcia bassa (se possibile).
4. Durante la guida, rimanere sempre seduti.
5. Verificare il corretto allineamento su binari o piattaforme.
6. Iniziare da una distanza sufficiente dal rimorchio ad allineare il veicolo in linea retta con le rampe. Non tentare mani di curvare quando ci si avvicina alla rampa. Le ruote posteriori potrebbero non essere allineate una volta che si sale sulla rampa; il veicolo potrebbe quindi cadere.
7. Risalire lentamente con le ruote anteriore sulla rampa, per verificare l'allineamento.
8. Far indietreggiare il veicolo, verificare che le rampe siano ancora sicure, quindi procedere alla velocità corretta.

9. Guidare attentamente il veicolo sulla piattaforma o sul rimorchio. Utilizzare la velocità sufficiente per risalire senza girare o accelerare in modo brusco. Evitare di accelerare mentre ci si trova sulle rampe, per evitarne il movimento.
10. Se il rimorchio è inclinato all'avanti, è sufficiente lasciare rotolare il veicolo senza accelerazione.
11. Una volta che il veicolo ha effettuato la risalita, posizionare la leva del cambio per lo stazionamento. Innestare il meccanismo di blocco del freno (se in dotazione).

Quando il veicolo non può riesce a spostarsi utilizzando la sua potenza, o laddove l'iperreazione costituisca un rischio o eventuali condizioni pericolose impediscano di imbarcarlo con la sua potenza, procedere utilizzando un verricello;

Utilizzare un verricello per tirare il veicolo sull'apparecchiatura di rimorchio

Quando il veicolo non è in grado di risalire con la propria potenza, procedere come segue:

⚠ AVVERTENZA

Chiedere aiuto a un assistente. Una persona deve trovarsi nel veicolo per poter accedere alla sterzata di esso, ai freni e all'interruttore del verricello; l'altra persona controlla l'ambiente e la sicurezza della manovra.

⚠ AVVERTENZA

Accertarsi che il gancio del verricello sia attaccato in modo sicuro a un punto di ancoraggio idoneo. Utilizzare i cavi corretti per fissare.

NOTA:
Se il veicolo può essere avviato in sicurezza, lasciare il motore al minimo durante la verricellatura, per evitare che la batteria si scarichi.

1. Posizionare la leva del cambio su FOLLE (N).
2. Se il veicolo è dotato di verricello, usarlo per caricare il veicolo sulla piattaforma.
3. Se il veicolo non è dotato di verricello, procedere come segue:
    1. Agganciare la cinghia all'ancora di traino del paraurti anteriore.
    2. Agganciare la cinghia al cavo del verricello del veicolo trainante.
    3. Tirare il veicolo sul rimorchio a pianale utilizzando il verricello.
4. Posizionare la leva del cambio su Stazionamento. Innestare il meccanismo di blocco del freno (se in dotazione).

Fissaggio del veicolo per il trasporto

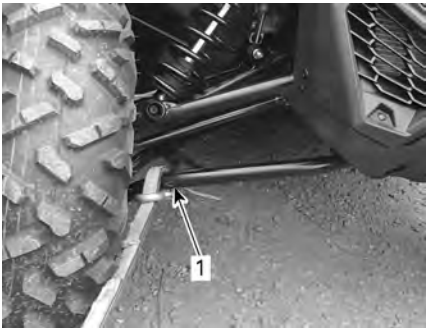
⚠ AVVERTENZA

Per evitare lesioni gravi o morte o danni ai componenti importanti.

- **Non utilizzare mai la corda/il cavo del verricello per fissare il veicolo durante il rimorchio.**
- **Non guidare mai con la corda/il cavo del verricello collegato a un carico o a un altro veicolo.**
- **Utilizzare il verricello solo per aiutare un veicolo bloccato (neve, fango, ecc.).**
- **Fare sempre riferimento alle istruzioni del produttore del verricello.**

1. Estrarre la chiave dalla sede D.E.S.S.
2. Sul retro, fissare il veicolo su entrambi i lati utilizzando una cinghia

attorno al braccio della sospensione il più vicino possibile alla ruota.
3. Sul davanti, fissare il veicolo su entrambi i lati utilizzando una cinghia attorno al braccio della sospensione inferiore il più vicino possibile alla ruota.



1. Braccio della sospensione inferiore anteriore

4. Legare con le cinghie da traino i pneumatici posteriori.
5. Agganciare saldamente le cinghie di sicurezza delle sospensioni posteriori a entrambi i lati del retro del rimorchio con dei nottolini.
6. Verificare che le ruote anteriori e posteriori siano agganciate saldamente al rimorchio.

Uscita del veicolo dal rimorchio

⚠ AVVERTENZA

Il veicolo può essersi spostato durante il trasporto. Accertarsi che il veicolo sia correttamente allineato alle rampe prima di procedere.

⚠ AVVERTENZA

La visibilità sarà ampiamente ridotta quando si indietreggia dal rimorchio. Chiedere aiuto a un assistente per garantire l'allineamento corretto e un ambiente sicuro.

SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO

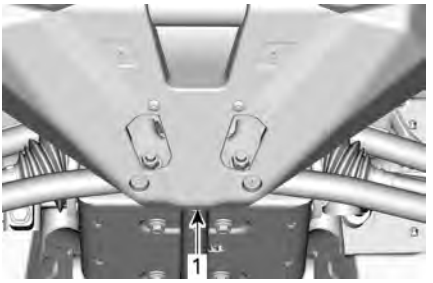
Parte anteriore del veicolo

Posizionare il veicolo su una superficie piana e non sdrucciolevole.

Attivare la modalità 4WD.

Controllare che la leva del cambio sia impostata su STAZIONAMENTO.

Sistemare un martinetto idraulico sotto il veicolo.



PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Posizione del martinetto idraulico

Sollevare la parte anteriore del veicolo e installare il supporto del martinetto su entrambi i lati sotto il telaio, come illustrato di seguito:

TIPICO

Abbassare il martinetto idraulico e controllare che il veicolo sia adeguatamente sorretto su entrambi i supporti.

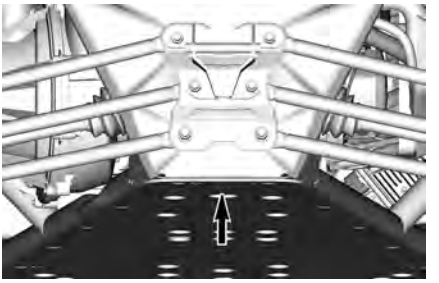
Parte posteriore del veicolo

Posizionare il veicolo su una superficie piana e non sdrucciolevole.

Attivare la modalità 4WD.

Controllare che la leva del cambio sia impostata su STAZIONAMENTO.

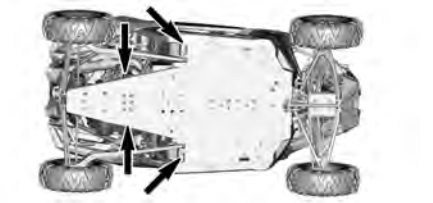
Installare un martinetto idraulico sotto il veicolo.



PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Posizione del martinetto idraulico

Sollevare la parte posteriore del veicolo e installare il supporto del martinetto su entrambi i lati sotto il telaio, come illustrato di seguito:



TIPICO

Abbassare il martinetto idraulico e controllare che il veicolo sia adeguatamente sorretto su entrambi i supporti.

MESSA A PUNTO DELLA GUIDA

Modalità di guida

Utilizzare questo pulsante sul tastierino per selezionare le modalità di guida

Le modalità di guida sono una combinazione di numerose impostazioni prestabilite.

MODALITÀ	Motore	SOSPENSIONI	DPS	4WD
Normale	Normale	Comfort	Max	I SENTIERI
Sport	Sport	Sport	Max	TRAIL Active
		Sport+	Max	TRAIL Active

È inoltre possibile creare una modalità di guida personalizzata scegliendo le impostazioni che meglio si adattano al proprio stile di guida.

Modalità motore

Utilizzare questo pulsante sul tastierino per selezionare le modalità del motore

L'impostazione ECO assicura una guida confortevole ed efficiente dal punto di vista dei consumi, limitando la risposta dell'acceleratore e abbassando il numero di giri quando la trasmissione cambia marcia. La modalità ECO può essere utilizzata anche sui tracciati accidentati per fornire condizioni di guida più fluide.

La modalità SPORT garantisce una risposta più decisa dell'acceleratore.

NOTA:
Il comportamento della trasmissione è influenzato anche dalla modalità del motore. La modalità SPORT cambierà marcia a regimi più alti, scaleranno prima e manterranno una marcia più bassa per ottimizzare l'accelerazione e la risposta.

Per cambiare tra le modalità del motore, premere il pulsante MODALITÀ MOTORE sul tastierino per selezionare tra le modalità disponibili.

MODALITÀ	Impostazione
ECO	Punto di cambio basso Regime di minimo intorno a 1500 giri/min Da utilizzare per una guida fluida
Sport	Punto di cambio più alto rispetto alla modalità Normale Regime di minimo intorno a 1800 giri/min Da utilizzare per una guida più sportiva

Modalità 4WD

Utilizzare questo pulsante sul tastierino per selezionare le modalità tra 2x4 e 4x4.

Verrà attivata l'ultima modalità selezionata 4WD.

La modalità 4WD viene attivata meccanicamente solo quando il motore è acceso e può essere attivato al volo.

È possibile attivare il solenoide 4WD con il motore spento, ma il veicolo acceso azionando l'acceleratore al massimo. Quando il solenoide si innesta, si sente uno scatto.

2WD

Questa modalità può essere utilizzata durante tutte le modalità di guida normali.

Il differenziale anteriore è scollegato, solo le ruote posteriori spingono il veicolo.

4WD

Questa modalità può essere utilizzata durante tutte le modalità di guida normali.

Il differenziale anteriore sincronizzerà automaticamente le ruote anteriori secondo necessità.

Modalità blocco differenziale

Utilizzare questo pulsante sul tastierino per impostare le modalità del differenziale.

4WD Trail

Questa modalità può essere utilizzata durante tutte le modalità di guida normali.

Il differenziale anteriore sincronizzerà automaticamente le ruote anteriori secondo necessità.

4WD Trail Active

Questa modalità viene utilizzata per aumentare la trazione sul treno anteriore.

Questa modalità ottimizza la trazione uscendo da una curva e/o in fase di brusca accelerazione rilevando la coppia motore richiesta dal conducente.

Quando viene utilizzata questa modalità, è necessario adeguare il proprio stile di guida in quanto la trazione anteriore tirerà maggiormente il veicolo.

Blocco differenziale anteriore 4WD

Questa modalità blocca il differenziale anteriore.

Il differenziale anteriore resta bloccato finché non viene premuto di nuovo il pulsante per sbloccarlo.

Quando viene utilizzata questa modalità, è necessario adeguare il proprio stile di guida in quanto la trazione anteriore tirerà maggiormente il veicolo.

⚠ AVVERTENZA

L'opzione di blocco completo del differenziale anteriore riduce la manovrabilità del veicolo in determinate condizioni.

Funzione DPS

Il sistema di sterzo assistito trimodale (DPS) offre una facile assistenza allo sterzo per il conducente. Il livello di assistenza si adatta automaticamente a seconda della velocità del veicolo e delle necessità del conducente, per fornire la potenza di sterzata massima alle basse velocità dove la domanda è di solito maggiore. Con l'aumentare della velocità, l'assistenza viene ridotta progressivamente per mantenere la massima sensazione di sterzata e precisione per il conducente.

È possibile scegliere fra tre modelli di assistenza: Minimo, Medio e Massimo. Queste modalità vengono utilizzate per impostare il livello di assistenza in base alle preferenze dei conducenti. Ogni modalità continua ad adattarsi automaticamente, pertanto non richiede variazioni durante la guida.

Le modalità di DPS seguenti sono prestabilite nel veicolo.

DPS MODE (Modalità DPS)	
DPS MAX.	Servosterzo massimo
DPS MED.	Servosterzo medio
DPS MIN.	Servosterzo minimo

Per visualizzare la modalità DPS attiva, procedere nel modo seguente:

1. Utilizzare il comando destro del volante per raggiungere le impostazioni del DPS.

STERZO – COMANDO DESTRO

2. Controllare il messaggio sul display digitale per confermare la modalità DPS attiva.
3. Premere il pulsante **DPS** nel sottomenu per cambiare la modalità DPS.
4. Controllare il display inferiore del display digitale per confermare la modalità DPS attiva.
5. Premere il pulsante **DPS** nel sottomenu per passare all'impostazione successiva.
6. Ripetere fino alla selezione dell'impostazione desiderata.

Linee guida per la regolazione delle sospensioni

La maneggevolezza e il comfort del veicolo dipendono dalla regolazione delle sospensioni.

⚠ AVVERTENZA

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo.
Cercare sempre di acquisire familiarità con il funzionamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al carico del veicolo, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni del terreno.

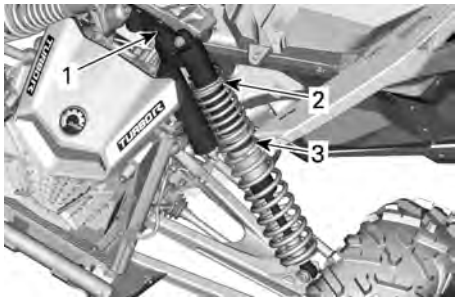
Il modo migliore per regolare le impostazioni è partire dalla regolazione di fabbrica e quindi personalizzare ogni regolazione, una alla volta.

Le regolazioni anteriori e posteriori sono correlate. Potrebbe essere necessario regolare nuovamente l'ammortizzatore posteriore dopo aver regolato, ad esempio, gli ammortizzatori posteriori.

Effettuare un giro di prova con il veicolo nelle stesse condizioni: pista, velocità, carico, ecc. Modificare soltanto una regolazione ed effettuare nuovamente la prova pratica. Procedere in modo metodico fino a quando si è soddisfatti.

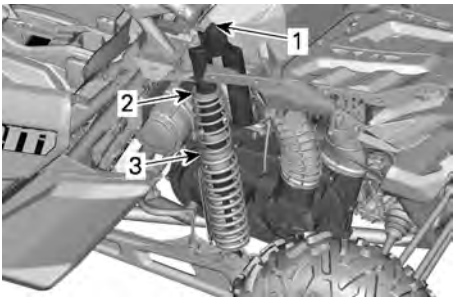
Qui di seguito sono illustrate le linee guida per la messa a punto delle sospensioni.

Posizione di regolazione



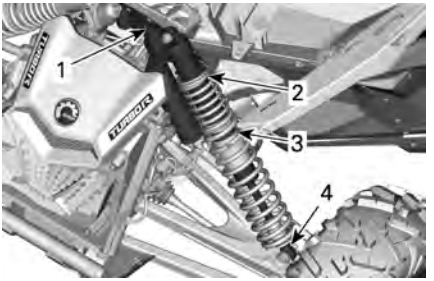
SITUAZIONE TIPICA - SENZA SMORZAMENTO IN ESTENSIONE - SOSPENSIONE ANTERIORE

1. *Smorzamento in compressione*
2. *Precarico*
3. *Crossover a molla*



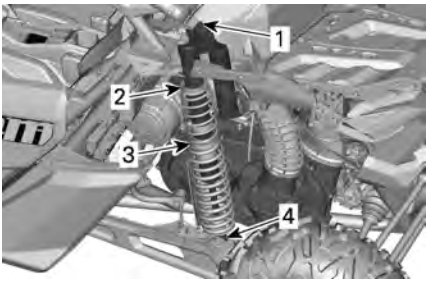
SITUAZIONE TIPICA - SENZA SMORZAMENTO IN ESTENSIONE - SOSPENSIONE POSTERIORE

1. *Smorzamento in compressione*
2. *Precarico*
3. *Crossover a molla*



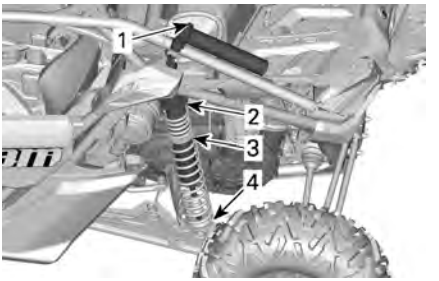
SITUAZIONE TIPICA - CON SMORZAMENTO IN ESTENSIONE - SOSPENSIONE ANTERIORE

1. *Smorzamento in compressione (alta e bassa velocità)*
2. *Precarico*
3. *Crossover a molla*
4. *Smorzamento in estensione*



SITUAZIONE TIPICA - CON SMORZAMENTO IN ESTENSIONE - SOSPENSIONE POSTERIORE

1. *Smorzamento in compressione (alta e bassa velocità)*
2. *Precarico*
3. *Crossover a molla*
4. *Smorzamento in estensione*



SITUAZIONE TIPICA - CON SMORZAMENTO IN ESTENSIONE E SERBATOIO REMOTO - SOSPENSIONE POSTERIORE

1. *Smorzamento in compressione (alta e bassa velocità)*
2. *Precarico*
3. *Crossover a molla*
4. *Smorzamento in estensione*

Impostazioni di fabbrica della sospensione

Per le procedure di regolazione, vedere *Regolazioni delle sospensioni*.

Impostazioni predefinite delle sospensioni anteriori

Precarica molla	
X X ds	58,4 mm (2,3 pollici)
X ds con Smart-Shox	52,6 mm (2,07 pollici)

X rc	82,9 mm (3,26 pollici)
X rs	33 mm (1,30 pollici)
X rs con Smart-Shox	32,8 mm (1,29 pollici)

Smorzamento in compressione (BASSA VELOCITÀ)	
X X ds	2 giri
X rc X rs	3 giri

Smorzamento in compressione (ALTA VELOCITÀ)	
X X ds	2 giri
X rc X rs	3 giri

Smorzamento in estensione	
X X ds	Posizione 12
X rc X rs	Posizione 19

Posizione anello crossover	
X X ds	88,6 mm (3,49 pollici)
X ds con Smart-Shox	39 mm (1,54 pollici)
X rc	71,6 mm (2,82 pollici)
X rs	89,6 mm (3,53 pollici)
X rs con Smart-Shox	72,8 mm (2,87 pollici)

Impostazioni predefinite delle sospensioni posteriori

Precarica molla	
X	169,4 mm (6,67 pollici)
X ds	153,7 mm (6,05 pollici)
X ds con Smart-Shox	80,9 mm (3,19 poll.)
X rc	185,3 mm (7,28 poll.)
X rs	188,5 mm (7,4 poll.)
X rs con Smart-Shox	191 mm (7,5 poll.)

Smorzamento in compressione (BASSA VELOCITÀ)	
X X ds	3 giri
X rc X rs	2 giri

Smorzamento in compressione (ALTA VELOCITÀ)	
X X ds X rc X rs	2 giri

Smorzamento in estensione	
X X ds	Posizione 15
X rc X rs	Posizione 12

Posizione anello crossover	
X	54,6 mm (2,15 pollici)

X ds	68,6 mm (2,69 pollici)
X ds con Smart-Shox	67,4 mm (2,65 pollici)
X rc	81 mm (3,18 pollici)
X rs	72,8 mm (2,86 pollici)
X rs con Smart-Shox	65,4 mm (2,57 pollici)

Regolazione delle sospensioni

Regolazione precarico molla

Accorciare la molla per una guida più salda e un fondo stradale accidentato o durante il traino di un rimorchio (se il veicolo è dotato di apposito gancio).

Allungare la molla per una guida meno rigida e in condizioni di guida ideali.

⚠ AVVERTENZA

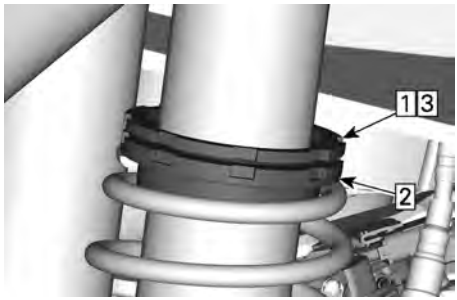
Fissare sempre le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore sulla sospensione anteriore o posteriore nella stessa posizione.
Mai regolare solo una ammortizzatore.
Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

Sollevare il veicolo. Misurare la lunghezza della molla senza carico e sulle ruote.

La lunghezza della molla deve essere uguale su entrambi i lati.

Regolare allentando l'anello di bloccaggio e ruotando l'anello di regolazione in base alle necessità. Utilizzare l'attrezzo del kit strumenti.

NOTA:
Le impostazioni di fabbrica sono adatte a quasi tutte le condizioni. Tenere presente che un aumento dell'altezza da terra può incidere sulla manovrabilità del veicolo.

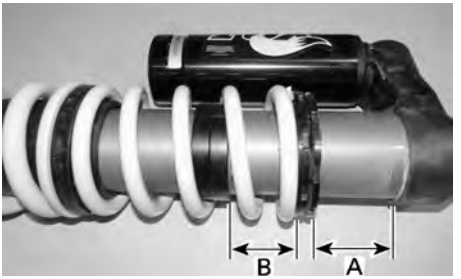


ESEMPIO TIPO

1. *Allentare l'anello di blocco superiore*
2. *Girare l'anello di regolazione*
3. *Serrare l'anello di blocco superiore*

Regolazione crossover a molla

Il punto di crossover a doppia compressione può essere modificato regolando la posizione degli anelli del crossover. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.



SITUAZIONE TIPICA - REGOLAZIONE CROSSOVER - AMMORTIZZATORE POSTERIORE

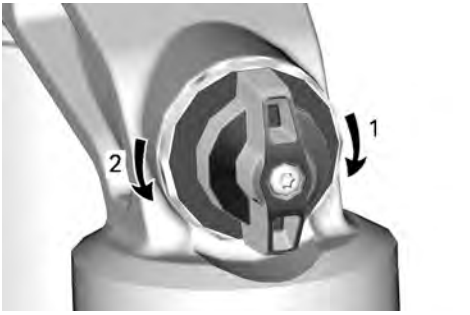
A. Precarico molla
B. Posizione anello crossover

Regolazioni smorzamento compressione (se in dotazione)

Lo smorzamento in compressione controlla la reazione dell'ammortizzatore quando si guida.

Posizione	Impostazione	Risultato su dossi di grandi dimensioni
1	Leggera	Minore rigidità dello smorzamento in compressione
2	Media (impostazione di fabbrica)	Rigidità media dello smorzamento in compressione
3	Indurito	Maggiore rigidità dello smorzamento in compressione

1. *Posizione 1*
2. *Posizione 2*
3. *Posizione 3*



SMORZAMENTO IN COMPRESSIONE

1. ***Aumenta*** *lo smorzamento (maggiore rigidità)*
2. ***Riduce*** *lo smorzamento (minore rigidità)*

Ruotare il regolatore in senso orario per **aumentare** l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Ruotare il regolatore in senso antiorario per **diminuire** l'azione ammortizzante (minore rigidità).

Azione	Risultato
Aumento della forza dello smorzamento in compressione	Maggiore rigidità dello smorzamento in compressione
Riduzione della forza dello smorzamento in compressione	Minore rigidità dello smorzamento in compressione

⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi che l'impostazione smorzamento in compressione sia la stessa su entrambi i lati.

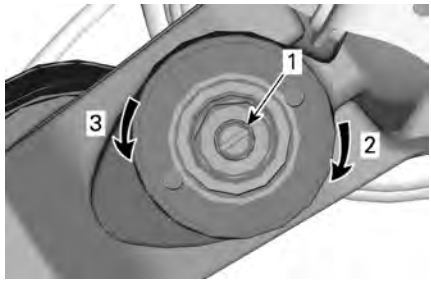
Smorzamento in compressione a bassa velocità (se in dotazione)

Lo smorzamento in compressione a bassa velocità controlla la reazione dell'ammortizzatore ad una bassa velocità di sospensione (tempi di compressione generalmente lenti a velocità inferiori).

Azione	Risultato su dossi di grandi dimensioni
Aumento della forza di smorzamento in compressione a basse velocità	Maggiore rigidità dello smorzamento della compressione (compressione lenta)
Riduzione della forza di smorzamento in compressione a basse velocità	Minore rigidità dello smorzamento della compressione (bassa compressione)

Per regolare lo smorzamento in compressione a bassa velocità:

1. Ruotare il registro in senso orario fino a quando si blocca.
2. Ruotare il registro in senso antiorario per i giri richiesti.



SMORZAMENTO IN COMPRESSIONE A BASSA VELOCITÀ (UTILIZZARE UN CACCIAVITE)

1. *Vite di regolazione*
2. ***Aumenta** lo smorzamento in compressione (maggiore rigidità)*
3. ***Riduce** lo smorzamento in compressione (minore rigidità)*

Una rotazione in senso orario (H) **aumenta** l'azione l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Una rotazione in senso antiorario (S) **diminuisce** l'azione l'azione ammortizzante (minore rigidità).

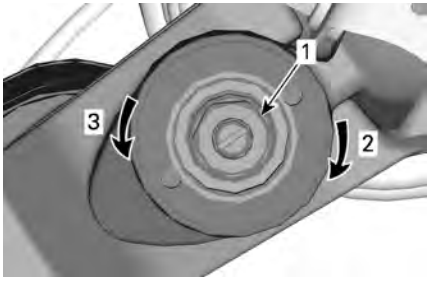
Smorzamento in compressione ad alta velocità (se in dotazione)

Lo smorzamento in compressione ad alta velocità controlla la reazione dell'ammortizzatore ad un'alta velocità di sospensione (tempi di compressione generalmente veloci a velocità superiori).

Azione	Risultato su dossi di piccole dimensioni
Aumento della forza di smorzamento in compressione ad alte velocità	Maggiore rigidità dello smorzamento della compressione (compressione veloce)
Riduzione della forza di smorzamento in compressione ad alte velocità	Minore rigidità dello smorzamento della compressione (compressione veloce)

Per regolare lo smorzamento in compressione ad alta velocità:

1. Ruotare il registro in senso orario fino a quando si blocca.
2. Ruotare il registro in senso antiorario per i giri richiesti.



SMORZAMENTO IN COMPRESSIONE AD ALTE VELOCITÀ (UTILIZZARE UNA CHIAVE INGLESE DA 17 MM)

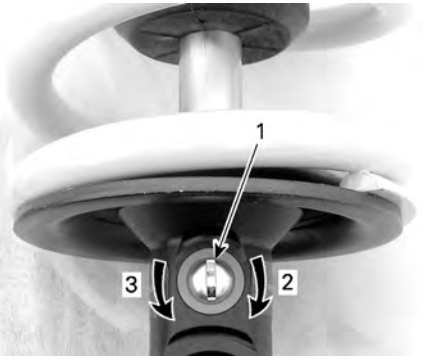
1. *Vite di regolazione*
2. ***Aumenta** lo smorzamento in compressione (maggiore rigidità)*
3. ***Riduce** lo smorzamento in compressione (minore rigidità)*

Smorzamento in estensione (se in dotazione)

Per effettuare lo smorzamento in estensione:

1. Ruotare il registro in senso orario fino a quando si blocca.
2. Ruotare il registro in senso antiorario alla posizione richiesta (produce un clic).

Utilizzare un cacciavite piatto per regolarlo.



1. *Registro estensione*
2. ***Aumenta** l'estensione (maggiore rigidità)*
3. ***Riduce** l'estensione (minore rigidità)*

Modalità sospensioni Smart-Shox

La sospensione Smart-Shox è un sistema di smorzamento in compressione e in estensione a controllo elettronico, integrato in ciascun ammortizzatore.

È possibile scegliere fra tre modalità di smorzamento. Queste modalità impostano il livello di smorzamento per adattarsi alle preferenze del conducente.

Le seguenti modalità Smart-Shox sono preimpostate nel veicolo.

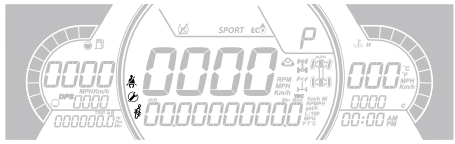
Modalità Smart-Shox	
COM FORT	Questa modalità offre il massimo comfort. Le sospensioni si muovono liberamente controllando allo stesso tempo i movimenti del corpo per evitare di arrivare al fine corsa e per migliorare la sterzata e l'accelerazione.
SPORT	Questa modalità migliora la manovrabilità e offre comfort quando si procede in linea retta. Le sospensioni minimizzano i movimenti del corpo in curva, in accelerazione e in frenata, offrendo allo stesso tempo una calibrazione ottimale per affrontare percorsi accidentati.
SPORT+	Questa modalità è orientata alle prestazioni, a discapito del comfort. Massima rigidità in ogni momento, per affrontare le situazioni più estreme.

Per selezionare la modalità Smart-Shox, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante Smart-Shox sul tastierino.

   L'icona dell'ammortizzatore lampeggia quando si cambia la modalità.

TIPICO — DISPLAY DIGITALE 4,5"



TIPICO — DISPLAY DIGITALE 7,6"

2. Controllare il display inferiore dell'indicatore per confermare che la modalità Smart-Shox sia attiva.

Questa pagina è intenzionalmente vuota

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE PERIODICA

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. Il veicolo deve essere revisionato secondo quanto previsto nel programma di manutenzione.

È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

Eseguire controlli periodici e attenersi al programma di manutenzione. **Il programma di manutenzione non esime dall'eseguire il controllo pre-guida.**

⚠ AVVERTENZA

La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.

Regolamento EPA – Veicoli canadesi e USA

Un'officina di riparazioni o una persona di fiducia scelta dal proprietario possono occuparsi della manutenzione o della riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni. Queste istruzioni non richiedono l'acquisto di componenti o interventi di assistenza da parte di BRP o concessionari autorizzati Can-Am Off-Road.

Sebbene un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road disponga di una conoscenza tecnica approfondita e di utensili per la manutenzione del veicolo, la garanzia relativa alle emissioni non è subordinata all'intervento di un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road o di un altro ente con cui BRP abbia un rapporto commerciale.

È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

Per quanto riguarda i reclami in garanzia relativi alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione dei componenti coinvolti nelle emissioni ai concessionari autorizzati Can-Am Off-Road. Per maggiori informazioni, consultare la *Garanzia sulle emissioni dell'EPA degli STATI UNITI* contenuta nel libretto *Garanzia*.

È necessario seguire le istruzioni relative ai requisiti carburante nella sezione rifornimento del presente manuale. Benché sia facile procurarsi benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10%, l'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti ha emesso un divieto di utilizzo di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% che riguarda questo veicolo. L'uso di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% con questo motore può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni.

Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

La frequenza nella manutenzione del filtro dell'aria deve essere aumentata quando si guida su neve, sabbia asciutta, sporcizia, ghiaia o condizioni simili che hanno un'alta dispersione di polvere o particelle.

Guidare in gruppo in simili condizioni richiederà un ulteriore aumento nella frequenza di manutenzione del filtro dell'aria.

NOTA:
I filtri accessori e il prefiltro sono disponibili per queste condizioni. Per ulteriori dettagli, contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Impiego per lavori gravosi

Se il veicolo è utilizzato nelle seguenti condizioni, fare riferimento alla sezione *Lavori gravosi* del programma di manutenzione.

- Traino ripetuto di carichi a più del 75% della capacità massima.
  - L'aumento del carico di lavoro applicato al sistema di trasmissione accelera la vita dei differenziali, del cambio/trasmissione e dell'olio del motore. In questo modo si riduce la longevità dei componenti interni se non vengono sostituiti più frequentemente.
- Guida a velocità eccessiva per periodi prolungati.

I veicoli Commerciali/Lavoro e da noleggio devono utilizzare anche il programma di manutenzione *Lavori gravosi*.

Un utilizzo superiore alla media richiede una sostituzione più frequente del fluido e dei componenti soggetti a usura rispetto a un utilizzo su sentiero, ricreativo o occasionale.

Condizione di freddo estremo

Un motore che di frequente viene fatto funzionare a una temperatura ambiente pari o inferiore a -25° C (-13° F) richiederà un aumento del programma di assistenza e manutenzione.

Qualsiasi motore a combustione azionato a queste basse temperature ambiente raccoglierà una quantità maggiore di condensa a ogni avvio/riscaldamento.

Poiché il motore non raggiunge le temperature di esercizio per lunghi periodi di tempo, l'olio comincia ad essere fortemente diluito con acqua e residui di gas (più contenuto d'acqua).

Un motore deve raggiungere la temperatura di esercizio per poter far evaporare la condensa dall'olio.

Se l'uso quotidiano (lavoro o ciclo di guida nel tempo libero) è simile a quelli menzionati sotto, BRP raccomanda vivamente di cambiare l'olio almeno una volta al mese.

Parametri di un aumento nel programma di assistenza e manutenzione:

- Il motore non raggiunge la giusta temperatura di esercizio durante il normale uso quotidiano

– Avviamenti e arresti multipli senza raggiungere la temperatura d'esercizio
– Brevi periodi al minimo
– Ciclo di guida a basso numero di giri su brevi distanze senza raggiungere la temperatura di esercizio.

NOTA:
BRP consiglia vivamente l'installazione di un riscaldatore del blocco per aiutare a riscaldare i liquidi, il che permetterà anche di prolungare la durata dell'olio.

Fango profondo/acqua

Se il veicolo è un modello X mr o è stato accessoriato per l'uso con fango profondo / acqua, questo tipo di utilizzo richiede una manutenzione più frequente e ispezioni per garantire che i detriti non si siano infiltrati nei componenti meccanici.

Se si guida regolarmente nel fango profondo o nell'acqua, fare riferimento alla sezione ***Fango profondo/acqua*** del programma di manutenzione.

Dopo ogni corsa, accertarsi di eseguire la ***Cura dopo ogni utilizzo in ambiente con fango profondo/acqua***.

Cura dopo ogni utilizzo in ambiente con fango profondo/acqua

– Risciacquare il veicolo e i suoi componenti con acqua corrente.
– Pulire i filtri dell'aria CVT.
– Svuotare il serbatoio della CVT e pulirlo se è presente acqua o fango.
– Ispezionare e pulire i filtri dell'aria del motore e la relativa cassa filtro.
– Pulire i detriti intorno al condotto di scarico e all'area della marmitta e del parascintille.
– Pulire il radiatore.
– Controllare visivamente se si è accumulata acqua nei tubi di sfiato (serbatoio del carburante, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore) Se è presente dell'acqua, portare il veicolo al concessionario Can-Am Off-Road autorizzato più vicino per sottoporre i componenti principali di sfiato a ispezione e assistenza.
– Pulire gli ammortizzatori anteriori e posteriori per evitare che le guarnizioni restino danneggiate da polvere e sporco.
– Pulire le cuffie dell'albero motore di trasmissione e gli snodi o i cappucci dell'albero dell'elica.

Programma di manutenzione

IMPORTANTE

In caso di utilizzo intenso del veicolo (es. immersione in fango, acqua o sabbia, traino, utilizzo in climi freddi, attività di arrampicata su roccia, ecc.), la manutenzione deve essere completata al 50% degli intervalli regolari.

Assicurarsi di eseguire la manutenzione corretta con la frequenza indicata nelle tabelle.

Gli intervalli della tabella di manutenzione si basano su 3 fattori:

– Tempo del calendario
– Ore veicolo
– Lettura contachilometri.

Tenere conto di quale si verifica prima per stabilire la soglia di manutenzione.

Anche le abitudini di guida determinano i fattori da osservare. Ad esempio:
– Qualcuno che usa il veicolo ogni due fine settimana per andare in giro con gli amici seguirebbe molto probabilmente la **lettura contachilometri** per determinare l'intervallo di manutenzione.
– Qualcuno che usa il veicolo raramente durante l'anno o solo in poche occasioni (caccia, campeggio), molto probabilmente seguirà il **tempo del calendario** per determinare l'intervallo di manutenzione.
– Qualcuno che usa il veicolo quotidianamente/settimanalmente per lunghi periodi di tempo come in agricoltura/lavoro, molto probabilmente seguirà le **ore veicolo** per determinare l'intervallo di manutenzione.

PRIMI 3.000 km (1.900 mi)	
Olio differenziale anteriore	– Sostituire l'olio.
Olio scatola del cambio	– Sostituire l'olio.

OGNI ANNO o 100 ore o 3.000 km (1.900 mi)	
Componenti erogazione dell'aria*	– Ispezionare e pulire; sostituire il filtro dell'aria secondo necessità. – Ispezionare e pulire la scatola filtro, il corpo farfallato, i condotti e le fascette.
Batteria	– Ispezionare e serrare le connessioni e le condizioni; pulire se necessario.
Componenti e funzionamento freni*	– Ispezionare livello del liquido, pastiglie dei freni, dischi dei freni, pinze dei freni, tubazioni del freno e cilindro principale. – Pulire e lubrificare i componenti.
Componenti CVT	– Ispezionare il filtro aria, la puleggia motrice e condotta, la cinghia di trasmissione, i rulli puleggia motrice e cuscinetti del mozzo. – Lubrificare i componenti CVT.
Componenti e funzionamento trasmissione*	– Controllare la presenza di parti allentate o usurate. – Controllare che non siano presenti perdite di olio nel differenziale e nella trasmissione.

OGNI ANNO o 100 ore o 3.000 km (1.900 mi)	
	– Ispezionare e pulire le piastre di usura dei raschietti delle ruote posteriori.
Moduli elettronici (codici di errore e aggiornamenti software applicabili)	– Collegare il veicolo all'ultima versione del software di diagnostica BRP (B.U.D.S.). – Eseguire una scansione dei codici di guasto e intraprendere azioni per risolvere il problema. – Verificare eventuali aggiornamenti disponibili.
Componenti di raffreddamento del motore*	– Controllare concentrazione del liquido refrigerante, livello del liquido refrigerante, condizioni dei tubi flessibili, fascette, perdite. – Regolare il livello del liquido refrigerante se necessario.
Olio motore e filtro dell'olio	– Sostituire il filtro e l'olio. – Controllare la presenza di perdite d'olio.
Componenti di scarico	– Controllare guarnizioni, tubi, marmitta, condizioni, perdite. – Controllare e pulire il parascintille marmitta.
Componenti e funzionamento carburante*	– Pressurizzare il sistema di alimentazione ruotando l'interruttore di accensione in posizione ON/OFF o premere il pulsante Start/Stop. Ruotare o premere 3-4 volte. – Controllare tappo del serbatoio del carburante, tubi flessibili serbatoio del carburante, fascette, perdite.
Sfiato del serbatoio del carburante (modello non EVAP)	– Sostituire.
Lubrificazione generale	– Lubrificare serrature, cardini e nottolini. – Ingrassare tutte le boccole di gomma.
Avvolgitori cinture di sicurezza, le fibbie e le alette di pretensionamento	– Ispezionare e pulire. – Testare la funzione di bloccaggio dei divaricatori.

OGNI ANNO o 100 ore o 3.000 km (1.900 mi)	
Componenti e funzionamento sterzo*	– Controllare la presenza di parti allentate o usurate.
Componenti delle sospensioni*	– Controllare che i cuscinetti delle ruote, le boccole delle sospensioni e i giunti sferici non presentino parti allentate o usurate; sostituire, se necessario. – Ispezionare gli ammortizzatori per verificare perdite o danni.
Dispositivi di fissaggio della gabbia	– Verificare che non vi siano dispositivi di fissaggio allentati.
*Per una lista esaustiva delle azioni di manutenzione da eseguire, usufruire dei servizi del concessionario di zona.	

INTERVALLI DI MANUTENZIONE AGGIUNTIVI		
Ogni 2 anni / 200 ore / 6.000 km (3.700 mi)	Candele	– Sostituire (in base alle ore veicolo e al contachilometri, non al tempo del calendario)
	Prefiltro di sfiato della tanica (modelli CARB ed EVAP)	– Sostituire.
	Olio scatola del cambio	– Sostituire l'olio.
	Olio differenziale anteriore	– Sostituire l'olio.
	Scanalature uscita cambio	– Pulire e lubrificare.
Ogni 5 anni o 12.000 km (7.500 mi) (Indipendentemente dalle ore)	Refrigerante	– Liquido refrigerante.
Ogni 2 anni (Indipendentemente dalle ore e dal chilometraggio)	Liquido dei freni	– Liquido dei freni.
Ogni 1.000 km (620 mi)	Boccole della barra stabilizzatrice	– Ispezionare e lubrificare.
*Per una lista esaustiva delle azioni di manutenzione da eseguire, usufruire dei servizi del concessionario di zona.		

Registro di manutenzione

Se richiesto, inviare una fotocopia dello storico manutenzione a BRP.

Pre-consegna	
Numero di serie:	Firma/Timbro:
Chilometraggio:	
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	
Vedere il bollettino delle procedure pre-consegna per conoscere le procedure di installazione dettagliate	

PRIMO tagliando	
Chilometraggio:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Chilometraggio: Ore: Data: N. concessionario: Note:	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Chilometraggio: Ore: Data: N. concessionario: Note:	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Chilometraggio: Ore: Data: N. concessionario: Note:	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Chilometraggio: Ore: Data: N. concessionario: Note:	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Chilometraggio: Ore: Data: N. concessionario: Note:	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Chilometraggio: Ore: Data: N. concessionario: Note:	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Chilometraggio: Ore: Data: N. concessionario: Note:	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Chilometraggio: Ore: Data: N. concessionario: Note:	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Chilometraggio: Ore: Data: N. concessionario: Note:	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Chilometraggio: Ore: Data: N. concessionario: Note:	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Chilometraggio: Ore: Data: N. concessionario: Note:	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Chilometraggio: Ore: Data: N. concessionario: Note:	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative ai principali interventi di manutenzione.

A causa della complessità di alcune delle procedure di manutenzione, sono richieste buone capacità meccaniche. Se non ci si sente a proprio agio con queste procedure, rivolgersi a un concessionario di veicoli fuoristrada Can-Am autorizzato, a un'officina o al proprio meccanico di fiducia.

⚠ AVVERTENZA

Se non diversamente indicato, estrarre sempre la chiave D.E.S.S. dalla sede D.E.S.S. prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione e rimuovere la chiave.

⚠ AVVERTENZA

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di blocco (es. linguette di blocco, fermagli autobloccanti, ecc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE

AVVISO

Non modificare mai il sistema di aerazione. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti.

Linee guida per la sostituzione del filtro dell'aria del motore

La frequenza con la quale il filtro dovrà essere controllato e sostituito varia in base alle condizioni di guida, in quanto è fondamentale per assicurare prestazioni e durata ottimali.

La frequenza di controllo e sostituzione del filtro dell'aria del motore deve essere aumentata per le seguenti condizioni di guida impervie:

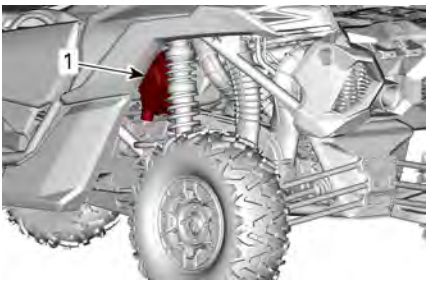
- Guida su sabbia asciutta.
- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
- Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia o condizioni analoghe.
- Guida in zone caratterizzate da elevate concentrazioni di semi o di bucce di frutti.
- Guida in condizioni impervie in presenza di neve.

AVVISO

Quando si guida in polverose in presenza di polvere o sabbia, l'air box deve essere pulito prima di ogni guida.

NOTA:
Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe la frequenza di manutenzione del filtro dell'aria.

Rimozione del filtro dell'aria del motore



LATO POSTERIORE SX DEL VEICOLO

1. Alloggiamento filtro dell'aria

Rimuovere il coperchio del filtro aria sganciando i fermagli.

Rimuovere la cartuccia del filtro.

Pulizia dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore

Controllare che l'alloggiamento del filtro dell'aria sia pulito.

AVVISO

In presenza di sabbia o altre particelle nell'alloggiamento del filtro, pulirlo usando un'aspirapolvere.

Pulizia del filtro dell'aria del motore

Controllare che sul filtro non siano presenti tracce di perdite. Una striscia di polvere sul lato pulito del filtro è un segno rivelatore. Sostituire il filtro in caso di danni. Eliminare qualsiasi fonte di perdite d'aria prima di installare un nuovo filtro.

Pulire il filtro dell'aria del motore dando dei colpetti per estrarre le polveri pesanti dall'elemento di carta. Questa operazione consente di rimuovere lo sporco e la polvere dal filtro in carta.

AVVISO

Si sconsiglia di spruzzare aria compressa sull'elemento di carta, in quanto questa operazione potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurne la capacità di filtraggio in caso di utilizzi in ambienti polverosi. Se il filtro dell'aria del motore è eccessivamente sporco e non è possibile eseguire la pulizia in base alla procedura consigliata, è necessario sostituirlo.

Utilizzare un panno umido pulito per pulire la superficie di tenuta del filtro e l'interno del tubo di uscita. Assicurarsi che l'area di tenuta del tubo di uscita non sia danneggiata.

Controllare che l'alloggiamento del filtro dell'aria sia pulito.

Montaggio del filtro dell'aria del motore

Installare la cartuccia del filtro aria.

Installare il coperchio del filtro con il contrassegno "TOP" rivolto verso l'alto (valvola a becco d'anatra rivolta verso il basso).

Fissare il coperchio con i fermagli.

Kit della griglia anteriore

1. Rimuovere i detriti dalla griglia anteriore.
2. Pulire la griglia anteriore con acqua.

Filtro dell'aria per CVT

La frequenza di ispezione e di pulizia del filtro dell'aria della CVT dovrebbe essere regolata in base alle condizioni di guida e rappresenta un punto fondamentale per un rendimento del motore e una durata della vita adeguati.

La frequenza di ispezione e di pulizia del filtro dell'aria della CVT deve

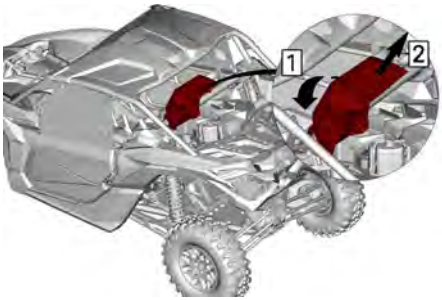
essere aumentata per le seguenti condizioni di guida impervie:

– Guida su sabbia asciutta.
– Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
– Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia o condizioni analoghe.
– Guida in presenza di fango.
– Guida in zone caratterizzate da elevate concentrazioni di semi o di bucce di frutti.
– Guida in condizioni impervie in presenza di neve.

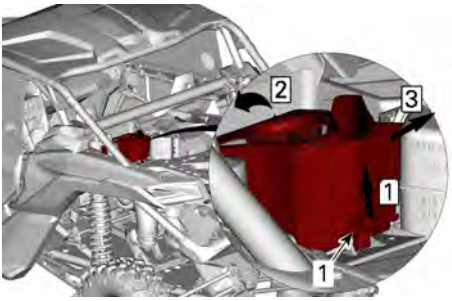
NOTA:
Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe la frequenza di manutenzione del filtro dell'aria.

Rimozione del filtro dell'aria CVT

Aprire il coperchio della scatola dell'aria.



Rimuovere il filtro della CVT dal veicolo.



1. Filtro dell'aria CVT

1. *Sganciare*
2. *Sollevare la parte posteriore*
3. *Estrarre*

Ispezione e pulizia del filtro dell'aria CVT

Ispezionare il filtro e se necessario sostituirlo.

Rimuovere il filtro della CVT. Fare riferimento a *Rimozione del filtro della CVT* e pulirlo con sapone e acqua, quindi risciacquare con acqua.

Rimuovere delicatamente l'acqua in eccesso e far asciugare il filtro a temperatura ambiente.

Montaggio del filtro dell'aria CVT

Rimontare il filtro:

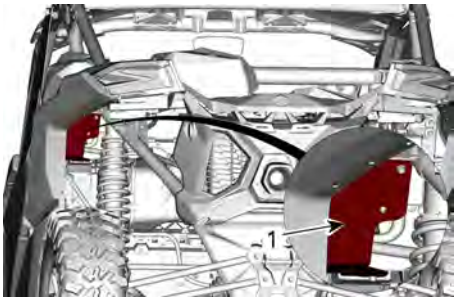
– Inserisci le tre linguette nella parte anteriore del filtro negli slot corrispondenti
– Agganciare saldamente il filtro.

Rimontare il coperchio della scatola dell'aria. Assicurarsi che sia fissato in modo appropriato.

PREFILTRO DEL SISTEMA DI EMISSIONE PER EVAPORAZIONE (se in dotazione)

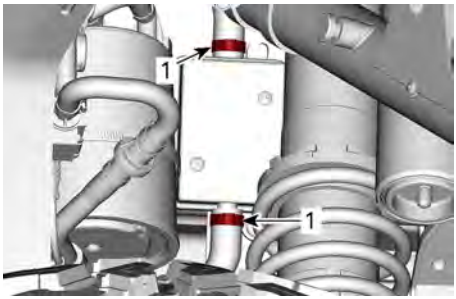
Sostituzione del prefiltro del sistema di emissione per evaporazione

1. Rimuovere la piastra di protezione.



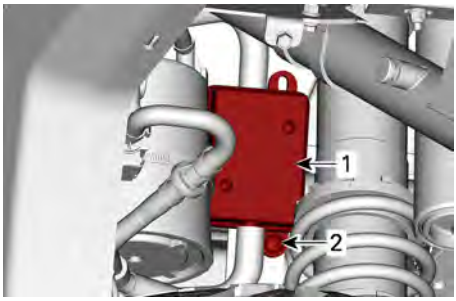
1. Piastra protettiva

2. Rimuovere le fascette del flessibile.



1. Fascette stringitubo

3. Rimuovere la vite di fissaggio.
4. Rimuovere il gruppo prefiltro.



1. Filtro
2. Vite di fissaggio

5. Installare un nuovo gruppo prefiltro. Fissare i tubi usando le fascette.

Coppia di serraggio	
Vite di fissaggio del prefiltro	2,5 ± 0,5 Nm (22 ± 4 lbf-in)

6. Rimontare la piastra protettiva.

Coppia di serraggio	
Vite di fissaggio della piastra di protezione	6,5 ± 0,5 Nm (58 ± 4 lbf-in)

OLIO MOTORE

Controllo del livello olio motore

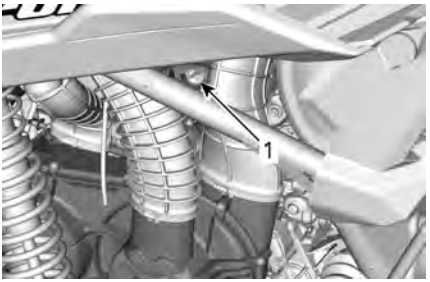
AVVISO

Utilizzando il motore con un livello inadeguato di olio si possono causare gravi danni al motore.

Con il motore alla normale temperatura operativa, posizionare il veicolo su una superficie piana e procedere come descritto di seguito per controllare il livello dell'olio:

1. Avviare il motore e farlo girare al minimo per almeno 20 secondi.
2. Spegnere il motore.

3. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla.



LATO POSTERIORE SX DEL VEICOLO

1. *Jauge de niveau d'huile*

4. Inserire di nuovo l'astina, avvitandola completamente.
5. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.

ESEMPIO TIPO

1. *MIN*
2. *MAX*
3. *Intervallo di esercizio*

Per rabboccare l'olio, estrarre l'astina. Posizionare un imbuto nel tubo dell'astina di misurazione.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina.

NOTA:
Non riempire eccessivamente. Rimuovere sempre i residui di olio.

Serrare bene l'astina di misurazione.

Olio motore consigliato

I motori Rotax® sono stati sviluppati e collaudati utilizzando l'olio XPS®.

BRP raccomanda di utilizzare sempre l'olio sintetico XPS o equivalente.

I danni causati dall'utilizzo di un olio non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

Olio motore XPS raccomandato	
Uso generico	Olio sintetico 5W40
Basse temperature	Olio sintetico 0W40
Temperature alte	Olio sintetico 10W50

Se l'olio motore XPS raccomandato non è disponibile

Utilizzare un olio per motore a 4 tempi sintetico SAE che soddisfi o superi le seguenti specifiche di settore per lubrificanti.

Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati.

- **Classificazione servizio API SN o**
- **JASO MA2**

Cambio olio motore

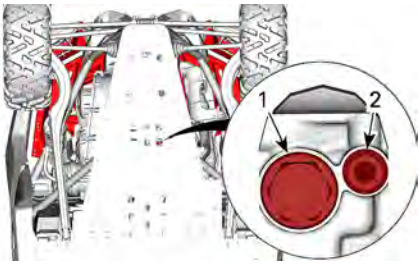
⚠ ATTENZIONE

L'olio del motore potrebbe scottare. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

AVVISO

L'olio e il filtro vanno sostituiti contemporaneamente.

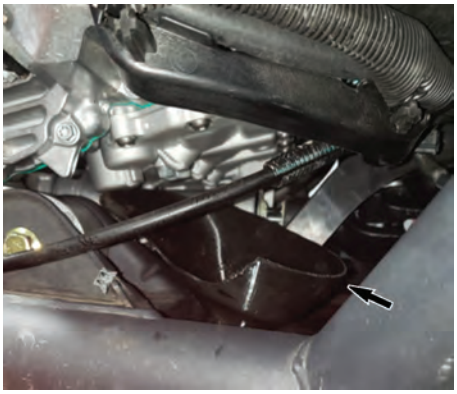
1. Portare il motore alla normale temperatura di funzionamento.
2. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
3. Rimuovere l'asta dell'olio.
4. Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico del motore.



SOTTO LA PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

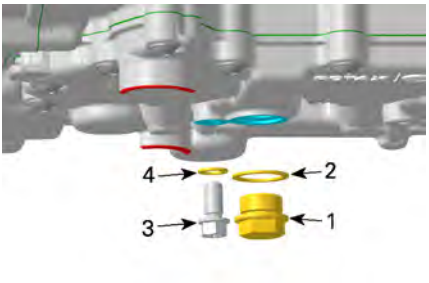
1. *Tappo di scarico magnetico*
2. *Tappo di scarico secondario*

5. Pulire la zona dei tappi di scarico.
6. Per evitare uno sversamento, installare un imbuto tra i fori di scarico e la piastra salvatelaio.



IMBUTO – 529000155

7. Svitare i tappi di scarico e rimuovere le guarnizioni.



1. *Tappo di scarico magnetico*
2. *Anello guarnizione*
3. *Tappo di scarico secondario*
4. *Anello guarnizione*

8. Sostituire il filtro dell'olio. Fare riferimento a *filtro dell'olio*.
9. Far scaricare l'olio completamente dal carter.
10. Pulire il tappo di scarico magnetico dai trucioli e dai residui di metallo. La presenza di detriti rappresenta un'indicazione dei danni interni al motore.
11. Montare **NUOVI** anelli di guarnizione su entrambi i tappi di scarico.

AVVISO
Non riutilizzare mai l'anello della guarnizione. Sostituirlo sempre con uno nuovo.

12. Montare e stringere il tappo di scarico alla coppia consigliata.

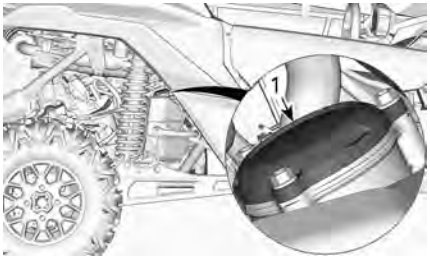
Coppia di serraggio	
Tappo di scarico secondario	15 ± 2 Nm (133 ± 18 lbf-in)
Tappo di scarico magnetico	30 ± 3 Nm (22 ± 2 lbf-ft)

13. Rabboccare il motore con l'olio motore consigliato.

FILTRO OLIO MOTORE

Accesso al filtro dell'olio

Accesso al filtro dell'olio dal lato posteriore DX del veicolo.



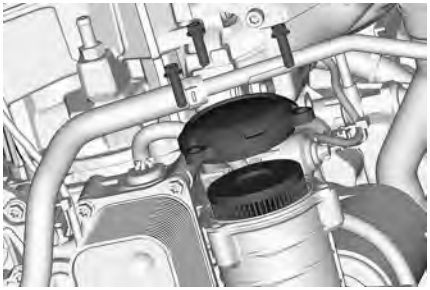
1. Coperchio filtro dell'olio

Rimozione filtro dell'olio

Pulire l'aria del filtro dell'olio.

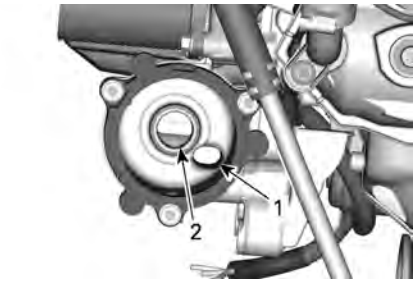
Rimuovere la copertura del filtro dell'olio.

Rimuovere il filtro dell'olio.



Installazione filtro dell'olio

Controllare e pulire l'ingresso e l'uscita del filtro dell'olio per presenza di sporco ed altri contaminanti.

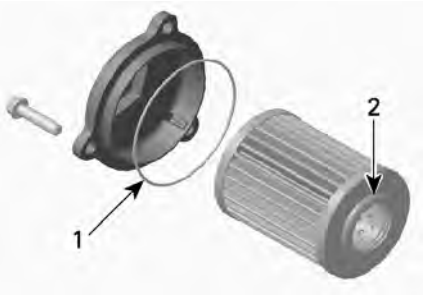


1. *Ingresso al sistema che alimenta l'olio motore*
2. *Ingresso dalla pompa dell'olio al filtro dell'olio.*

Installare un **NUOVO** O-ring sul coperchio del filtro dell'olio.

Installare il nuovo filtro nel coperchio.

Applicare l'olio motore sull'O-ring e sulla guarnizione del filtro.



1. *Olio leggermente*
2. *Olio leggermente*

AVVISO

Fare attenzione a non pizzicare l'O-ring durante l'installazione del filtro e del coperchio.

Installare il coperchio sul motore.

Serrare le viti del coperchio del filtro dell'olio alla coppia raccomandata.

Coppia di serraggio	
Viti del coperchio filtro dell'olio	10 ± 1 Nm (89 ± 9 lbf-in)

RADIATORE

Controlli e pulizia radiatore

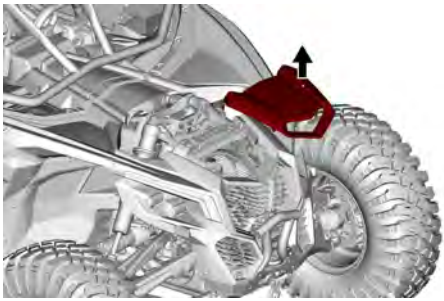
⚠ ATTENZIONE

Attendere che il radiatore si raffreddi prima di procedere.

1. Rimuovere la mascherina anteriore.

AVVISO

Non tentare di rimuovere le griglie inferiori



2. Controllare il radiatore e i flessibili per possibili perdite o danni.
3. Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.
4. Sciacquare le alette del radiatore con una manichetta da giardino.

⚠ ATTENZIONE

Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

AVVISO

Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Durante il lavaggio con il flessibile, usare esclusivamente la bassa pressione. Non usare mai un dispositivo di lavaggio ad ALTA PRESSIONE.

5. Installare nuovamente tutti i componenti rimossi.

LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE

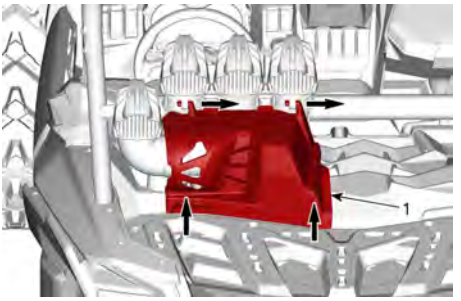
Controllo del livello liquido refrigerante motore

⚠ AVVERTENZA

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Rimuovere il coperchio di manutenzione sganciandolo dal retro e sollevandolo.

SOLLEVAMENTO DAL RETRO DEL COPERCHIO DI MANUTENZIONE



3. Accertarsi che il sistema di raffreddamento sia pieno fino al riferimento MAX.

NOTA:
Il livello del liquido refrigerante può essere controllato mediante un'ispezione della parte laterale del serbatoio del liquido refrigerante.

4. Aggiungere liquido refrigerante nel sistema se necessario. Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.** Fare riferimento a *Spurgo e riempimento del sistema di raffreddamento*

Tipo di liquido refrigerante motore consigliato

BRP raccomanda di utilizzare sempre liquido refrigerante del motore XPS o equivalente.

I danni causati dall'utilizzo di un liquido refrigerante non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

Liquido refrigerante motore XPS raccomandato
XPS COOL-X LT

Se il liquido refrigerante motore XPS raccomandato non è disponibile:

– Usare un refrigerante che sia conforme o superiore alla norma ASTM D3306
Acido provo di NAPS (Nitrito, Amina, Fosfato, Silicato) Non 2-EH

AVVISO

Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

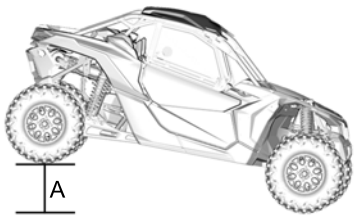
Sostituzione del liquido refrigerante motore

Scarico del sistema di raffreddamento

⚠ AVVERTENZA

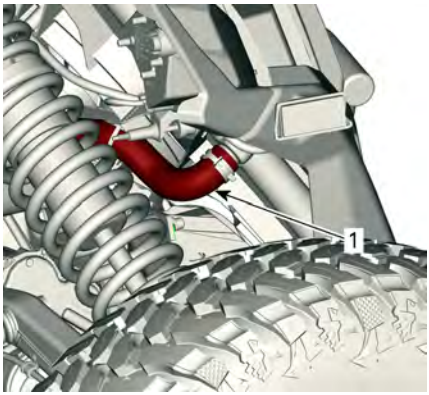
Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione e non svitare il tappo di scarico del refrigerante se è caldo.

Sollevare la parte posteriore del veicolo di circa 30 cm (12 in).



A. 30 cm (12 in)

Collocare una vaschetta sotto il tubo flessibile inferiore del radiatore.

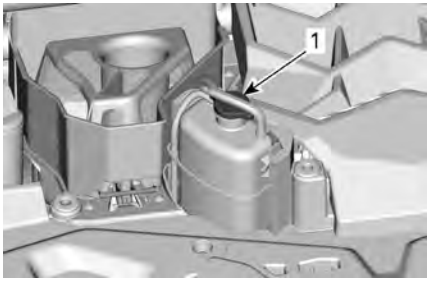


1. Tubo flessibile inferiore

Applicare una pinza grande per tubi flessibili sul tubo flessibile inferiore del radiatore.

Staccare lentamente il flessibile dal radiatore.

Rimuovere il tappo di pressione del serbatoio del refrigerante.



1. Tappo a pressione

Attendere che il flusso del refrigerante si interrompa o si riduca.

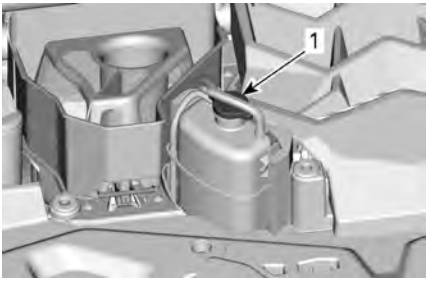
Rimuovere la pinza dal flessibile per scaricare il resto del refrigerante.

Riposizionare la fascette del flessibile del radiatore.

Per riempire il sistema di raffreddamento con liquido refrigerante, vedere la procedura *Riempimento e scarico del sistema di raffreddamento*.

Spurgo e riempimento del sistema di raffreddamento

1. Rimuovere il tappo di pressione.



1. Tappo a pressione

2. Riempire l'impianto di raffreddamento fino a quando il livello del liquido raggiunge il riferimento MAX sul serbatoio del refrigerante.

3. Installare il tappo a pressione.
4. Far girare il motore al minimo con il tappo a pressione **montato** fino a quando la ventola di raffreddamento entra in funzione per 2 volte.
5. Premere il pedale dell'acceleratore due o tre volte.
6. Arrestare il motore e lasciarlo raffreddare.

   Aggiungere altro liquido refrigerante se necessario.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione e non svitare il tappo di scarico del refrigerante se è caldo.

7. Dopo aver guidato in seguito a questa procedura, controllare il livello del liquido refrigerante. Aggiungere refrigerante come richiesto. Vedere *Verifica del livello del liquido refrigerante*.

SISTEMA DI SCARICO

Pulizia dell'area circostante il sistema di scarico

⚠ AVVERTENZA

L'accumulo di detriti può provocare l'incendio del veicolo quando il sistema di scarico è caldo e i detriti si asciugano.
In alcuni casi ciò potrebbe causare gravi danni alla proprietà, lesioni e persino la morte.
Pulire spesso e regolarmente l'area circostante il sistema di scarico se si guida in una palude, in un acquitrino, nel fieno o tra le foglie morte.
In altre situazioni, pulire nei tempi e nei modi previsti nel programma di manutenzione.
Inoltre, controllare la presenza di danni su tutti gli scudi termici dello scarico e provvedere alla sostituzione, se necessario.

⚠ ATTENZIONE

Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo.

1. Dalla parte posteriore del veicolo, pulire le aree intorno alla marmitta.
2. Pulire le aree intorno al tubo di scarico e al collettore di scarico.

⚠ AVVERTENZA

Pulire anche sotto le paratie per il calore.

Pulizia parascintille marmitta

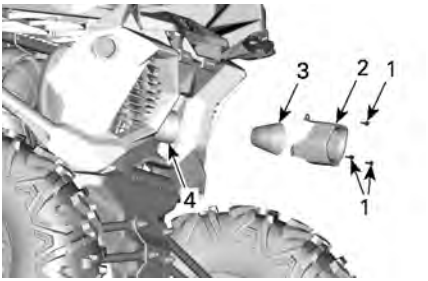
Le marmitte devono essere periodicamente pulite dai residui di carbonio.

⚠ ATTENZIONE

Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo.

Rimuovere le viti di fissaggio che fissano il coperchio della marmitta e rimuovere il coperchio.

Estrarre il parascintille e rimuovere i depositi carboniosi con una spazzola.



1. *Viti di blocco*
2. *Copertura della marmitta*
3. *Parascintille*

AVVISO

Usare una spazzola metallica morbida e fare attenzione a non danneggiare la retina parascintille.

Ispezionare la retina del parascintille per individuare eventuali danni. Sostituire se necessario.

Controllare la camera del parascintille nella marmitta. Rimuovere eventuali detriti.

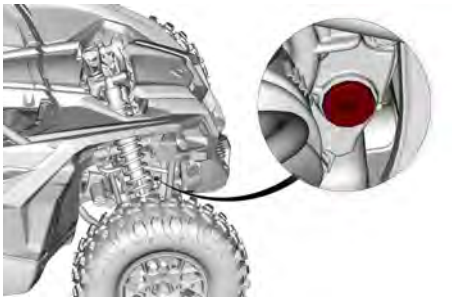
Reinstallare il parascintille eseguendo la procedura inversa rispetto a quella di rimozione. Serrare le viti di fissaggio in base alle specifiche.

Coppia di serraggio	
Viti del coperchio della marmitta	10 ± 2 Nm (89 ± 18 lbf-in)

DIFFERENZIALE ANTERIORE

Verifica del livello dell'olio del differenziale anteriore

Pulire il tappo di riempimento prima di controllare il livello dell'olio.



Con il veicolo in posizione piana, controllare il livello dell'olio rimuovendo il tappo di riempimento. Il livello dell'olio deve raggiungere il bordo inferiore.

Coppia di serraggio	
Tappo di riempimento	16,25 ± 2,75 Nm (144 ± 24 lbf-in)

Olio differenziale anteriore consigliato

L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questo differenziale. BRP consiglia vivamente di utilizzare l'olio XPS.

AVVISO

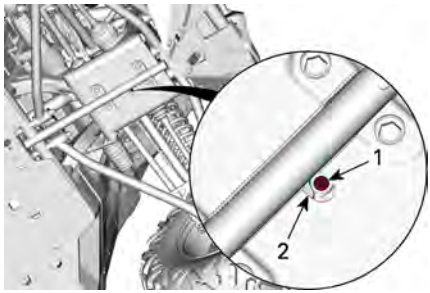
Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione.

XPS consigliato per il differenziale anteriore
Olio sintetico per cambio 75W90
In alternativa se il prodotto XPS non è disponibile
Olio sintetico per cambio 75W90 (API GL-5)

Sostituzione olio differenziale anteriore

Posizionare il veicolo su una superficie piana. Portare il cambio in posizione di PARCHEGGIO.

Da sotto al veicolo, pulire l'area del tappo di scarico.



SOTTO IL VEICOLO

1. *Tappo di scarico*
2. *Foro di accesso*

Posizionare una bacinella sotto il differenziale anteriore.

Accedere al tappo di scarico tramite il foro nella piastra del pattino.

Rimuovere il tappo di scarico.

Svitare il tappo di riempimento.

1. Tappo di riempimento

Installare il tappo di scarico.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico	2,75 ± 0,25 Nm (24 ± 2 lbf-in)

Riempire il differenziale anteriore con un olio consigliato.

Coppia di serraggio	
Tappo di riempimento	16,25 ± 2,75 Nm (144 ± 24 lbf-in)

SCATOLA DEL CAMBIO

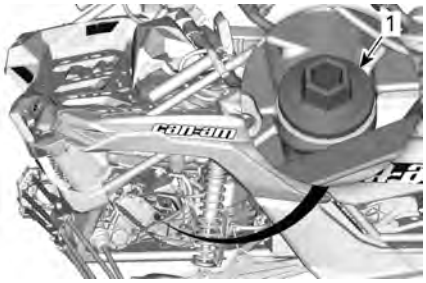
Controllo del livello olio della scatola del cambio

Posizionare il veicolo su una superficie piana. Selezionare la posizione STAZIONAMENTO.

Controllare il livello dell'olio nella scatola del cambio rimuovendo il relativo tappo situato sul retro del veicolo, lato DX.

AVVISO

Fare attenzione a non perdere l'O-ring del tappo dell'olio.



1. Tappo livello olio scatola del cambio.

Inserire di nuovo il tappo, avvitandolo completamente.

Rimuovere di nuovo il tappo e controllare il livello di olio con l'astina. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.

1. MIN
2. MAX
3. Intervallo di esercizio

Per aggiungere olio, posizionare un imbuto sul foro del tappo dell'olio.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina.

NOTA:
Non riempire eccessivamente. Rimuovere sempre i residui di olio.

AVVISO

Il funzionamento della scatola del cambio con un livello di olio inadeguato può causare gravi danni alla scatola del cambio.

Serrare bene il tappo.

Coppia di serraggio	
Tappo livello olio scatola del cambio.	5 ± 0,6 Nm (44 ± 5 lbf-in)

Olio consigliato per la scatola del cambio

L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questa scatola del cambio. BRP consiglia vivamente di utilizzare l'olio XPS.

AVVISO

Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione.

Olio XPS consigliato per la scatola del cambio
Olio sintetico per cambio 75W140
In alternativa, o se non è disponibile
Olio sintetico scatola del cambio 75W 140 API GL-5

Cambio olio scatola del cambio

Il cambio dell'olio deve essere effettuato a motore caldo.

⚠ ATTENZIONE

L'olio della scatola del cambio potrebbe scottare.

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Pulire la zona del tappo di scarico.

Pulire la zona del tappo del livello dell'olio.

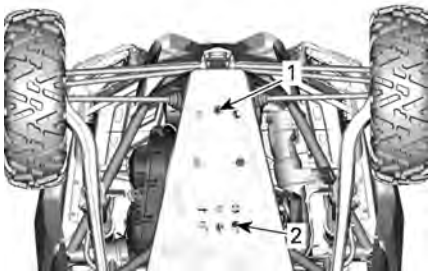
Sotto il veicolo, posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico magnetico.

Rimuovere il tappo livello olio della scatola del cambio (astina di misurazione).

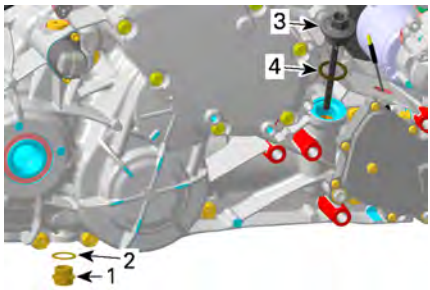
AVVISO

Fare attenzione a non perdere l'O-ring del tappo dell'olio.

Rimuovere il tappo di scarico magnetico e gettare via l'anello di tenuta.



1. *Tappo di scarico scatola del cambio*
2. *Tappo di scarico dell'olio motore*



1. *Tappo di scarico magnetico*
2. *Anello di tenuta (scartare)*
3. *Tappo livello olio scatola del cambio (astina di misurazione)*
4. *O-ring*

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dalla scatola del cambio.

Installare il tappo di scarico.

NOTA:
Pulire il tappo di scarico da eventuali particelle metalliche prima dell'installazione.

Riavvitare il tappo di scarico magnetico.

Installare sempre un **NUOVO** anello di tenuta.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico magnetico	30 ± 3 Nm (22 ± 2 lbf-ft)

Rabboccare la scatola del cambio.

AVVISO

Utilizzare SOLO il tipo di olio raccomandato.

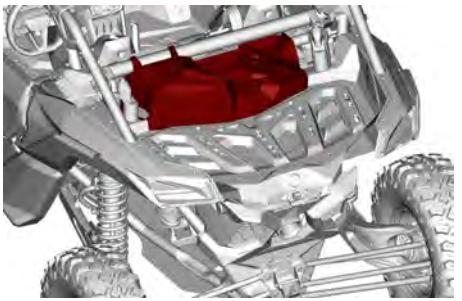
Controllare il livello dell'olio, vedere *Verifica del livello dell'olio del cambio*.

Smaltire l'olio della scatola del cambio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

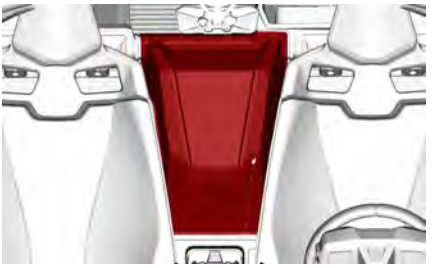
CANDELE

Accesso alle candele (modelli senza Intercooler)

Rimuovere il coperchio di ingresso dell'aria.

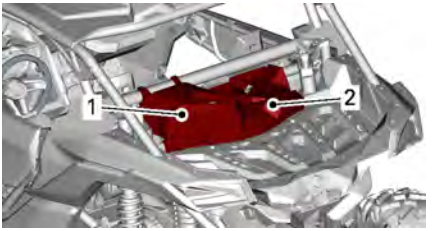


Rimuovere il coperchio di manutenzione.



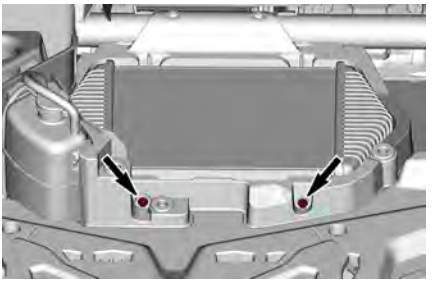
Accesso alle candele (modelli con Intercooler)

Rimuovere il coperchio aspirazione aria e la griglia.



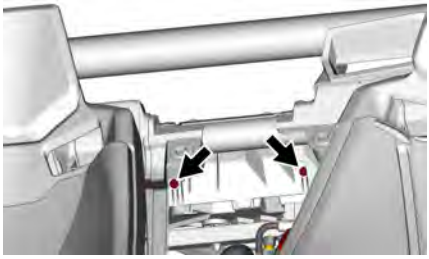
1. *Coperchio di manutenzione*
2. *Griglia*

Rimuovere le viti di fissaggio posteriori dell'intercooler.

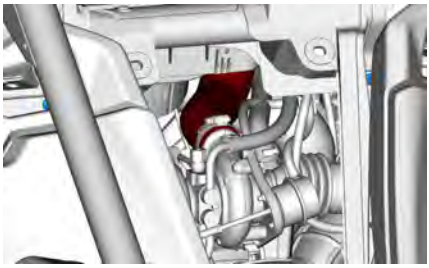


Rimuovere il coperchio di manutenzione.

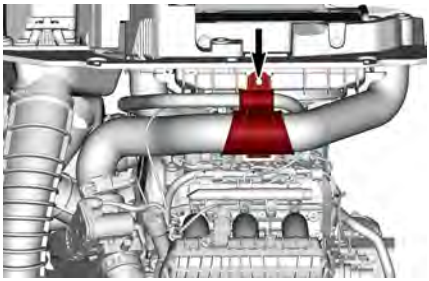
Rimuovere le viti di fissaggio anteriori dell'intercooler.



Staccare il tubo flessibile dell'intercooler.

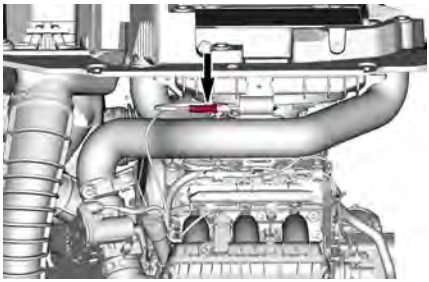


Aprire il supporto del tubo del carter e l'intercooler rimuovendo la vite.



Sollevare il gruppo intercooler.

Scollegare il connettore della ventola dell'intercooler.

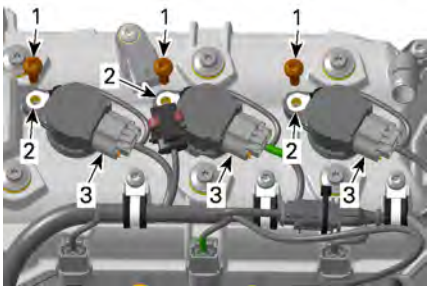


Spostare lateralmente il gruppo intercooler

Rimozione della candela

1. Scollegare il CAPS (sensore di posizione dell'albero a camme).

2. Rimuovere:
   - Viti di fissaggio della bobina di accensione
   - Connettore di massa.
3. Staccare i connettori della bobina di accensione



1. *Viti di blocco*
2. *Connettori di massa*
3. *Connettori della bobina di accensione*

AVVISO

Non fare leva sulla bobina di accensione con uno strumento.

4. Rimuovere le bobine di accensione con guarnizioni dalla candela ruotando la bobina a destra e a sinistra estraendola.
5. Pulire la candela e la testata con aria compressa.

⚠ ATTENZIONE

Quando si utilizza l'aria compressa, indossare sempre occhiali di protezione.

6. Svitare completamente le candele utilizzando una chiave per candele.
7. Utilizzare la bobina di accensione come estrattore.

Montaggio della candela

Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che la superficie di contatto della testata e della candela siano pulite.

Utilizzando uno spessimetro, impostare la distanza della candela.

Distanza della candela
Da 0,7 a 0,8 mm (da 0,028 a 0,031 in)

Avvitare a mano la candela sulle testate e serrare alla coppia prescritta utilizzando una chiave dinamometrica.

⚠ ATTENZIONE

Non stringere eccessivamente le candele, perché il motore potrebbe danneggiarsi.

Coppia di serraggio	
Candela	11 Nm (97 lbf•in)

Installare la bobina di accensione sulla candela.

Allineare il foro della vite di fissaggio della bobina di accensione con il foro filettato del coperchio delle valvole.

Spingere la bobina di accensione completamente verso il basso fino a toccare il coperchio delle valvole.

Installare e stringere la vite di fissaggio.

Coppia di serraggio	
Vite di fissaggio della bobina di accensione	9 ± 1 Nm (80 ± 9 lbf-in)

Rimontare tutti i componenti rimossi seguendo in ordine inverso la procedura di smontaggio.

NOTA:
Assicurarsi di aver ricollegato il connettore della ventola dell'intercooler (se in dotazione).

Coppia di serraggio	
Viti di fissaggio della piastra protettiva (modelli senza Intercooler)	8 ± 1 Nm (71 ± 9 lbf-in)

Coppia di serraggio	
Viti di fissaggio dell'intercooler (se in dotazione)	

CARENATURA CVT

Per una migliore comprensione, in alcune illustrazioni il motore è stato rimosso dal veicolo. Per completare le istruzioni che seguono, non è necessario rimuovere il motore.

⚠ AVVERTENZA

Non toccare mai la CVT se il motore è in funzione.
Non guidare il veicolo in caso di rimozione della carenatura della CVT.

⚠ ATTENZIONE

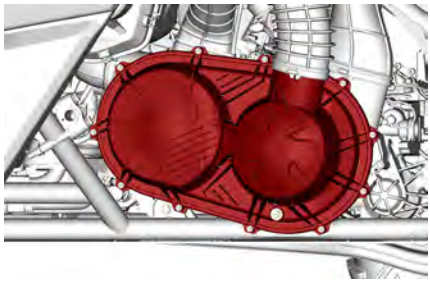
Prima di rimuovere la carenatura, è necessario che il motore sia freddo.

AVVISO

Questa CVT è senza lubrificanti. Non lubrificare mai alcun componente ad eccezione del cuscinetto della puleggia motrice e del cuscinetto dei rulli reggispinta.

Accesso alla carenatura della CVT

L'acceso alla carenatura del CVT è possibile dal lato SX sul retro del veicolo.

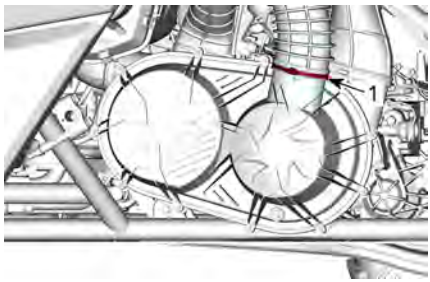


PARTI RIMOSSE PER CHIAREZZA

Rimozione carenatura CVT

NOTA: La seguente procedura è identica per i motori Turbo e i motori Turbo RR.

Allentare la/e fascetta/e del flessibile di ingresso della CVT.



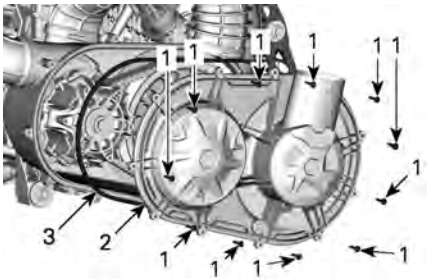
1. Morsetto

Rimuovere le viti della carenatura CVT.

Togliere fine la vite centrale superiore che sostiene la carenatura durante la rimozione.

NOTA:
Non utilizzare avvitatori a impulsi per rimuovere le viti della carenatura CVT.

Rimuovere la carenatura CVT e le relative guarnizioni.



ILLUSTRATO MOTORE TURBO

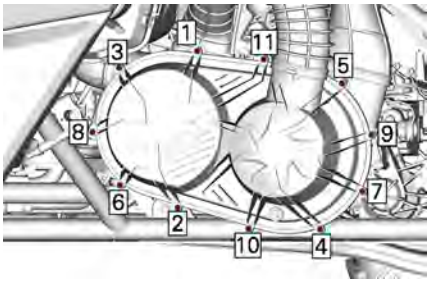
1. *Viti della carenatura CVT*
2. *Carenatura CVT*
3. *Guarnizione*

Controllare che sui flessibili di scarico all'interno della CVT anteriore e posteriore non siano presenti detriti.

Installazione della carenatura CVT

Installare prima la vite centrale superiore.

Stringere le viti della carenatura CVT come illustrato nella seguente sequenza.



Coppia di serraggio	
Viti della carenatura CVT	7 ± 0,8 Nm (62 ± 7 lbf-in)

Cinghia di trasmissione

Rimozione della cinghia di trasmissione

NOTA: La seguente procedura è identica per i motori Turbo e i motori Turbo RR.

AVVISO

In caso di guasto della cinghia di trasmissione, è necessario pulire la CVT, la carenatura e l'uscita dell'aria.

Vedere *Suggerimenti per ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione* in *Procedure di base* per ottenere informazioni IMPORTANTI.

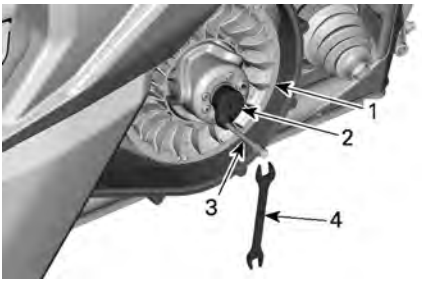
Rimuovere la *Carenatura CVT*.

Aprire la puleggia condotta.

Strumenti necessari	
Estrattore/strumento di bloccaggio 529 000 088	
Adattatore della puleggia condotta 708 200 720	

Inserire l'adattatore della puleggia nel foro filettato della puleggia condotta e avvitarlo.

Inserire l'estrattore/attrezzo di fissaggio nel foro filettato dell'adattatore della puleggia e avvitarlo per aprire la puleggia.



1. *Carrucola fissa della puleggia condotta*
2. *Adattatore (nel cassetto portaoggetti)*
3. *Estrattore/attrezzo di fissaggio (nel kit attrezzi)*
4. *Chiave (nel kit attrezzi)*

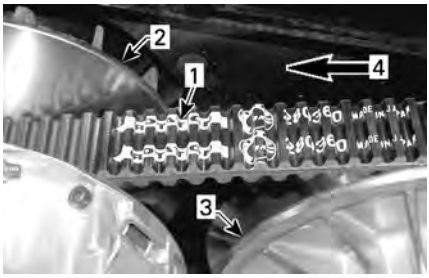
Per rimuovere la cinghia, farla scivolare sull'estremità superiore della carrucola fissa, come illustrato.

ILLUSTRATO MOTORE TURBO

Installazione della cinghia di trasmissione

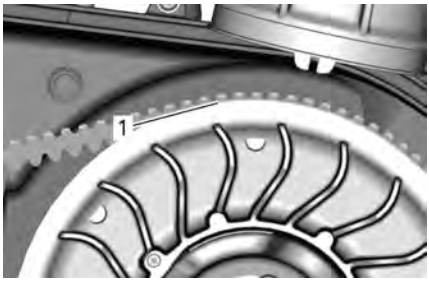
Per il montaggio, invertire la procedura di rimozione. Prestare attenzione ai seguenti dettagli.

Affinché la cinghia di trasmissione abbia una durata della vita massima, è necessario impostare un corretto senso di rotazione. Installare la cinghia in modo che la freccia indicata sul dispositivo, vista dall'alto, sia indirizzata verso la parte anteriore del veicolo.



1. *Freccia indicata sulla cinghia*
2. *Puleggia motrice (anteriore)*
3. *Puleggia condotta (posteriore)*
4. *Senso di rotazione*

Ruotare la puleggia condotta fino a quando la parte più bassa degli ingranaggi che si trovano sulla superficie esterna della cinghia di trasmissione è a livello con il bordo della puleggia condotta.



1. *Parte inferiore degli ingranaggi a livello con il bordo della puleggia condotta*

Puleggia motrice e puleggia condotta

Controllo della puleggia motrice e della puleggia condotta

Questo controllo deve essere eseguito da un concessionario Can-Am autorizzato, da un'officina o dal proprio meccanico di fiducia per le operazioni di manutenzione, riparazione o sostituzione.

Puleggia motrice

1. Controllare le boccole del correttore di coppia e tutti i rullini della

puleggia motrice; sostituire le parti usurate.

Puleggia condotta

Controllare le boccole della camma e del correttore di coppia della puleggia condotta; sostituire le parti usurate.

BATTERIA

Manutenzione della batteria

AVVISO

Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

AVVISO

Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

Accesso alla batteria

Per accedere alla batteria, spostare il sedile del passeggero completamente in avanti e fare riferimento a *Sedile* in *Equipaggiamento*.

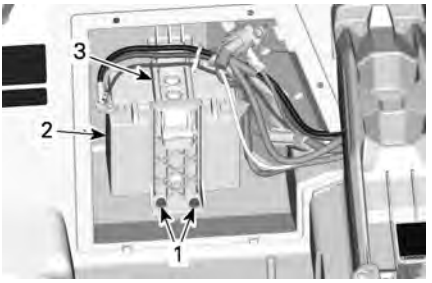
Rimozione della batteria

Scollegare prima il cavo NERO (-) e quindi il cavo ROSSO (+).

AVVISO

Rispettare sempre questo ordine di smontaggio; scollegare sempre prima il cavo NERO (-).

Rimuovere le viti di fissaggio del portabatteria.



1. *Viti di fissaggio del portabatteria*
2. *Batteria*
3. *Porta batteria*

Rimuovere il portabatteria.

Rimuovere la batteria.

Pulizia della batteria

Pulire il rivestimento esterno, i morsetti della batteria e la batteria stessa utilizzando una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.

Rimuovere la corrosione presente sui terminali dei cavi e i morsetti della batteria mediante un spazzola con setole metalliche. Il rivestimento della batteria deve essere pulito con una spazzola morbida e una soluzione di bicarbonato di sodio.

Installazione della batteria

Per l'installazione, eseguire in ordine inverso la procedura di rimozione prestando attenzione ai seguenti aspetti.

AVVISO

L'eventuale inversione di polarità della batteria danneggerà il regolatore di tensione.

AVVISO

Collegare sempre prima il cavo ROSSO (+) quindi il cavo NERO (-).

FUSIBILI

Sostituzione fusibili

Se un fusibile si brucia, sostituirlo con un altro della stessa capacità.

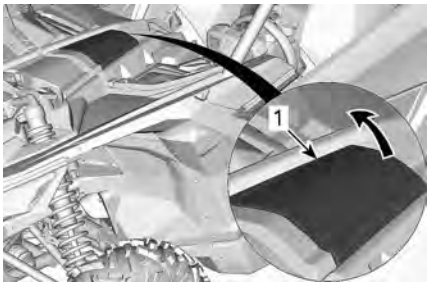
AVVISO

Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

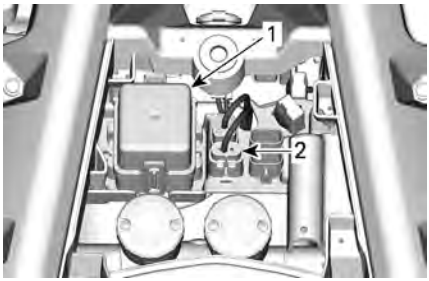
Fusibili e collegamenti fusibili

Scatola fusibili anteriore e fusibili DPS (Dynamic Power Steering)

Per accedere alla scatola fusibili anteriore o ai fusibili DPS, rimuovere il coperchio di manutenzione anteriore.



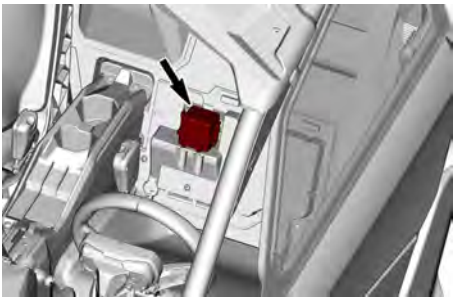
1. Coperchio di manutenzione anteriore



1. Scatola fusibili anteriore
2. Fusibile DPS

Scatola fusibili posteriore

Per accedere alla scatola fusibili posteriore, rimuovere il sedile del conducente. Vedere *Sedili* in *Equipaggiamento*.



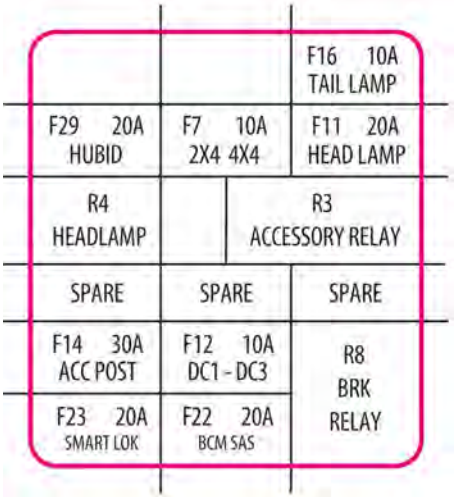
SCATOLA FUSIBILI POSTERIORE

Collegamenti fusibili

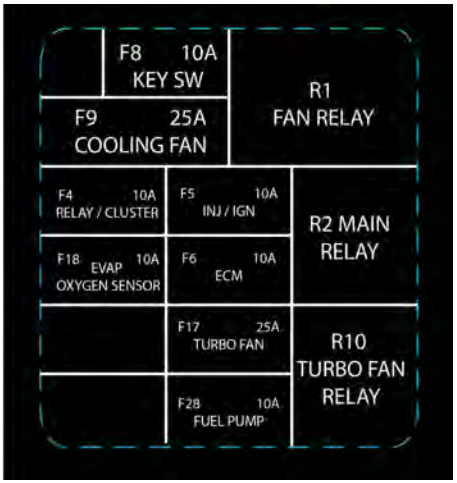
I collegamenti fusibili sono sul cablaggio del solenoide di avviamento.

Se un fusibile si brucia, rivolgersi ad un concessionario SSV Can-Am, ad un'officina di riparazione o ad un professionista di fiducia.

Descrizione scatola di fusibili



SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE



SCATOLA FUSIBILI POSTERIORE

NOTA:
I fusibili sono identificati sul coperchio dell'apposita scatola.

Collegamenti fusibili		
Ei	DESCRIZIONE	AMPERAGGIO

1	Principale	16 AWG
2	Accessori	16 AWG

I seguenti portafusibili sono collocati vicino alla batteria.

PORTAFUSIBILI DEL REGOLATORE		
Ei	DESCRIZIONE	AMPERAGGIO
-	Regolatore	50 A
-	Sistema di sterzo assistito (DPS)	40 A

Luci

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

I fari e le luci di posizione posteriori sono a LED (diodi emettitori di luce). Questa tecnologia si è dimostrata affidabile.

NOTA:
I LED interni dei fari o dei fanali posteriori non possono essere sostituiti. In caso di malfunzionamento, è necessario sostituire il gruppo dei fari o dei fanalini posteriori.

Nel caso improbabile in cui non funzionassero, farle controllare da un concessionario SSV Can-Am autorizzato, da un'officina o da un professionista di fiducia.

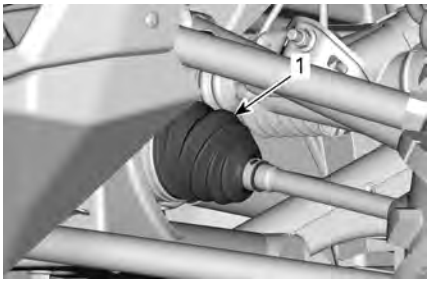
CUFFIE DELL'ALBERO DI TRASMISSIONE

Ispezione della cuffia dell'albero di trasmissione

Verificare visivamente le condizioni delle cuffie dell'albero di trasmissione.

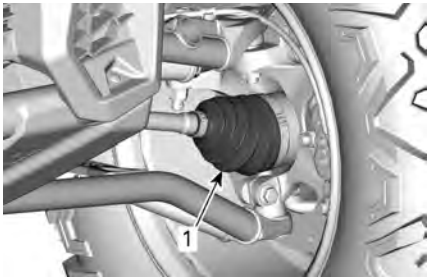
Controllare che sulle cuffie non ci siano rotture, strappi, perdite di grasso, ecc.

Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.



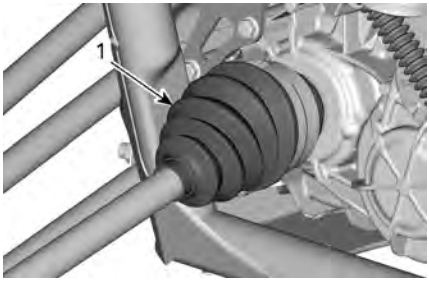
PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Cuffia interna dell'albero di trasmissione



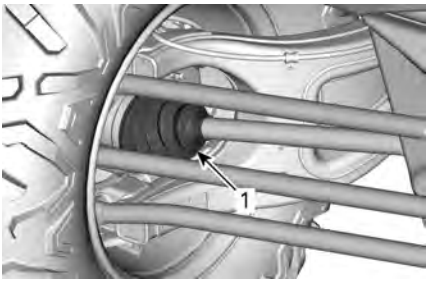
PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Cuffia esterna dell'albero di trasmissione



PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Cuffia interna dell'albero di trasmissione



PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Cuffia esterna dell'albero di trasmissione

CUSCINETTI RUOTA

Ispezione dei cuscinetti delle ruote

Sollevare e sostenere il veicolo. Fare riferimento a *Sollevamento e sostegno del veicolo*.

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco.

Visitare un concessionario Can-Am autorizzato, un'officina o un professionista di fiducia se si riscontra un gioco anomalo.

ESEMPIO TIPO

CERCHI E PNEUMATICI

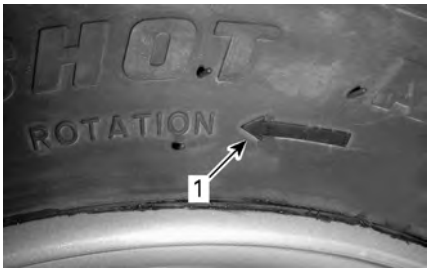
Rimozione ruota

Svitare i dadi e alzare e sostenere il veicolo. Fare riferimento a *Sollevamento e sostegno del veicolo*.

Rimuovere i dadi e rimuovere la ruota.

Installazione ruote

Se gli pneumatici sono unidirezionali, mantenere la rotazione nella direzione specificata. Gli pneumatici unidirezionali riportano delle iscrizioni sui fianchi.



ESEMPIO TIPO

1. *Direzione del rotolamento*

Stringere i dadi delle ruote in base alla coppia specificata usando la sequenza illustrata.

NOTA:
Non utilizzare nessun tipo di lubrificante sulle filettature dei dadi ruota prima di serrare.

Coppia di serraggio	
Dadi ruota	120 ± 5 Nm (89 ± 4 lbf-ft)

AVVISO

Utilizzare sempre i dadi di fissaggio ruota consigliati per ciascun tipo di ruota. L'uso di dadi diversi danneggia il cerchio o i prigionieri.

Pressione degli pneumatici

⚠ AVVERTENZA

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità.
Una pressione insufficiente potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo ruotare sul cerchio.
Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico.
Applicare sempre la pressione consigliata.
MAI impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperature e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Fare riferimento a *Etichetta Pressione pneumatici e carico massimo* presente sul veicolo per una corretta pressione.

NOTA:
Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Suggeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé un manometro per pneumatici, una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

Ispezione ruote

Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.

⚠ AVVERTENZA

Non scambiare gli pneumatici. Gli pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. I pneumatici di sinistra e di destra presentano diversi battistrada unidirezionali.

Sostituzione pneumatici

La sostituzione degli pneumatici dovrebbe essere eseguita da un concessionario Can-Am autorizzato, da un'officina o da un meccanico di fiducia.

⚠ AVVERTENZA

Sostituire gli pneumatici solo con il tipo e le dimensioni degli pneumatici originali.
Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.
Gli pneumatici devono essere sostituiti da personale esperto, conformemente agli standard industriali degli pneumatici e con gli strumenti adeguati.

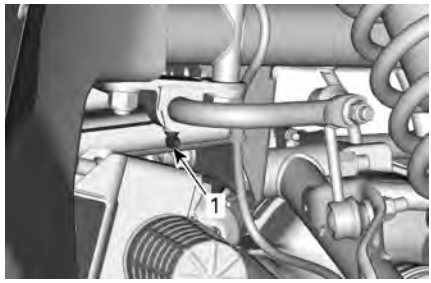
Sospensioni

Lubrificazione della barra stabilizzatrice

Lubrificare entrambe le barre di stabilizzazione posteriore.

Grasso sintetico per sospensioni XPS

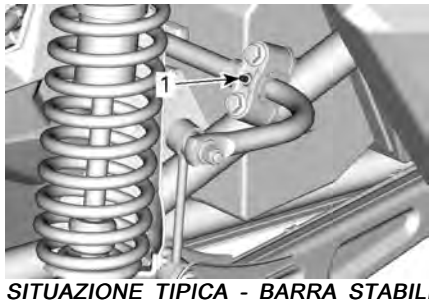
È presente un raccordo di ingrassaggio su ciascun lato della sospensione anteriore.



SITUAZIONE TIPICA - BARRA STABILIZZATRICE ANTERIORE

1. Raccordi da ingrassare

È presente un raccordo di ingrassaggio su ciascun lato della sospensione posteriore.



SITUAZIONE TIPICA - BARRA STABILIZZATRICE POSTERIORE

1. Raccordi da ingrassare

Ispezione delle sospensioni

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina o a un meccanico di fiducia se si riscontrano problemi.

Ammortizzatori

Controllare l'ammortizzatore per possibili perdite, usura dei paracolpi o altri danni. Verificare che i dispositivi di fissaggio siano ancora ben serrati.

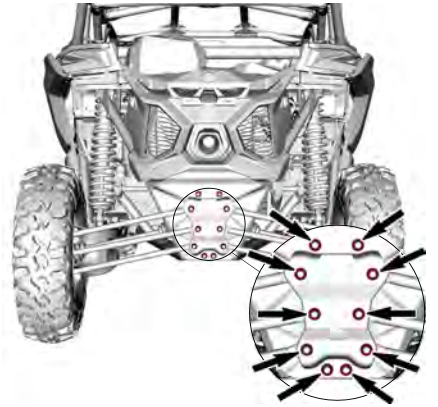
Bracci delle sospensioni anteriori

Controllare che i bracci della sospensione non presentino incrinature, deformazioni o altri danni.

Bracci della sospensione posteriore

Controllare che i bracci della sospensione e longitudinali e i tiranti di comando non presentino rotture, deformazioni o altri danni.

Verificare la coppia di serraggio dei dadi del braccio della sospensione trasversale.

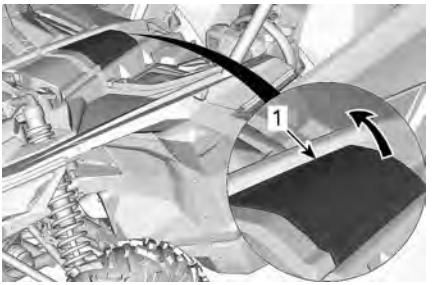


Coppia di serraggio	
Dadi del braccio trasversale	95 ± 5 Nm (70 ± 4 lbf-ft)

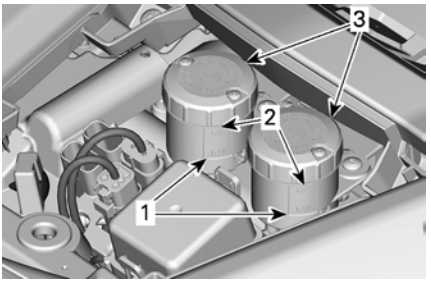
FRENI

Controllo del livello del liquido dei freni nel serbatoio

Rimuovere il coperchio di manutenzione anteriore.



1. Coperchio di manutenzione anteriore



1. MIN
2. MAX
3. Serbatoi cilindro maestro

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido per freni nei serbatoi. Il livello del liquido dei freni dovrebbe essere compreso tra le tacche "MIN" e "MAX".

NOTA:
un livello basso potrebbe indicare una perdita o pattini dei freni usurati.

Aggiunta di liquido dei freni

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

Se necessario, aggiungere liquido. **Non riempire eccessivamente.**

NOTA:
Accertarsi che la membrana del tappo del serbatoio sia spinta all'interno del tappo prima di chiudere il serbatoio del liquido dei freni.

Liquido dei freni consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

AVVISO

Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.
Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già speri.

Ispezione dei freni

L'ispezione o la sostituzione dei freni può essere svolta da un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia.

Tuttavia, verificare le condizioni seguenti negli intervalli tra le visite al concessionario:

- Livello del liquido dei freni
- Sistema frenante per le perdite dei liquidi
- Usura dei pattini dei freni
- Condizione dei dischi dei freni
- Pulizia freni

⚠ AVVERTENZA

La sostituzione del liquido per i freni o qualsiasi riparazione sul sistema frenante deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

CINTURE DI SICUREZZA

Pulizia delle cinture di sicurezza

Per eliminare sporcizia e detriti dalle cinture di sicurezza, passare sulle cinghie una spugna imbevuta di acqua e detergente neutro. Non utilizzare candeggina, coloranti o detergenti casalinghi.

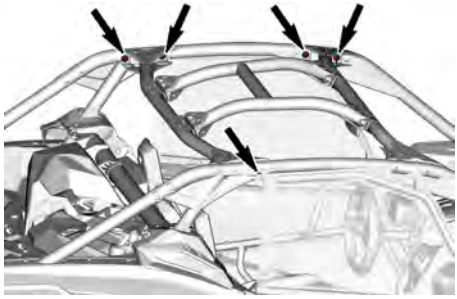
⚠ AVVERTENZA

Non usare mai acqua ad alta pressione per pulire i componenti delle cinture di sicurezza, in quanto si corre il rischio di provocare danni permanenti ai componenti.

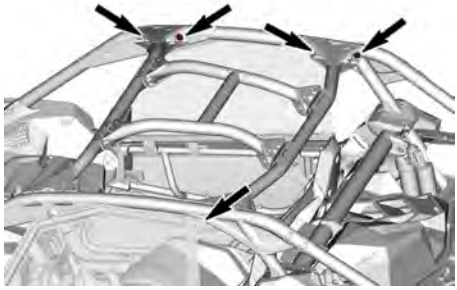
STRUTTURA

Dispositivi di fissaggio della gabbia

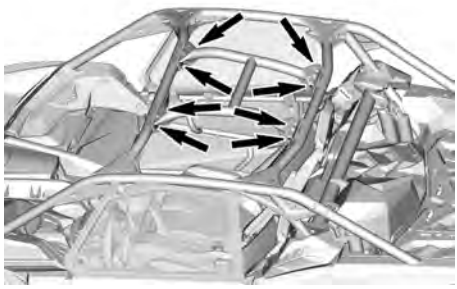
Serrare periodicamente i dispositivi di fissaggio della gabbia come da specifiche.



GABBIA LATERALE SINISTRA



GABBIA LATERALE DESTRA



RINFORZO LATERALE

Coppia di serraggio	
Dispositivi di fissaggio laterali della gabbia	110 ± 10 Nm (81 ± 7 lbf-ft)
Dispositivi di fissaggio di rinforzo laterali	95 ± 5 Nm (70 ± 4 lbf-ft)
Dispositivi fissaggio finestrini	10 ± 2 Nm (89 ± 18 lbf-IN)

Pulizia e protezione del veicolo

AVVISO

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio).
L'alta pressione può causare danni ai componenti elettrici o meccanici.

Fare attenzione ad alcune aree in cui possono accumularsi, acqua salata, fango o detriti e causare potenzialmente:

- Incendio
- Indossate
- Interferenze
- Corrosione.

Questo elenco include ma non si limita a:

- intorno al sistema di scarico e tra il silenziatore e la paratia dello stesso
- L'area sotto e intorno al serbatoio del carburante
- Radiatore
- Ammortizzatori
- L'area intorno al differenziale anteriore e posteriore
- L'area intorno e sotto il motore e la scatola del cambio
- L'area all'interno delle ruote
- L'area sulla parte superiore delle piastre dei pattini.

⚠ AVVERTENZA

L'accumulo di detriti può provocare l'incendio del veicolo quando il sistema di scarico è caldo e i detriti si asciugano.
In alcuni casi ciò potrebbe causare gravi danni alla proprietà, lesioni e persino la morte.
Pulire spesso e regolarmente l'area circostante il sistema di scarico se si guida in una palude, in un acquitrino, nel fieno o tra le foglie morte.
In altre situazioni, pulire nei tempi e nei modi previsti nel programma di manutenzione.

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata, è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti dopo ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici.

Utilizzare un lubrificante anticorrosivo o equivalente.

Lubrificante XPS e anticorrosivo

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere la carrozzeria con acqua calda e sapone (usare solo detergenti delicati). Applicare una cera non abrasiva.

AVVISO

Non pulire mai le parti in plastica con detergenti forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.

Proteggere il veicolo con un telo per prevenire l'accumulo di polvere durante il rimessaggio.

AVVISO

Il veicolo deve essere rimesso in un luogo fresco e asciutto e deve essere coperto con un telo opaco. Ciò previene che i raggi del sole e lo sporco creino danni ai componenti in plastica e alle rifiniture del veicolo.

RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre 4 mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Se il veicolo deve rimanere inattivo per più di 21 giorni, scollegare il cavo NERO (-) della batteria.

Per mantere la batteria totalmente carica, si raccomanda di utilizzare un caricatore di mantenimento a basso amperaggio.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica.

Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi riparazione idonei.

Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:

⚠ AVVERTENZA

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

INFORMAZIONI TECNICHE

IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

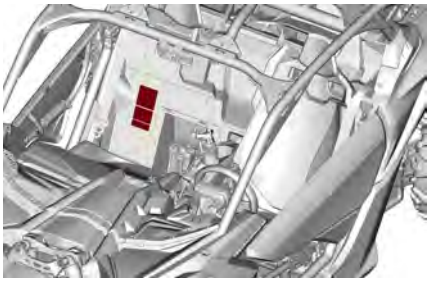
I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento.

I numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am Off-Road per compilare correttamente i moduli di richiesta della garanzia.

Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

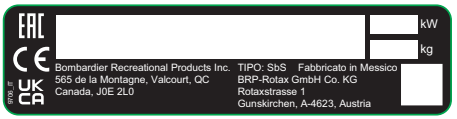
Numero di identificazione del veicolo (VIN)

L'etichetta VIN è situata dietro il sedile del passeggero destro.

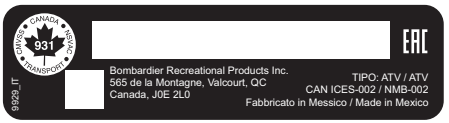


ESEMPIO TIPO

Modelli NRMM



Tutti gli altri modelli



Numero di identificazione motore

STANDARD - ETICHETTA DEL NUMERO DI SERIE DEL MOTORE

1. EIN (Numero di identificazione motore)

BLOCCHETTO DESS RF BRP GEN3 (CAN)

Stati Uniti e Canada

Questo dispositivo è conforme agli standard FCC Part 15 e agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. Il loro funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:

1. questo dispositivo non può causare interferenze e
2. questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza, incluse le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

Questa apparecchiatura è stata testata e giudicata conforme ai limiti di un dispositivo digitale di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono pensati per fornire una protezione ragionevole dalle interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installata e utilizzata secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non c'è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questa apparecchiatura causa interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, rilevabili spegnendo e riaccendendo l'apparecchiatura, si consiglia di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

– Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
– Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
– Collegare l’apparecchiatura a una presa elettrica su un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore.
– Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV per ricevere assistenza.

Il dispositivo è stato valutato conforme al requisito generale di esposizione alle RF. Il dispositivo può essere utilizzato in condizioni di esposizione di portabilità senza restrizioni.

Le dispositif a été évalué à satisfaire l’exigence générale de l’exposition aux rf. L’appareil peut être utilisé dans des conditions d’exposition portatif sans restriction.

L’émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d’Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Qualsiasi variazione o modifica non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità potrebbe invalidare il diritto dell'utilizzatore di usare l'attrezzatura.

IC: 12006A-1001317030 Per la variante 1001316154 (CAN)

FCC ID: 2ACER–1001317030 Per la variante 1001316154 (CAN).

Messico

IFETEL

Marca: BRP Megatech

Número: BRME1023-28186

Numero certificato BRP Megatech: 1450978

Modelo: 1001316154

NOM-208-SCFI-2016 (Disposición Técnica IFT-008-2015)

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

1. Es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
2. Este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Brasile

Número: QC-5611-22

Numero certificato BRP Megatech: 1450991

Modelo: 1001316154

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados. Para maiores informações, consulte o site da ANATEL.

Giappone

Il presente dispositivo è garantito ai sensi della legge giapponese sulle comunicazioni radio (電波法) e della legge giapponese sulle telecomunicazioni (電気通信事業法). Questo dispositivo non deve essere modificato (altrimenti il numero di designazione assegnato non è più valido).

Eurooppa

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità UE semplificata secondo la direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE

CE

DE

Hiermit erklärt BRP Megatech, dass der Funkanlagentyp 1001316154 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

FR

Le soussigné, BRP Megatech, déclare que l'équipement radioélectrique du type 1001316154 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

BG

С настоящото BRP Megatech декларира, че този тип радиосъоръжение 1001316154 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: https://www. brp. com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

EL

Με την παρούσα ο/η BRP Megatech, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός 1001316154 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

CS

Tímto BRP Megatech prohlašuje, že typ rádiového zařízení 1001316154 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

DA

Hermed erklærer BRP Megatech, at radioudstyrstypen 1001316154 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

ET

Käesolevaga deklareerib BRP Megatech, et käesolev raadioseadme tüüp 1001316154 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

ES

Por la presente, BRP Megatech declara que el tipo de equipo radioeléctrico 1001316154 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

FI

BRP Megatech vakuuttaa, että radiolaitetyyppi 1001316154 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

EN

Hereby, BRP Megatech declares that the radio equipment type 1001316154 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

HR

BRP Megatech ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa 1001316154 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

HU

BRP Megatech igazolja, hogy a 1001316154 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

IT

Il fabbricante, BRP Megatech, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 1001316154 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility. html

LT

Aš, BRP Megatech, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas 1001316154 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

LV

Ar šo BRP Megatech deklarē, ka radioiekārta 1001316154 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

MT

B'dan, BRP Megatech, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju 1001316154 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

NL

Hierbij verklaar ik, BRP Megatech, dat het type radioapparatuur 1001316154 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

PL

BRP Megatech niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego 1001316154 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

PT

O(a) abaixo assinado(a) BRP Megatech declara que o presente tipo de equipamento de rádio 1001316154 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility. html

RO

Prin prezenta, BRP Megatech declară că tipul de echipamente radio 1001316154 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

SV

Härmed försäkrar BRP Megatech att denna typ av radioutrustning 1001316154 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

SL

BRP Megatech potrjuje, da je tip radijske opreme 1001316154 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

SK

BRP Megatech týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu 1001316154 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

IS

BRP Megatech lýsir því hér með yfir að þráðlausi fjarskiptabúnaðurinn 1001316154 er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Óstyttan texta ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er að finna á veffanginu: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

Liechtenstein

Hiermit erklärt BRP Megatech, dass der Funkanlagentyp 1001316154 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

NO

Hermed erklærer BRP Megatech at radioutstyrstypen 1001316154 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen finnes på følgende internettadresse: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

RU

Компания BRP Megatech настоящим заявляет, что радиотехническое оборудование категории 1001316154 отвечает требованиям Директивы 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте : https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

INFORMAZIONI SULLE NORMATIVE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE

Informazioni tecniche

Digital Audio Broadcasting:

– Intervallo di frequenza di esercizio: 174 – 240 MHz

Trasmettitore:

– Gamma di frequenze operative BT: 2402 – 2480 MHz
– Versione BT: 5,0
– Potenza trasmissione max BT: +8 dBm

Ricevitore:

– Gamma operativa FM: 88-108 MHz

Produttore e indirizzo

Produttore:

– Enovation Controls LLC

Indirizzo:

– 5311 S 122nd E. Ave. Tulsa,
OK 74146,
USA

Per visualizzare le informazioni sulle normative sul display digitale del veicolo, passare a **Preferenze**, **Informazioni generali** poi **Informazioni**.

Stati Uniti e Canada

Questo dispositivo è conforme agli standard FCC Part 15 e agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. Il loro funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:

1. questo dispositivo non può causare interferenze e
2. questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza, incluse le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Qualsiasi variazione o modifica non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità potrebbe invalidare il diritto dell'utilizzatore di usare l'attrezzatura.

IC: 28102-ECB01

ID FCC: 2A3FV-ECB01

Esposizione alle radiofrequenze:

1. Questo dispositivo è conforme ai limiti di esposizione alle radiofrequenze (RF) stabiliti dalla normativa FCC per un ambiente non controllato.
2. Il dispositivo deve essere installato e utilizzato ad una distanza di separazione di almeno 20 cm dalle persone.
3. L'antenna utilizzata per questo trasmettitore non deve essere posizionata insieme a o utilizzata in concomitanza con altre antenne o altri trasmettitori.

Messico

IFETEL

Marca: Enovation Controls LLC

Número: RCPENOD22-2195

Modelo: OD1025-01

NOM-208-SCFI-2016 (Disposición Técnica IFT-008-2015)

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

1. es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
2. este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Brasile

15742-23-14024

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados. Para maiores informações, consulte o site da ANATEL.

Giappone

Il presente dispositivo è garantito ai sensi della legge giapponese sulle comunicazioni radio (電波法) e della legge giapponese sulle telecomunicazioni (電気通信事業法). Questo dispositivo non deve essere modificato (altrimenti il numero di designazione assegnato non è più valido).

Europa

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità UE semplificata secondo la direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE

CE

DE

Hiermit erklärt Enovation Controls LLC, dass der Funkanlagentyp OD1025-01 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

FR

Le soussigné, Enovation Controls LLC, déclare que l'équipement radioélectrique du type OD1025-01 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

BG

С настоящото Enovation Controls LLC декларира, че този тип радиосъоръжение OD1025-01 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

EL

Με την παρούσα ο/η Enovation Controls LLC, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός OD1025-01 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

CS

Tímto Enovation Controls LLC prohlašuje, že typ rádiového zařízení OD1025-01 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

DA

Hermed erklærer Enovation Controls LLC, at radioudstyrstypen OD1025-01 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

ET

Käesolevaga deklareerib Enovation Controls LLC, et käesolev raadioseadme tüüp OD1025-01 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

ES

Por la presente, Enovation Controls LLC declara que el tipo de equipo radioeléctrico OD1025-01 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

FI

Enovation Controls LLC vakuuttaa, että radiolaitetyyppi OD1025-01 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

EN

Hereby, Enovation Controls LLC declares that the radio equipment type OD1025-01 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

HR

Enovation Controls LLC ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa OD1025-01 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

HU

Enovation Controls LLC igazolja, hogy a OD1025-01 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

IT

Il fabbricante, Enovation Controls LLC, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio OD1025-01 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

LT

Aš, Enovation Controls LLC, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas OD1025-01 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

LV

Ar šo Enovation Controls LLC deklarē, ka radioiekārta OD1025-01 atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

MT

B'dan, Enovation Controls LLC, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju OD1025-01 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

NL

Hierbij verklaar ik, Enovation Controls LLC, dat het type radioapparatuur OD1025-01 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

PL

Enovation Controls LLC niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego OD1025-01 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

PT

O(a) abaixo assinado(a) Enovation Controls LLC declara que o presente tipo de equipamento de rádio OD1025-01 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

RO

Prin prezenta, Enovation Controls LLC declară că tipul de echipamente radio OD1025-01 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

SV

Härmed försäkrar Enovation Controls LLC att denna typ av radioutrustning OD1025-01 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

SL

Enovation Controls LLC potrjuje, da je tip radijske opreme OD1025-01 skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

SK

Enovation Controls LLC týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu OD1025-01 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

IS

Enovation Controls LLC lýsir því hér með yfir að þráðlausi fjarskiptabúnaðurinn OD1025-01 er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB.

Óstyttan texta ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er að finna á veffanginu:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

Liechtenstein

Hiermit erklärt Enovation Controls LLC, dass der Funkanlagentyp OD1025-01 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

NO

Hermed erklærer Enovation Controls LLC at radioutstyrstypen OD1025-01 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Hele teksten i EU-samsvarserklæringen finnes på følgende internettadresse:

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

RU

Компания Enovation Controls LLC настоящим заявляет, что радиотехническое оборудование категории OD1025-01 отвечает требованиям Директивы 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте

https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI VAPORI

Modelli della California con sistema di controllo delle emissioni di vapori

A partire dai veicoli del 2018, alcuni modelli per la California sono certificati per soddisfare la CARB (California Air Resources Board) TP-933. Questi modelli sono dotati di un sistema di controllo delle emissioni di vapori costituito da un serbatoio carburante a bassa permeazione (LPFT), condotti carburante a bassa permeazione (LPFL) e filtro a carbone a spurgo attivo.

Ai sensi del CCR (California Code of Regulation), la seguente dichiarazione è obbligatoria: Ogni componente aggiuntivo o modificato deve essere conforme agli standard di controllo delle emissioni di vapori ARB applicabili. Qualsiasi violazione di questo requisito è punibile secondo il codice civile e/o penale.

NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI RUMORE (CANADA E STATI UNITI)

Solo Stati Uniti e Canada

È vietata la manomissione del sistema di controllo della rumorosità!

I regolamenti federali USA e provinciali canadesi possono vietare le seguenti azioni o ciò che ne deriva:

1. La rimozione o la messa in disuso da parte di chiunque, per ragioni diverse da manutenzione, riparazione o sostituzione di un dispositivo o di un elemento costruttivo incorporato in un veicolo nuovo a scopo di controllo della rumorosità prima della sua vendita o consegna al cliente finale o mentre è in uso, oppure.
2. L'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costruttivo sia stato rimosso o reso non funzionante da terzi.

Tra le azioni che si presume costituiscano manomissione vi sono:

1. La rimozione o l'alterazione o la punzonatura delle marmitte o di altro componente del motore che serve alla rimozione di gas di scarico del motore.
2. La rimozione o la modifica o la punzonatura di una parte dell'impianto di aspirazione.
3. La sostituzione delle parti mobili del veicolo o di parti dell'impianto di scarico o di aspirazione con parti diverse da quelle specificate dal produttore.
4. La mancanza di una corretta manutenzione.

VALORI DI EMISSIONE SONORA E VIBRAZIONI (TUTTI I PAESI TRANNE CANADA/STATI UNITI)

I valori di emissioni sonore e vibrazioni sono misurati in conformità alla Direttiva Macchine 2006/42/CE su superficie asfaltata, in folle o senza cinghia.

MODELLO		900 ACE TURBO RR
LIVELLI DI EMISSIONI RUMOROSE E VIBRAZIONI		
Rumore	Pressione acustica (L_{pA})	83 dB (A) (incertezza (K_{pA}) 3dB)
	Livello di potenza sonora (L_{WA})	99 dB (A) (incertezza (K_{wA}) 3dB)
Vibrazioni	Sistema mano-braccio	Inferiore a 2.5 m/s^2
	Intero corpo sul sedile	Inferiore a 0.5 m/s^2

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione di conformità UE

565 de la Montagne Street
Valcourt (Québec) J0E 2L0
Canada

www.brp.com

ADVENTURE BY DESIGN

Dichiarazione di conformità UE

Rappresentante autorizzato: BRP-Rotax GmbH Co. KG, Rotaxstrasse 1, Gunskirchen, A-4623, Austria

La presente dichiarazione di conformità viene pubblicata sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

Il sottoscritto, in rappresentanza del produttore, dichiara che i **veicoli side-by-side** con modello anno **2027** contrassegnati con il marchio CE e un numero di identificazione del veicolo di 17 caratteri (VIN) strutturato come **3JBxxxxxxVxxxxxxx** con i nomi commerciali **Can-Am Traxter, Can-Am Maverick Sport, Can-Am Maverick,** e **Can-Am Maverick R** sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive e regolamenti:

Direttiva macchine (DM) 2006/42/CE e Regolamento macchine (UE) 2023/1230	ISO 12100:2010 & EN 16990:2020
Regolamento (UE) macchine mobili non stradali (NRMM) 2016/1628 relativo agli inquinanti gassosi e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2022/992	Categoria ATS, Limiti di emissioni Fase V
Direttiva compatibilità elettromagnetica (CEM) 2014/30/UE, e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2018/1139	CISPR 12:2007/A1:2009 & IEC 61000-6-1:2007 o UN R10.05 o una versione successiva
Regolamento Batterie (UE) 2023/1542, e successive modifiche, inclusa la Direttiva (UE) 2025/1561 e, il Regolamento (UE) 1103/2010 relativo all'etichettatura indicante la capacità di batterie	EN 50342-7:2015
Direttiva sulle Apparecchiature radio 2014/53/UE, e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2023/1717 (Se equipaggiate con dispositivi a radiofrequenza (RF))	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 & ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

Luc Bouchard, Eng.
Direttore, Sviluppo prodotti, SSV Can-Am
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada

19 febbraio 2026

ski-doo LYNX SEA-DOO EVINRUDE ROTAX can-am

Dichiarazione di conformità Regno Unito

565 de la Montagne Street
Valcourt (Québec) J0E 2L0
Canada

www.brp.com

ADVENTURE BY DESIGN

Dichiarazione di conformità Regno Unito

Rappresentante autorizzato: BRP Recreational Products UK Ltd., Mitchell Charlesworth, Suites C, D, E & F, 14th Floor The Plaza, 100 Old Hall Street, Liverpool, L3 9QJ

La presente dichiarazione di conformità viene pubblicata sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

Il sottoscritto, in rappresentanza del produttore, dichiara che i **veicoli side-by-side** con modello anno **2027** contrassegnati con il marchio UKCA e un numero di identificazione del veicolo di 17 caratteri (VIN) strutturato come **3JBxxxxxxVxxxxxxx** con i nomi commerciali **Can-Am Traxter, Can-Am Maverick Sport, Can-Am Maverick,** e **Can-Am Maverick R** sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti dei seguenti Statutory Instruments:

Il regolamento sulla fornitura di macchinari (sicurezza) 2008, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2008/1597 e successive modifiche, incluso lo SI 2024/696	ISO 12100:2010 & EN 16990:2020
Regolamenti Macchine mobili non stradali (omologazione ed emissione di inquinanti gassosi e particolato) 2018, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2018/764 e successive modifiche, incluso lo SI 2022/1273	Categoria ATS, Limiti di emissioni Fase V
Regolamento sulla compatibilità elettromagnetica 2016, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2016/1091 e successive modifiche, incluso lo SI 2024/696	CISPR 12:2007/A1:2009 & IEC 61000-6-1:2007 o UN R10.05 o una versione successiva
Regolamento su batterie e accumulatori (Immissione sul mercato) 2008, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2008/2164 e successive modifiche, incluso lo UK SI 2025/82	EN 50342-7:2015
Regolamenti sulle apparecchiature radio 2017, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2017/1206 e successive modifiche fino allo SI 2024/1231 incluso (Se equipaggiate con dispositivi a radiofrequenza (RF))	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 & ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1.2017

Luc Bouchard, Eng.
Direttore, Sviluppo prodotti, SSV Can-Am
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada

19 febbraio 2026

ski-doo LYNX SEA-DOO EVINRUDE ROTAX can-am

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EAC

Lasciato vuoto per Conformità eurasiatica

Contrassegnare se necessario

2016/1628 ARTICOLO 8, PUNTO 5

2016/1628 Articolo 8, punto 5

A chi di spettanza

Il sottoscritto, a nome di Bombardier Recreational Products Inc., conferma che ai sensi del Punto 5, Articolo 8 del Regolamento (UE) 2016/1628, il presente documento accompagnerà il motore.

Nome della società: Bombardier Recreational Products Inc.

Nome commerciale registrato: BRP-Rotax GmbH Co. KG

Marchio commerciale registrato: ROTAX

Indirizzo: BRP-Rotax GmbH Co. KG, Rotaxstrasse 1, Gunskirchen, A-4623, Austria

Distinti saluti,

Nome e posizione nella società: Marc Larouche
Director- Intel Property & Product Compliance

SPECIFICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE TECNICHE

Motore		
Tipo di motore		ROTAX® 900 ACE TURBO / TURBO RR
		4 tempi, distribuzione con doppio albero a camme in testa (DOHC), coppa secca, raffreddamento a liquido
Numero di cilindri		3
Numero di valvole		12 valvole (alzavalvole idraulici autoregolabili)
Alesaggio		74 mm (2,91 in)
Tempo		69,7 mm (2,74 in)
Cilindrata		899,31 cm³ (54,88 in³)
Massima potenza giri/min in cavalli		7800 giri/min
Sistema di scarico	Modelli NRMM	Catalizzatore
	Altri modelli	Parascintille approvato USDA Forest Service
Filtro dell'aria		Filtro ad alte prestazioni Donaldson

Sistema di lubrificazione		
Tipo		Coppa secca
Filtro dell'olio	Filtro dell'olio	A cartuccia sostituibile
Olio motore	Capacità	3,5 L (3,7 qt (liq.,US))
	Olio XPS raccomandato	Si rimanda al capitolo sull'*Olio motore raccomandato* nella sezione *Procedure di Manutenzione* di questo manuale

Sistema di raffreddamento		
Refrigerante	Tipo	Si rimanda al capitolo Liquido refrigerante motore consigliato nella sezione Procedure di manutenzione di questa guida
	Capacità	6,9 L (1,82 gal (liq.,US))

Trasmissione	
Tipo	CVT principale pDrive e QRS-X (sistema a risposta rapida X) e portata elevata
Innesto	2150 giri/min

Impianto elettrico		
Uscita con generatore a magnete		850 W a 6.000 giri/min
Candela	Quantità	3
	Marca e tipo	NGK LMAR9AI-8D
	Distanza	Da 0,7 a 0,8 mm (da 0,028 a 0,031 in)
Batteria	Tipo	SLA che non include manutenzione

Impianto elettrico		
	Tensione	12 volt
	Potenza nominale	18 A•h
	Resa motorino di avviamento	700 W
Fari		2 LED da 20 W
Fanalino posteriore		2 LED da 3 W
Luci di posizione		2 LED da 2 W
Fusibili		Vedere *Fusibili* in *Manutenzione*

Sistema di alimentazione			
Pompa carburante	Tipo		Elettrica (nel serbatoio carburante)
Carburante	Tipo		Carburante senza piombo di alta qualità; vedere *Requisiti carburante*
	Numero minimo di ottani	Nord America	87 AKI (R+M)/2
		Fuori dal Nord America	91 RON
	Numero ottani raccomandato	Nord America	91 AKI (R+M)/2
		Fuori dal Nord America	95 RON
Capacità serbatoio del carburante			± 40 L (10,5 gal (liq.,US))
Carburante rimasto quando la spia di carburante basso si accende (ON)			± 12 L (3,2 gal (liq.,US))

Scatola del cambio		
Tipo		Doppio intervallo (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia
Olio scatola del cambio	Capacità	1,25 l (42 fl oz(US)) rabbocco (1,5 l (51 fl oz(US)) se nuovo)
	Olio XPS raccomandato	Si rimanda al capitolo Olio scatola del cambio raccomandato nella sezione Procedure di manutenzione di questa guida

Sistema di trasmissione		
Trasmissione anteriore	X X ds X rs	Differenziale anteriore bloccabile con l'esclusivo Smart-Lok True 2WD/4WD con blocco differenziale anteriore / 4WD TRAIL ACTIV/4WD TRAIL
	X rc	Differenziale anteriore bloccabile con l'esclusiva tecnologia Smart-Lok*. Vero sistema di trazione a 4 modalità: 2WD/4WD con blocco differenziale anteriore/4WD ROCK/ 4WD TRAIL
Rapporto di trasmissione anteriore		3.6:1
Trasmissione posteriore		Integrata alla trasmissione, ingranaggi elicoidali
Rapporto di trasmissione posteriore		3.43:1
Olio differenziale anteriore	Capacità	350 ml (11,83 fl oz(US))

Sistema di trasmissione		
	Olio XPS raccomandato	Si rimanda al capitolo Olio differenziale anteriore raccomandato nella sezione Procedure di manutenzione di questa guida
Grasso per giunto CV		Grasso per giunto CV

Guida	
Tipo	Servosterzo dinamico (DPS™) a tre modalità e coppia elevata
Sterzo	Sterzo telescopico regolabile

Sospensione anteriore		
Tipo sospensione	X X ds	A doppio braccio ad arco con barra stabilizzatrice
	X rs X rc	Doppio braccio ad A arcuato con barra stabilizzatrice / bracci ispirati alla categoria Trophy truck
Corsa sospensioni	X X ds	508 mm (20 in)
	X rs X rc	559 mm (22 in)

Sospensione anteriore			
Ammortizzatori	Quantità		2
	Tipo	X	Ammortizzatori piggyback FOX† 2.5 PODIUM RC2† con regolazioni per doppia velocità di compressione e rimbalzo
		X ds X rs	Piggyback FOX† 2.5 PODIUM RC2† con regolazioni per doppia velocità di compressione e rimbalzo OPPURE Piggyback FOX† 2.5 PODIUM† con bypass e Tecnologia Smart-Shox con valvola DDA (regolazione dinamica dell'ammortizzazione)
		X rc	Piggyback FOX† 2.5 PODIUM RC2† con bypass e regolazioni per doppia velocità di compressione e rimbalzo
Tipo di regolazione precarico			Filettature

Sospensione posteriore			
Tipo sospensione		X X ds X rs	4 bracci longitudinali di torsione a X (TTX) con barra stabilizzatrice
		X rc	4 bracci longitudinali di torsione a X (TTX) con barra stabilizzatrice e bracci inferiori arcuati
Corsa sospensioni		X X ds	508 mm (20 in)
		X rs X rc	610 mm (24 in)
Ammortizzatori	Quantità		2
	Tipo	X	Piggyback FOX† 2.5 PODIUM RC2† con regolazioni per doppia velocità di compressione, rimbalzo e controllo a fondo corsa
		X ds	FOX† 2.5 PODIUM RC2† con piggyback e doppia velocità di compressione e regolazione del rimbalzo e controllo fondo corsa OPPURE FOX† 3.0 PODIUM† Piggyback con bypass e tecnologia Smart-Shox
		X rs	FOX† 3.0 PODIUM RC2† con bypass, regolazioni per doppia velocità di

Sospensione posteriore			
			compressione e rimbalzo OPPURE FOX† 3.0 PODIUM† Piggyback con bypass e Smart-Shox
		X rc	Ammortizzatori FOX† 3.0 PODIUM RC2† con bypass e regolazioni per doppia velocità di compressione e rimbalzo
Tipo di regolazione precarico			Filettature

Freni		
Freno anteriore	Quantità	2
	Tipo	Dischi dei freni ventilati da 262 mm (10,3 in) con pinze idrauliche a doppio pistoncino da 32 mm (1,26 in)
Freno posteriore	Quantità	2
	Tipo	Dischi dei freni ventilati da 248 mm (9,8 in) con pinze idrauliche a doppio pistoncino da 28 mm (1,1 in)
Liquido dei freni	Tipo	DOT 4
	Capacità	310 ml (10,5 fl oz(US))
Pinza		Flottante
Materiale pattino del freno		Ad alte prestazioni sinterizzato
Spessore minimo della pastiglia del freno		0,5 mm (0,02 in)
Spessore minimo del disco del freno		4 mm (0,157 in)
Deformabilità massima del disco del freno		0,2 mm (0,01 in)

Pneumatici			
Pressione	Anteriori		La pressione di gonfiaggio degli pneumatici consigliata si trova sull'etichetta del pneumatico. Vedere alla sezione pertinente *Etichette importanti presenti sul prodotto* per le sue posizioni.
Taglia	Anteriori	X X ds	255/80R14 (30x10R14)
		X rs X rc	255/85R15 (32x10R15)
	Posteriori	X X ds	255/80R14 (30x10R14)
		X rs X rc	255/85R15 (32x10R15)
Profondità minima filettatura pneumatico			3 mm (0,118 in)

Cerchi			
Tipo		X	Alluminio pressofuso
		X ds X rs X rc	Alluminio pressofuso Beadlock
Dimensioni cerchio	Anteriori	X X ds	35.6 x 17.8 cm (14 x 7 pollici)
		X rs X rc	38.1 x 17.8 cm (15 x 7 pollici)
	Posteriori	X X ds	35.6 x 17.8 cm (14 x 7 pollici)
		X rs X rc	38.1 x 17.8 cm (15 x 7 pollici)
Coppia serraggio dadi ruote			120 ± 5 Nm (89 ± 4 lbf-ft)
Scostamento ruota	Anteriori	X ds X rs X	55 mm (2,2 in)
		X rc	46,4 mm (1,83 in)
	Posteriori	X ds X rs X	55 mm (2,2 in)
		X rc	46,4 mm (1,83 in)

Telaio	
Tipo di roll-bar	Acciaio Dual-Phase 980

Dimensioni		
Lunghezza totale	X X ds X rs	335,3 cm (132 in)
	X rc	341,6 cm (134,5 in)
Larghezza totale	X X ds	162,5 cm (64 in)

Dimensioni		
	X rs	184,7 cm (72,7 in)
	X rc	184,9 cm (72,8 in)
Altezza complessiva	X X ds	166,9 cm (65,7 in)
	X rs X rc	174 cm (68,5 in)
Passo		259,1 cm (102 in)

Dimensioni			
Carreggiata	Anteriori	X X ds	136 cm (53,5 in)
		X rs X rc	156,4 cm (61,6 in)
	Posteriori	X X ds	133,1 cm (52,4 in)
		X rs X rc	153,4 cm (60,4 in)
Altezza da terra		X X ds	35,6 cm (14 in)
		X rs X rc	40,6 cm (16 in)

Peso e capacità di carico		
Peso a secco	X	768 kg (1.693 lb)
	X ds	785 kg (1.731 lb)
	X rs	808 kg (1.781 lb)
	X rc	849 kg (1.872 lb)
Distribuzione del peso (anteriore/posteriore)		45/55
Carico totale veicolo consentito (compresi conducente, passeggeri, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)		286 kg (630 lb)
Peso lordo del veicolo	X	1094 kg (2.412 lb)
	X ds	1112 kg 308(2.452 lb)
	X rs	1135 kg (2.502 lb)
	X rc	1177 kg (2.595 lb)
Capacità portapacchi		91 kg (200 lb)

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

LA CINGHIA CVT SLITTA

1. **È penetrata dell'acqua all'interno della CVT.**
   – *Fare riferimento a Procedure speciali.*

"–" VIENE VISUALIZZATO SUL DISPLAY DELLA POSIZIONE DEL CAMBIO

1. **La leva del cambio si trova tra due posizioni.**
   – *Posizionare correttamente la leva del cambio nella posizione desiderata.*
2. **La leva del cambio non è regolata correttamente.**
   – *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
3. **Errore di comunicazione elettrica.**
   – *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

IL MOTORE NON SI ACCENDE

1. **Chiave D.E.S.S. non inserita sul blocchetto D.E.S.S.**
   – *Inserire a fondo la chiave sul blocchetto D.E.S.S.*
2. **La leva del cambio non è impostata su PARK (stazionamento).**
   – *Impostare la leva del cambio su PARK (stazionamento) o premere il pedale del freno.*
3. **Fusibile bruciato.**
   – *Controllare i fusibili.*
4. **Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.**
   – *Controllare il fusibile del sistema di ricarica.*
   – *Controllare il messaggio di errore nel quadro.*
   – *Controllare i collegamenti della batteria e la condizione dei terminali.*
   – *Far controllare la batteria solo da un concessionario Can-Am autorizzato.*
5. **Pulsante di avvio del motore difettoso.**
   – *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
6. **Solenoide di avviamento difettoso.**
   – *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
7. **La chiave D.E.S.S non riconosciuta è mostrata nell'indicatore multifunzione**
   – *Pulire chiave D.E.S.S.*

IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI

1. **Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).**
   - *(Se il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare la modalità sommersa per impedire l'iniezione del carburante e interrompere l'iniezione durante l'avviamento. Procedere nel seguente modo:*
     • Installare la chiave sul perno D.E.S.S.
     • Premere fino in fondo e TENERE PREMUTO il pedale dell'acceleratore.
     • Premere il pulsante di AVVIAMENTO del motore.
     Il motore deve essere azionato per 10 secondi. Rilasciare il pulsante START del motore.
     Rilasciare il pedale dell'acceleratore e avviare il motore di nuovo per consentire l'avvio.
     Se non funziona:
     • Rimuovere le candele (usando gli attrezzi forniti nell'apposito kit). Fare riferimento a Candele in Procedure di manutenzione.
     • Avviare più volte il motore.
     • Installare delle nuove candele, se possibile, o pulire e asciugare le candele esistenti.
     • Se il motore non si avvia, cercare assistenza da un concessionario, un'officina di riparazione o una persona di tua scelta autorizzato Can-Am per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti acclusa nel libretto della garanzia per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.
2. **Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).**
   - *Controllare il livello del carburante nel serbatoio.*
   - *Controllare il fusibile della pompa del carburante.*
   - *Pre-filtro della pompa del carburante ostruito o guasto della pompa del carburante. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina o al proprio meccanico di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti acclusa nel libretto della garanzia per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
3. **Candela/avviamento (senza scintilla).**
   - *Controllare il fusibile di accensione.*
   - *Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione.*
   - *Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.*
   - *Se il problema persiste, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am, a un'officina o al proprio meccanico di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti acclusa nel libretto della garanzia per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA

1. **Cintura di sicurezza non allacciata correttamente. Controllare il messaggio sul quadro.**
   – *Allacciare la cintura di sicurezza.*
2. **Candela danneggiata o imbrattata.**
   – *Sostituire le candele se sporche. In presenza di danni alle candele Contattare un concessionario Can-Am autorizzato; questo potrebbe essere il segnale per problemi al motore più gravi.*
3. **Filtro dell'aria del motore tappato o sporco.**
   – *Controllare il filtro dell'aria e sostituire se necessario.*
   – *Controllare gli accumuli di sporcizia nell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore.*
4. **Acqua nella CVT**
   – *Scaricare l'acqua dalla CVT. Fare riferimento a Procedure speciali.*
5. **CVT sporca o usurata.**
   – *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
6. **Mancanza di carburante**
   – *Pre-filtro della pompa del carburante sporco od ostruito. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina o al proprio meccanico di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti acclusa nel libretto della garanzia per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
7. **Il motore è in modalità limitazione di coppia (se in dotazione).**
   – *La coppia del motore viene gradualmente limitata per la protezione, quando la temperatura del refrigerante è troppo alta. Controllare sul display dell'indicatore multifunzione.*
   – *Lasciare raffreddare il motore.*
8. **Il motore è in modalità funzionamento disturbato.**
   – *La spia CONTROLLA MOTORE sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO); richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina o al proprio meccanico di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti acclusa nel libretto della garanzia per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

IL MOTORE SI SURRISCALDA

1. **Livello basso del refrigerante nel sistema di raffreddamento**
   - *Controllare il livello del liquido refrigerante ed eseguire un rabbocco. Vedere Procedure di manutenzione. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina o al proprio meccanico di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti acclusa nel libretto della garanzia per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
2. **La ventola di raffreddamento non funziona.**
   - *Verificare che la ventola di raffreddamento non sia ostruita e funzioni correttamente.*
   - *Controllare il fusibile della ventola. Vedere Fusibili nelle Procedure di manutenzione.*
3. **Alette del radiatore sporche.**
   - *Controllare e pulire le alette del radiatore. Vedere Procedure di manutenzione.*

IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE

1. **Candela sporca/danneggiata/usurata.**
   - *Sostituire le candele se necessario.*
2. **Acqua nel carburante.**
   - *Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.*

LA VELOCITÀ DEI GIRI/MIN AUMENTA MA IL VEICOLO NON SI MUOVE

1. **Acqua nella CVT.**
   - *Scaricare l'acqua dalla CVT. Vedere Procedure speciali.*
2. **CVT sporca o usurata o guasto della cinghia.**
   - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

RISPOSTA PARZIALE O ASSENTE ALLE AZIONI SUL PEDALE DELL'ACCELERATORE VIENE VISUALIZZATO IL MESSAGGIO CONTROLLARE MOTORE E GUASTO PPS).

1. **Guasto parziale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).**
   – *Utilizzare il pulsante di esclusione per recuperare il corretto funzionamento del pedale dell'acceleratore. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
2. **Guasto totale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).**
   – *Utilizzare il pulsante di esclusione per escludere il pedale dell'acceleratore e aumentare il regime motore per spostare il veicolo. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

L'icona dell'ammortizzatore sta lampeggiando rapidamente mentre la spia di malfunzionamento del veicolo è accesa

1. **Guasto parziale del sistema Smart-Shox: Gli ammortizzatori anteriori o posteriori sono diventati completamente rigidi (come nella modalità Sport+).**
   – *Impostare la modalità Smart-Shox su Sport+ per avere un'impostazione simile davanti e dietro. È comunque possibile guidare il veicolo. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
2. **Guasto totale del sistema Smart-Shox: Gli ammortizzatori anteriori e posteriori sono diventati completamente rigidi (come nella modalità Sport+).**
   – *È comunque possibile guidare il veicolo. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

MESSAGGI NELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE

In caso di condizioni anomale del motore, verranno visualizzati i seguenti messaggi insieme all'accensione di una spia pilota.

Messaggio	Descrizione
Cordoncino di sicurezza galleggiante per CHIAVE NON RICONOSCIUTA	La chiave D.E.S.S. deve essere pulita.
CHIAVE ERR	Indica che è stata utilizzata la chiave D.E.S.S. errata. Utilizzare la chiave indicata per questo veicolo.
CONTROLLARE IL MOTORE	Tutti i guasti attivi o attivati in precedenza che richiedono attenzione. Non sono state attivate limitazioni del motore.
FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Errori critici che richiedono una diagnostica il prima possibile. È stata attivata una limitazione del motore e/o il comportamento del motore è diverso.
GUASTO TPS	Errore corpo farfallato, generalmente seguito da un messaggio Limp Home (Funzionamento disturbato).
ERRORE INTERRUTTORE DEL FRENO	Errore luce dei freni.
CONTROLLARE IL DPS	Spia Controllo motore accesa. Indica che il DPS (Servosterzo dinamico) non funziona correttamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.
GUASTO PPS	Sensore posizione acceleratore guasto (PPS). Fare riferimento a *Interruttore di esclusione* in *Comandi secondari* per guidare il veicolo in modalità di funzionamento disturbato (limp home).
FUNZIONAMENTO MANUALE DISTURBATO	Verificare che la modalità di funzionamento manuale disturbato sia inserita utilizzando l'interruttore di esclusione in caso di guasto al sensore PPS.
SENSORE CARBURANTE DIFETTOSO	Quando il resistore dell'indicatore del livello carburante è fuori scala, l'indicatore multifunzione (analogico/digitale) lo rileva e mostra il messaggio.
CONTROLLARE SMART-LOK	Spia Controllo motore accesa. Indica che lo Smart-Lok non funziona correttamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.
SURRISCALDAMENTO CINGHIA	Indica che la protezione elettronica della cinghia di trasmissione è attivata. La temperatura in prossimità della cinghia di trasmissione è troppo alta. Portare la leva del cambio in posizione LOW e ridurre la velocità.

Questa pagina è intenzionalmente vuota

INFORMAZIONI AI CLIENTI

INFORMATIVA SULLA PRIVACY

INFORMATIVA SULLA PRIVACY

Bombardier Recreational Products Inc., le sue affiliate e sussidiarie (“BRP”) si impegnano a proteggere la tua privacy. Questo avviso è per informarti su come raccogliamo, utilizziamo e divulghiamo le tue informazioni personali nel corso del nostro rapporto. Per ulteriori informazioni, puoi leggere la Politica sulla privacy di BRP su:

HTTPS://BRP.COM/EN/PRIVACY-POLICY.HTML

Ti garantiamo che adottiamo appropriate misure per garantire che i tuoi dati personali siano conservati in modo sicuro e protetti da accesso, uso e divulgazione non autorizzati.

Le informazioni personali che deteniamo a tuo riguardo sono ottenute direttamente da te o attraverso i nostri rivenditori autorizzati e soggetti terzi (ad es. con i quali offriamo servizi o intraprendiamo attività di co-marketing) e comprendono:

– Dati anagrafici, di contatto e di registrazione (ad es., nome, indirizzo completo, numero di telefono, e-mail, storico della proprietà, lingua di comunicazione)
– Informazioni transazionali (ad es., informazioni necessarie per gestire restituzioni, informazioni sul pagamento quando acquisti i nostri prodotti o servizi tramite i nostri siti web o app mobili e altre questioni relative al tuo acquisto di prodotti BRP).
– Informazioni sul veicolo (ad es., numero di serie, numero di identificazione del veicolo, chilometraggio, data di acquisto e consegna, utilizzo dell'unità, posizione e movimenti del veicolo)
– I commenti, le opinioni e le recensioni da te espressi sui nostri prodotti e servizi
– Informazioni raccolte in modo automatico quando navighi nei siti web o nelle app mobili di BRP o di un concessionario attraverso cookie e tecnologie simili (ad es. indirizzo IP, tipo di dispositivo, sistema operativo, tipo di browser, pagine web che visualizzi).

Inoltre possiamo ottenere informazioni su di te tramite piattaforme di social media, quando interagisci con noi su queste piattaforme.

Utilizziamo i tuoi dati personali per vari motivi, principalmente per:

– gestire il tuo ordine relativo a prodotti e servizi BRP (ad es. per compilare o consegnare il tuo ordine o per eseguire la manutenzione del tuo prodotto BRP)
– fornire supporto al cliente, assistenza e post-vendita (ad es., compilare o dare un seguito all'ordine o alla manutenzione, aiutare a risolvere eventuali problemi di consegna, gestire i resi e altre questioni relative all'acquisto di prodotti di BRP)
– gestire la registrazione, la garanzia, la sicurezza, i richiami di sicurezza e la risoluzione delle controversie relativamente ai tuoi prodotti BRP (ad es., per offrirti la garanzia e il servizio post-vendita, proteggere la tua sicurezza, effettuare richiami di sicurezza)

- inviarti comunicazioni commerciali sui nostri prodotti e servizi (ad es., informarti su nuovi prodotti, servizi o funzionalità di BRP; condividere notizie su concorsi, promozioni ed eventi o discutere di prodotti o servizi offerti da BRP che potrebbero interessarti)
- offrirti esperienze, contenuti o offerte e servizi personalizzati basati su tecnologie di profilazione o di geolocalizzazione (ad es., notificarti quando il tuo veicolo potrebbe aver bisogno di manutenzione, localizzare la concessionaria più vicina a te)
- eseguire analisi dei dati e statistiche sui dati che non ti identificano più personalmente, per l'intelligence aziendale e per avere informazioni su come migliorare i nostri prodotti e servizi
- prevenire, individuare e controllare le frodi e qualsiasi attività non autorizzata o illegale (ad esempio, individuare e controllare le frodi in relazione all'acquisto di prodotti o servizi BRP; gestire attività illegali o non autorizzate e minacce informatiche)
- Rispettare tutte le leggi e normative in vigore.

I tuoi dati personali possono essere divulgati a: BRP, concessionari, distributori e fornitori di servizi autorizzati di BRP, partner di servizi di marketing e ricerche di mercato ed altre terze parti autorizzate.

A seconda delle circostanze, i tuoi dati personali potrebbero essere comunicati al di fuori dell'area geografica in cui risiedi. I tuoi dati personali vengono conservati solo per il tempo strettamente necessario al conseguimento dello scopo per cui sono stati raccolti e in conformità alle nostre politiche di conservazione.

Per esercitare i tuoi diritti alla riservatezza dei dati (ad es. diritto di accesso, diritto di rettifica), per revocare il tuo consenso al fine di essere rimosso dall'elenco di indirizzi per scopi di marketing o per il sondaggio sulla soddisfazione, o per domande generali sulla riservatezza dei dati, puoi contattare l'Ufficio protezione dati di BRP all'indirizzo privacyofficer@brp. com o inviare una lettera all'indirizzo: BRP Legal Service, 726 St-Joseph, Valcourt, Quebec, Canada, J0E 2L0.

BRP elabora i tuoi dati personali in conformità alla propria Politica sulla privacy, disponibile su:

HTTPS://BRP.COM/EN/PRIVACY-POLICY.HTML

CONTATTACI

www.brp.com

Asia Pacifico

BRP Asia
107D and 107E, 17/F, Tower 1,
Grand Century Place, Mongkok,
Kowloon, Hong Kong

Australia
Level 26
477 Pitt Street
Sydney, NSW 2020

Cina
上海市徐汇区衡山路10号6号楼301
Rm 301, Building 6,
No.10 Heng Shan Rd,
Shanghai, China

Giappone
21F Shinagawa East One Tower
2–16–1 Konan, Minato-ku-ku,
Tokyo 108–0075

Nuova Zelanda
Suite 1.6, 2–8 Osborne Street,
Newmarket, Auckland 2013

Europa, Medio Oriente e Africa

Belgio
Oktrooiplein 1
9000 Gent

Repubblica Ceca
Stefanikova 43a
Praga 5
150 00

Germania
Alte Papierfabrik 16
D-40699 Erkrath

Finlandia
Isoaavantie 7
PL 8040
96101 Rovaniemi

Francia
Arteparc Bâtiment B
Route de la côte d'Azur,

13 590 Meyreuil

Norvegia
Ingvald Ystgaardsvei 15
N-7484 Trondheim
Salg, marketing, ettermarked

Swezia
Spinnvägen 15
903 61 Umeå
Sweden 90821

Svizzera
Avenue d'Ouchy 4-6
1006 Lausanne

America Latina

Brasile
Rua Odila Maia Rocha Brito, 25
Edificio Beaumont, andar 1 ao 5
CEP 13092-110 Campinas -SP

Messico
Av. Ferrocarril 202
Parque Industrial Querétaro
Santo Rosa Jauregui, Querétaro
C.P. 76220

Nord America

Canada
3200A, rue King Ouest,
Suite 300
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9

Stati Uniti d'America
10101 Science Drive
Sturtevant, Wisconsin
53177

CAMBIO DI INDIRIZZO E PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo o di nuovi proprietari del veicolo, informare BRP in uno dei modi seguenti:

– Informare un concessionario autorizzato Can-Am.
– **Solo per Nord America:** telefonare al 1 888 272-9222.
– Spedire una delle schede di cambio indirizzo che si trovano nelle seguenti pagine a uno degli indirizzi BRP indicati nella sezione *CONTATTACI* di questa guida.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario del veicolo, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario' informare BRP.

UNITÀ RUBATE: In caso di furto del veicolo, rivolgersi a BRP o ad un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota

NOTE:

NOTE:

NOTE:

NOTE:

NOTE:

NOTE:

NOTE:

NOTE:

NOTE:

NOTE:

N. modello _____

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL **VEICOLO** (V.I.N) _____

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL **MOTORE** (E.I.N.) _____

Proprietario: _____
NOME

_____
N. STRADA APP

_____
CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

Data di acquisto _____ | _____ | _____ | _____
ANNO MESE GIORNO

Data di scadenza della garanzia _____ | _____ | _____ | _____
ANNO MESE GIORNO

Da compilare al momento dell'acquisto da parte del concessionario.

SPAZIO DEDICATO AL CONCESSIONARIO

⚠ AVVERTENZA

PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI O DECESSO,

- Leggere la presente Guida del conducente e le etichette sulla sicurezza.
- Guardare il video sulla sicurezza.

ESSERE PRONTI

- Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che le reti e/o le portiere siano bloccate correttamente.
- Indossare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Conducente e passeggero devono essere in grado di sedere con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiapiedi e le mani sulle maniglie. Mantenersi completamente all'interno del veicolo.

GUIDARE IN MODO RESPONSABILE

- Evitare perdite di controllo e ribaltamenti.
- Evitare di eseguire manovre brusche, derapare o slittare di lato, fare sbandare le ruote posteriori azionando il freno a mano e non fare mai testa-coda.
- Evitare accelerazioni brusche in curva, anche da fermi.
- Rallentare prima di affrontare una curva.
- Prepararsi ad affrontare pendii, terreni impraticabili, solchi e altre variazioni di trazione e terreno.
- Evitare superfici asfaltate.
- Evitare salite laterali (guida lungo superfici inclinate).

SIATE PROFESSIONALI E RESPONSABILI

- Non consentire guida spericolata o imprudente.
- Il conducente deve avere compiuto 16 anni e avere una patente di guida valida.
- Non guidare il veicolo in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci.
- Non permettere l'utilizzo su strade pubbliche (ad esclusione di quelle indicate per l'utilizzo con veicoli fuoristrada), laddove esista il pericolo di collisione con automobili o mezzi pesanti.
- Non superare la capacità di posti a sedere prevista per il veicolo.

www.brp.com

BRP

ski-doo LYNX SEA-DOO can-am ROTAX

219002619_IT